

NOUVEAU

CRÉEZ et RÉVISEZ vous-même votre PETITE ANNONCE LeDroit, peu importe où vous êtes. C'est simple et pratique !
WWW.MAPETITEANNONCELEDROIT.COM

LeDroit

LeDroit

UN AN AVANT LES JEUX OLYMPIQUES DE LONDRES

LES ATHLÈTES DE LA RÉGION SOULÈVENT DÉJÀ LES PASSIONS

PAGES 49-51

Isabelle Després



RECONNAISSANCE FACIALE DANS LES CASINOS

UN ŒIL SUR LES ACCROS DU JEU

Loto-Québec équippa ses casinos d'un dispositif de reconnaissance faciale, capable de repérer en un clin d'œil les joueurs pathologiques. La société d'État suit ainsi l'exemple de l'Ontario. **PAGE 3**

HÉMA-QUÉBEC
CATÉGORISE
SES DONNEURS

LE SANG
A SES
GROUPE
ET SES
ETHNIES

PAGE 5



DANS LE HALL D'ENTRÉE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

LES ŒUVRES DE PELLAN FONT PLACE À UNE PHOTO DE LA REINE

PAGE 4



Villa et terrain

à partir de **99 900 \$**

Ouvert à l'année

819 454-2210
campinglacvert.com



TV ROGERS EST À LA RECHERCHE DE CANDIDATS

ANIMATEUR* (concours 23773)
RÉALISATEUR D'ÉMISSIONS* (concours 25854)
RÉALISATEUR (COUVERTURE D'ÉVÉNEMENTS)* (concours 23292)

Pour poser votre candidature visitez-nous au www.rogers.com/carrieres

TV ROGERS
CÂBLE 23 | OTTAWA



*L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte - ce poste s'adresse autant aux hommes qu'aux femmes. © 2011 Rogers Communications.

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
2081812345 8
96¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6

Jack Layton doit se battre contre un deuxième cancer

Thomas Mulcair est « bouleversé »

MICHEL CORBEIL
Le Soleil

Thomas Mulcair est « bouleversé » par l'annonce du nouveau cancer qui frappe son chef. Mais le leader parlementaire du Nouveau Parti démocratique (NPD) se doutait bien qu'il se passait quelque chose avec la santé de Jack Layton, lors de la toute dernière journée de débats au parlement.

Joint hier par *Le Soleil*, M. Mulcair a fait remarquer que ses responsabilités font en sorte que « moi et Jack, nous sommes assis côte à côte en Chambre. Lorsque nous étions sur le *filibuster* pour Postes Canada [sur la loi du gouvernement Harper forçant le retour au travail], il m'a dit que ça l'aiderait si je donnais le dernier discours ». C'était le 25 juin.

Le lieutenant québécois de M. Layton a sourcillé. C'était « la première fois en 18 mois qu'il me disait qu'il ne se sentait pas bien ». Il y a un an et demi, il avait alors annoncé qu'il était atteint du cancer de la prostate.

Un doute a surgi. « Ce n'est pas un plaingard, raconte Thomas Mulcair. C'est un vrai stoïque. Pour que lui dise que ça ne va pas, je comprends qu'il a quelque chose. Mais j'ai mis ça sur le compte du fait qu'il avait participé au *filibuster* », la procédure parlementaire qui a tenu les élus en Chambre « 24 heures par jour ».

Les députés s'en vont chacun

leur chemin pour les vacances, mais M. Mulcair entrevoit, en juillet, son patron qui participe au défilé de la fierté gaie, à Toronto. Une image fugace seulement. Il le trouve amaigri, mais sans plus.

Le choc, M. Mulcair l'a lundi, lorsque Jack Layton dévoile d'une voix chevrotante en conférence de presse qu'il est atteint d'un « nouveau cancer ». Ce qui frappe le député d'Outremont, « c'est la perte de poids » de son leader.

D'autant, ajoute-t-il, que « c'est quelqu'un qui s'entraîne beaucoup ». À preuve, la (légère) fracture du bassin qu'il s'est infligée, en février, en... s'entraînant.

« J'étais bouleversé », reprend le politicien au sujet de la révélation de lundi. « Mais ce que je voyais correspondait à ce qu'il m'avait laissé entendre, en juin. Qu'il avait quelque chose. »

Rentrée, droit devant

Vingt-quatre heures après la mauvaise nouvelle, le NPD se réorganise pour faire face à l'improbable. Il y a la stratégie parlementaire, la préparation des dossiers, mais surtout, insiste Thomas Mulcair, « notre travail d'équipe consiste à ce que Jack puisse se concentrer à 100 % sur sa santé ».

Parce que, cette fois, M. Layton a fait savoir qu'il entend suivre d'abord les conseils de ses médecins. La chose est dite sans

le moindre reproche par M. Mulcair. À la suite du diagnostic de l'autre cancer, touchant la prostate, en février 2010, l'entourage du chef lui répétait, à l'occasion, « vous en faites trop. Mais il adore ce qu'il fait, témoigne M. Mulcair. Vous le connaissez, c'est un gars rempli d'énergie et d'optimisme! »

Aujourd'hui, les 102 néo-démocrates se réunissent. Un seul sujet à l'ordre du jour: le NPD en l'absence de son chef hyperpopulaire. « Je n'en reviens pas du nombre de personnes qui nous ont envoyé des courriels pour offrir sympathies et... prières à M. Layton. »

Une absence temporaire, martèle avec force M. Mulcair, comme Jack Layton l'a soutenu en point de presse, où il a avancé qu'il sera de retour au parlement, le 19 septembre, lorsque la session parlementaire reprendra.

Au sujet de la maladie qui accable son chef, M. Mulcair ne croit pas que Jack Layton devrait aller plus loin que ce qu'il a dit. Personnellement, il ne lui est pas « venu à l'idée de demander où [le cancer s'est logé] ou bien de quoi [il souffre] », en matière de type de cancer.

Le leader parlementaire prédit des « bras de fer épiques avec les conservateurs de Stephen Harper qui vont tenter de faire des coupures dans l'appareil gouvernemental ». Et il est convaincu que Jack Layton a le bon



ARCHIVES, La Presse Canadienne

Thomas Mulcair en compagnie du chef du NPD, Jack Layton, lors de sa victoire dans Outremont en 2007.

instinct politique en recommandant de confier le poste de chef par intérim à Nycole Turmel.

Le député fédéral d'Outremont se dit parfaitement à l'aise avec la recommandation de M. Lay-

ton. Il profite de l'entretien pour affirmer qu'il n'existe aucun différend entre lui et le chef. « Jack » n'est pas seulement « un frère politique », c'est un « ami personnel ».

Selon un politicologue de l'Université d'Ottawa

La nomination de Nycole Turmel a « beaucoup de sens »

CATHERINE LAMONTAGNE
clamontagne@ledroit.com

La nomination de Nycole Turmel à titre de chef intérimaire du Nouveau parti démocratique (NPD) semble déjà avoir reçu l'aval des députés néo-démocrates et s'avère un choix ayant « beaucoup de sens » selon un politicologue de l'Université d'Ottawa.

Au lendemain de l'annonce du départ temporaire du chef du NPD, Jack Layton, plusieurs

députés se sont déjà rangés derrière la députée de Hull-Aylmer. Le caucus doit se réunir aujourd'hui afin que les membres donnent leurs propres recommandations, mais pour Claude Denis, professeur à la Faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa, il est clair que la nomination de Nycole Turmel s'avère un choix judicieux.

« M^{me} Turmel possède une expérience importante en leadership et aussi en gestion d'une

grande organisation [...] Il s'agit de quelqu'un qui risque d'être très compétent au cours des prochaines semaines », indique M. Denis.

Le politicologue ne croit toutefois pas que l'ancienne présidente de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) pourrait être une candidate potentielle à une future course à la direction du parti.

« À l'âge qu'elle a et avec l'expérience qu'elle possède, il y a très peu de risque qu'elle désire faire

une course au leadership. Elle est donc neutre et c'est probablement l'une des raisons pour lesquelles M. Layton l'a choisie », mentionne M. Denis.

La tâche confiée à Nycole Turmel ne s'annonce toutefois pas de tout repos. Elle devra notamment s'assurer que les nouveaux députés néo-démocrates sont prêts pour la rentrée parlementaire en septembre alors qu'elle a elle-même été élue pour la première fois il y a près de trois mois.

« Ce n'est pas le rôle du chef du parti d'aider personnellement les députés. Le rôle du chef en est plutôt un de chef d'orchestre qui doit s'assurer de bien distribuer les tâches et de l'organisation du caucus. Il s'agit d'une tâche tout à fait appropriée pour M^{me} Turmel à court terme », affirme le professeur Denis.

Le porte-parole du NPD Karl Bélanger a indiqué que Nycole Turmel ne ferait aucun commentaire avant la confirmation de sa nomination, demain.

NISSAN
L'ÉVÉNEMENT
PRIX EMPLOYÉ
DU JAMAIS VU CHEZ NISSAN
PROLONGÉ À LA DEMANDE GÉNÉRALE



Versa à hayon
1.8 SL illustrée

VERSA à hayon
1.8 S 2011

- Moteur à DACT de 1,8 l et 122 ch
- Espace arrière pour les jambes le plus généreux de sa catégorie
- 6 coussins gonflables de série

CONSOMMATION/100 KM¹
En ville 7,9 L sur route 6,3 L

PRIX À L'ACHAT
15 960\$

RABAIS EMPLOYÉ
-3 217\$

VOTRE PRIX EMPLOYÉ
12 743\$[†]

Certains bons offerts aux employés sont exclus. Jusqu'à épuisement des stocks.

Les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé (si applicable), les taxes sur les pneus, les rabais du fabricant et les contributions des concessionnaires. † Les « Prix Employé » Nissan s'appliquent au programme « A » habituellement offert aux employés Nissan, mais excluent les bonis ou autres offres spéciales dont les employés peuvent bénéficier de temps à autre. Ces offres sont en vigueur jusqu'au 2 août, 2011 et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Le prix s'applique à l'achat ou à la location d'une Versa à hayon 2011 neuves. Le véhicule doit être vendu durant la période du programme. Le rabais employé sera déduit du prix négocié avant les taxes et peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou à la location. Prix à l'achat de 12 743 \$ (incluant 3 217 \$ en rabais employé) pour la Versa à hayon 1.8 S 2011 (B5BG51 AA00), transmission manuelle. Des offres de financement sont disponibles auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité et sont sujettes à l'approbation de crédit. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Voyez Gatineau Nissan pour tous les détails.

L'INCONTOURNABLE
GATINEAU NISSAN
Pour un véhicule de prestige abordable

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
www.gatineaunissan.com

819 243-5454



Implantation d'un dispositif de reconnaissance faciale dans les casinos du Québec

Un oeil de plus sur les joueurs compulsifs



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Loto-Québec emboîtera le pas à l'Ontario et équipera ses casinos d'un dispositif de reconnaissance faciale, capable de repérer en un clin d'œil les joueurs pathologiques.

La société d'État lancera un appel d'offres dès cet automne, afin d'implanter de nouveaux scanners dans ses quatre casinos, dont celui du Lac-Leamy à Gatineau.

« Ça fait un certain nombre d'années que Loto-Québec regarde cette chose-là, dit le porte-parole de Loto-Québec, Jean-Pierre Roy. On avait même fait des tests, il y a quelques années, mais la technologie disponible ne nous convenait pas tout à fait. On pense que le moment est venu. »

L'exemple de l'Ontario a joué pour beaucoup dans la récente décision de Loto-Québec. La Société des loteries et des jeux de l'Ontario (SLJO) achève d'équiper ses 27 casinos et salons de jeux d'un nouveau dispositif de reconnaissance faciale. Les deux tiers des établissements ontariens ont déjà reçu les caméras, et l'installation devrait être complétée d'ici la fin de l'année. « On s'est rendu voir en Ontario comment fonctionnait le système. On a été impressionnés », reprend Jean-Pierre Roy.



COURTOISIE SLJO

Le nouveau dispositif de reconnaissance faciale a déjà fait la preuve de son efficacité en Ontario. En seulement trois mois, il a repéré 679 joueurs inscrits sur les listes d'autoexclusion.

Autoexclusion

La technologie retenue par l'Ontario repose sur un système d'autoexclusion des joueurs pathologiques, similaire à celui qui existe dans les casinos québécois. En signant son formulaire d'autoexclusion, le joueur autorise qu'une photo de lui soit incluse dans une banque de données. Par la suite, si le joueur tente de pénétrer de nouveau dans un casino, et que la caméra le repère dans la banque de données, des gardiens de sécurité interviendront discrètement pour lui demander de

sortir. Près de 15 000 personnes se sont inscrites sur les listes d'autoexclusion en Ontario, dont 120 dans la région d'Ottawa.

Même si la caméra prend une photo de toutes les personnes qui pénètrent à l'intérieur du casino, la SLJO assure avoir pris les précautions nécessaires pour

correspondance dans sa banque de données, la photo est automatiquement effacée du système», assure Tony Bitonti, porte-parole du SLJO. En outre, les photos sont conservées sous formes de données biométriques illisibles, et ne figurent dans aucune autre banque de données. La commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, Ann Cavoukian, a été impliquée de près, ajoute M. Bitonti.

Le nouveau dispositif de reconnaissance faciale a déjà fait la preuve de son efficacité. En seu-

lement trois mois, il a repéré 679 joueurs inscrits sur les listes d'autoexclusion. La moyenne annuelle, pour tous les casinos ontariens, est de 1000.

Pour l'activiste gatinois Bill Clennett, de la coalition Emjeu, le dispositif de reconnaissance faciale témoigne surtout... d'un sérieux problème de jeu pathologique en Ontario. « Ça démontre que les programmes d'autoexclusion ne sont pas sans failles. Et ce nouveau dispositif ne fait rien pour régler le problème à la source », dit M. Clennett.

« On s'est rendu voir en Ontario comment fonctionnait le système. On a été impressionnés. »

Jean-Pierre Roy, porte-parole de Loto-Québec

À l'hippodrome Rideau-Carleton d'Ottawa, la caméra est installée à la guérite de sécurité.

préservé la vie privée des gens. « Si le dispositif de reconnaissance faciale ne trouve aucune

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 JUILLET 2011

VOLVO XC70 2011

OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR LES VOLVO PRIMÉS 2011



VOLVO XC90 2011

VOLVO XC60 2011

Taux de financement
annuel à partir de

0%

pendant 60 mois*

Plus un boni en
espèces jusqu'à

6 000\$

sur certains modèles**

WWW.VOLVOTTAWA.COM

ST LAURENT VOLVO | 1300, rue Michael | 1-866-798-3088
CARLING VOLVO | 1622 ave. Carling | 1-888-294-1669



Volvo. pour la vie

Offres à durée limitée par l'entremise des concessionnaires Volvo participants aux acheteurs au détail admissibles seulement, sous réserve de l'approbation de crédit. Exemples de financement annuel sur le XC90 3.2 à traction intégrale 2011. Le PDSF est de 45 995 \$ à un taux de financement annuel de 0 % pour une mensualité de 766,58 \$ pendant 60 mois. Un acompte de 0 \$ ou une valeur de reprise équivalente peut être nécessaire. Le coût d'emprunt est de 0 \$ pour une obligation totale de 48 405 \$. Les taxes, 1 995 \$ de frais de transport et d'inspection prélivraison, 495 \$ de frais d'administration, 100 \$ de taxes sur l'air climatisé (le cas échéant), 75 \$ de frais d'administration et consultation du RDPRM/PSSA, immatriculation, assurance, frais d'enregistrement et frais applicables en sus (certains frais varient selon la province). Les mensualités peuvent varier selon le choix d'équipements additionnels. ** Le boni en espèces de 6 000 \$ est compris dans le prix de vente publié de 45 995 \$. Le boni en espèces est déduit du prix avant taxes; il peut être combiné à des offres spéciales de location et de financement et à d'autres offres. Un "boni en espèces" maximal de 6 000 \$ est offert sur les modèles 2011 sélectionnés. Consultez les concessionnaires Volvo participants pour obtenir des renseignements complets. Les offres se terminent le 31 juillet 2011.

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?
613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 47



Ensoleillé tôt le matin
suivi d'une alternance de
soleil et de nuages.

Max. 28 Min. 18

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux : 613-562-0111

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

SOMMAIRE

| | | | |
|------------|----|------------------|----|
| Actualités | 17 | Horoscope | 32 |
| Arts | 29 | Loteries | 15 |
| Boulianne | 12 | Nécrologie | 41 |
| Détente | 32 | Petites annonces | 33 |
| Économie | 25 | Sports | 44 |
| Éditorial | 16 | Statistiques | 47 |

Le quotidien LeDroit est publié
et édité par LeDroit, une division
de 3834310 Canada Inc dont
le siège social est sis au
47 rue Clarence Bureau 222
à Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
LeDroit est imprimé à Gatineau
par la compagnie Qualimax,
propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Jack Layton a annoncé son départ
temporaire du NPD. Il a suggéré la
nomination de la députée de Hull-
Aylmer, Nycole Turmel, comme chef
intérimaire. Êtes-vous surpris de ce
vote de confiance ?

Oui — 33% Non — 67%

615 Votes

TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au
www.twitter.com/CybLeDroit.



LA PRESSE CANADIENNE

Édifice Lester-B.-Pearson à Ottawa

John Baird préfère la reine aux œuvres d'Alfred Pellan

JENNIFER DITCHBURN
La Presse Canadienne

Des fonctionnaires des Affaires étrangères et des amateurs d'art sont agacés par la nouvelle décoration choisie par le ministre John Baird pour le hall d'entrée de l'édifice du ministère à Ottawa.

À la fin du mois dernier, deux tableaux du peintre québécois Alfred Pellan ont été retirés du mur où ils étaient accrochés depuis des décennies pour être remplacés par un portrait de la reine. Il s'agit d'un portrait qui date de 2002, alors que la reine était en visite au Canada pour son jubilé d'or.

Ce changement a été ordonné juste avant la visite du prince William et de sa femme, Kate, et a étonné certains employés lorsqu'ils sont entrés dans l'édifice Lester-B.-Pearson après une longue fin de semaine de congé.

Les deux tableaux d'Alfred Pellan, grands et riches en couleurs, représentent l'ouest et l'est du Canada. L'un des tableaux montre des mâts totémiques et des montagnes côtières, l'autre, des pêcheurs, des orignaux et des voiliers.

Les deux œuvres se trouvaient côte à côte au-dessus du comptoir de la réception depuis l'inauguration de l'édifice par la reine, en 1973. Des marques laissées par les tableaux sont toujours visibles autour du portrait de la reine.

Ces peintures avaient été commandées pour l'ouverture, en 1944, de la première mission canadienne à Rio de Janeiro. Alfred Pellan venait de fuir Paris à cause de la Deuxième Guerre mondiale.

Des employés du ministère des Affaires étrangères ayant accepté de parler sous le couvert de l'anonymat ont



LA PRESSE CANADIENNE

À la fin du mois dernier, deux tableaux du peintre québécois Alfred Pellan ont été retirés du mur où ils étaient accrochés depuis des décennies pour être remplacés par un portrait de la reine.

affirmé que la décision avait été prise soudainement et après peu de consultation au préalable avec le ministère. Ils ont déploré que des œuvres d'art canadiennes aussi importantes aient été substituées par une image de la reine pour accueillir les visiteurs.

Nouvelle vocation du mur

Un porte-parole de John Baird, Chris Day, a expliqué que le ministre aimait beaucoup l'art canadien, mais a ajouté que le mur où se trouvaient les tableaux d'Alfred Pellan avait une nouvelle vocation.

«Le Mur de la souveraine est un hommage digne de notre chef d'État, la reine Elizabeth II, en reconnaissance à l'approche de son jubilé de diamant, en 2012, a écrit M. Day dans un courriel. Il a également été créé en reconnaissance pour la visite du duc et de la duchesse de Cambridge de l'édifice Lester-B.-Pearson, le 1^{er} juillet.»

Le président national de la Ligue monarchiste du Canada, Robert Finch, s'est dit heureux de la décision, faisant

valoir qu'il n'y avait pas suffisamment de portraits de la reine dans les édifices gouvernementaux canadiens, y compris à Rideau Hall, la résidence du gouverneur général.

«Le portrait de la reine dans un édifice gouvernemental renforce [...] le fait que la reine est la chef d'État, le fait que la reine est réellement celle qui personnifie le gouvernement canadien», a expliqué M. Finch.

Germain Lefebvre, qui a écrit une biographie sur Alfred Pellan, estime qu'il est insensé de remplacer les œuvres du peintre par une image qui peut être vue ailleurs.

L'auteur a fait valoir qu'Alfred Pellan avait insufflé, à son retour de Paris, la modernité dans l'art au Québec et au Canada.

«On était toujours dans le Groupe des Sept dans ces années-là, et il (Alfred Pelland) arrive avec tout l'héritage du modernisme européen, avec le sur-réalisme, le cubisme, avec toutes les influences de Matisse et Cézanne et de tous les grands peintres de l'Europe. Ce n'était presque pas connu ici.»

» EN BREF

UN ARBRE TOMBE SUR L'AVENUE PARKDALE

Une partie de l'avenue Parkdale à Ottawa a été fermée après la chute d'un arbre, sur l'heure du dîner, hier. Les employés municipaux et Hydro Ottawa ont rapidement rétabli la situation et retiré des fils des branches d'arbre. Le tronçon compris entre les rues Kenilworth et Hutchinson a été fermé jusqu'à 14 h 30. Personne n'a été blessé. L'arbre est tombé au moment où un orage s'abattait sur la région.

LeDroit



MARTIN ROY, Archives LeDroit

« La scène aurait été placée à 100 pieds de là, et elle ne serait pas tombée », selon le vice-président du Groupe Berger, Stéphane Berger.

Effondrement de la scène principale du Bluesfest

Propriétaire et météorologue diffèrent d'opinion

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

La compagnie qui a vu une de ses scènes principales s'effondrer au Bluesfest d'Ottawa, le 17 juillet dernier, n'est toujours pas du même avis qu'Environnement Canada quant à la force du vent qui a causé tant de dommages.

Pour le vice-président du Groupe Berger, Stéphane Berger, les conditions météorologiques exceptionnelles lors de cette soirée devant le Musée canadien de la guerre étaient aussi violentes que concentrées en un seul endroit. « La scène aurait été placée à 100 pieds de là, et elle ne serait pas tombée », selon

lui. L'homme d'affaires retient qu'une station météorologique privée d'Ottawa a enregistré une pointe de vent de 154 kilomètres à l'heure, à ce moment. « Il y a probablement eu un soulèvement en avant de la scène, qui a bougé de cinq pieds au sol. Pour pousser une structure de 180 000 livres, ça prend énormément de puissance », explique M. Berger.

Une enquête a été ouverte au ministère du Travail de l'Ontario pour déterminer avec exactitude les circonstances de l'incident.

Avis contraire

Aucune vitesse de plus de 140 kilomètres à l'heure n'a été enregistrée par Environnement

Canada, explique son météorologue, Peter Kimbell. « Ce que nous avons, ce sont des résultats de 95 et de 96 km/h aux aéroports de Gatineau et d'Ottawa. On ne peut pas dire avec certitude la vitesse du vent près de la scène, mais il est peu probable que ce soit plus de 140 km/h. »

Alors que certaines informations démontrent que le vent était assez fort pour soulever la scène, le spécialiste d'Environnement Canada ne croit pas que sa puissance alléguée puisse soulever la totalité d'une structure aussi lourde. « Je ne pense pas qu'elle puisse avoir été soulevée complètement. Mais ceci revient à des ingénieurs de déterminer comment cela a pu se produire. »

Environnement Canada ne peut rejeter complètement la thèse qu'une « lame » de vent soit passée exactement sur le chemin de la scène. « Est-ce que c'est possible? Oui, précise M. Kimbell. Mais il est étonnant que le vent n'ait poussé que cette scène, alors que les tentes et les autres structures n'ont pas été autant endommagées. Une tornade de force 1 (des vents de 117 à 180 km/h) cause des dommages que nous n'avons pas vus. »

Du côté de M. Berger, les vitesses enregistrées aux aéroports sont loin de représenter les pointes ressenties sur le site du Bluesfest. « Les deux aéroports sont loin du site. Nous avons vu des vitesses de vent de 95-100 km/h, et il y a eu des spectacles le soir même. »

M. Berger dit que l'industrie et ses clients, « comprennent vraiment ce qui s'est passé ». « Des avaries comme celle d'Ottawa, c'est du jamais vu. On s'intéresse énormément au phénomène météorologique qui s'est produit à Ottawa. »

INTERPROVINCIAL CROSSINGS ENVIRONMENTAL ASSESSMENT



ÉVALUATION
ENVIRONNEMENTALE DES
LIAISONS INTERPROVINCIALES

Exprimez-vous au sujet de
l'emplacement recommandé
d'une future liaison
interprovinciale

La Commission de la capitale nationale (CCN), en partenariat avec le ministère des Transports de l'Ontario (MTO) et le ministère des Transports du Québec (MTQ), a débuté la Phase 2B de l'Étude des futures liaisons interprovinciales dans la Région de la capitale nationale (RCN). Cette Étude est mise en œuvre en collaboration avec la ville de Gatineau et la ville d'Ottawa, et en consultation avec les organismes gouvernementaux et le grand public.

La Phase 2B permettra de déterminer un emplacement de liaison privilégié, d'évaluer les impacts environnementaux du corridor et d'obtenir les approbations nécessaires. La consultation publique de la 1re ronde de la Phase 2B a commencé en juin et a permis de recueillir les opinions du public sur les priorités et les valeurs communautaires grâce à des ateliers de type « Café du monde », à des ateliers de planification des valeurs communautaires ainsi qu'à des sondages en ligne et dans la rue organisés à Gatineau et à Ottawa. Les résultats de ces consultations peuvent à présent être consultés et commentés en ligne, à l'adresse :

www.liaisonsrcn.ca

La consultation du public est une partie importante et essentielle de l'Étude. Nous encourageons les résidents à examiner les commentaires reçus au cours de la 1re ronde et à communiquer à l'équipe de l'Étude leurs commentaires additionnels sur les valeurs et les priorités avant le 31 août 2011, afin qu'ils soient inclus dans les rapports de consultation de la 1re ronde. Les commentaires qui seront reçus après le 31 août 2011 seront acceptés et inclus dans les rondes de consultation ultérieures.

Par la suite, au cours des consultations de la 2e ronde de la Phase 2B planifiées débuter en hiver et au printemps 2012, les commentaires sur la conception fonctionnelle propre aux corridors seront sollicités.

Les personnes qui souhaiteraient être ajoutées à la liste d'envoi de l'Étude peuvent se rendre sur le site Web de l'Étude ou communiquer avec l'équipe de l'Étude :

Courriel :
info.liaisons.RCN@roche.ca (français)
OU
info.crossings@genivar.com (anglais)

Téléphone :
800 463-2839
(français)
OU
613 829-2800 (anglais)

Courrier :
ROCHE-GENIVAR
15, chemin Fitzgerald
Ottawa (Ontario)
K2H 9G1

Site Web :
www.liaisonsrcn.ca
OU
www.ncrcrossings.ca

ROCHE GENIVAR



TV ROGERS EST À LA RECHERCHE DE CANDIDATS

ANIMATEUR* (concours 23773)

TV Rogers est présentement à la recherche d'un(e) animateur(trice) pour un contrat d'un an. La personne qui occupera ce poste devra agir en tant que co-animateur/trice d'une émission quotidienne en direct, en français et collaborer à la recherche d'invités, d'événements et de sujets à couvrir dans l'émission. Il est donc primordiale qu'elle soit une personne cultivée ayant une connaissance générale des enjeux, activités et personnalités de la communauté francophone de l'Est ontarien. En tant qu'animateur/trice, elle devra agir à titre de représentant de la station lors d'activités communautaires et/ou de promotion et respecter toutes les exigences touchant les questions juridiques et les politiques en vertu de la législation en matière de santé et de sécurité.

Pour poser votre candidature
visitez-nous au
www.rogers.com/carrieres

TV ROGERS
CÂBLE 23 | OTTAWA



ROGERS

Faculté des sciences de la santé de l'Université d'Ottawa

Les étudiants regroupés sous un même toit d'ici 2016 ?



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Éparpillés dans des édifices aux quatre coins de la ville, les étudiants en sciences de la santé de l'Université d'Ottawa pourraient se retrouver sous un même toit d'ici 2016, si l'établissement va de l'avant avec son projet de construction d'un nouveau pavillon, consacré uniquement à cette faculté.

Réclamé depuis des années par la communauté universitaire, ce projet fait partie des priorités qui figurent dans la version préliminaire du plan quinquennal de l'établissement universitaire, plan qui devrait être ratifié d'ici la fin de l'année scolaire 2011-2012 par le bureau des gouverneurs.

« Nous sommes ravis de voir que le projet figure dans le plan quinquennal, et on travaille très fort pour s'assurer que ça se réalise, a confié hier au *Droit* le doyen de la Faculté des sciences de la santé, Denis Prud'homme. C'est vital pour la Faculté de se retrouver sous un même toit, sur

un même campus. »

Les quelque 4600 étudiants en sciences de la santé — une faculté créée en 1989 regroupant tous les domaines de la santé, à l'exception de la médecine — doivent actuellement se déplacer entre les différents édifices des campus principal, Roger-Guindon et Lees de l'université. Un service de navette, impopulaire dans la population étudiante, permet de se rendre d'un campus à l'autre.

Un handicap

« Les fameuses navettes jaunes, ça représente une grosse perte de temps pour les professeurs et les étudiants. C'est un handicap. De tout regrouper au même endroit nous permettrait de nous concentrer en priorité sur les études », ajoute M. Prud'homme.

Mais au-delà de la distance, un pavillon unique permettra aux étudiants des divers programmes de la faculté de travailler ensemble, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des salles de cours. C'est que la Faculté souhaite mettre l'accent sur le travail interdisciplinaire dans la formation. « C'est carrément impossible à l'heure actuelle », souligne le doyen.

Comme le projet n'en est qu'à ses balbutiements, l'Université

jongle avec plusieurs emplacements possibles pour l'édifice dont la facture pourrait osciller entre 50 et 80 millions\$. La majorité des sites à l'étude sont sur le campus principal.

Le conseil d'administration, puis le bureau des gouverneurs de l'institution doivent étudier puis approuver le plan quinquennal 2012-2016 au cours des dix prochains mois. Il n'est pas impossible que le projet soit abandonné, M. Prud'homme en est bien conscient.

« C'est toujours une possibilité que notre pavillon soit mis de côté pour faire place à d'autres projets. Mais on va tout faire pour que notre projet se réalise dès que possible. »



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Les quelque 4600 étudiants en sciences de la santé doivent actuellement se déplacer entre les différents édifices des campus principal, Roger-Guindon et Lees (photo ci-dessus) de l'université.



DU GRAND PRESTIGE EN VERSION COMPACTE.

Lancé en Amérique du Nord au Salon de Montréal 2011, le BMW X1 allie sportivité et agilité. Enfin un modèle compact qui satisfait aux exigences modernes de qualité supérieure et de sensations de conduite intenses.

VOICI LE NOUVEAU BMW X1. LE PLAISIR NE S'ARRÊTE JAMAIS.

JUSQU'AU 2 AOÛT SEULEMENT.

Elite Automobiles Inc.
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700
elitebmw.com

Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
613.725.3048
ottos.bmw.ca

Le BMW X1 xDrive 28i 2012

| PRIX DE VENTE | MENSUALITÉS À LA LOCATION | TAUX À LA LOCATION |
|--------------------|------------------------------------|------------------------------|
| 41 112 \$** | 3 771 \$ MONTANT DU À LA LIVRAISON | 4,9 % JUSQU'À 48 MOIS |

ENTRETIEN RÉGULIER SANS FRAIS 4 ans ou 80 000 km*

Modèle européen montré. Certaines options peuvent ne pas être offertes au Canada. ** Offre à l'achat : le prix de vente est de 41 112 \$, ce qui inclut le PDSF (38 500 \$), le transport et l'inspection de pré-livraison (1 995 \$), la taxe sur la climatisation (100 \$), la taxe de gestion des pneus (23,36 \$), les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 459 \$), les frais OMVIC (5 \$) et le rabais BMW Canada, TVH et immatriculation en sus. * Taux à la location offert par Services financiers BMW, sur approbation du crédit, uniquement pour les modèles de base BMW X1 xDrive 28i 2012 en stock. * Offre à la location : 38 500 \$ sur 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 4,9 %, avec un acompte de 0 \$, pour des mensualités de 529 \$. Un montant de 3 771 \$ est exigé à la signature du contrat de location, qui inclut la première mensualité, un dépôt de garantie équivalant à une mensualité, le transport et l'inspection de pré-livraison, la taxe sur la climatisation, les frais d'administration du concessionnaire, les frais OMVIC (5 \$), la taxe sur la gestion des pneus et les services PPSA, TVH et immatriculation en sus et payables à la signature. Immatriculation et plaque du véhicule, options, assurances et toutes taxes applicables en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 18 480 \$. L'obligation locative totale est de 28 216,26 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Le concessionnaire peut décider d'un prix au particulier et exiger des frais d'administration qui peuvent modifier le prix du véhicule. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Cette offre d'une durée limitée est sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 2 août 2011. † Les véhicules BMW 2012 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien aux périodes recommandées sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. © 2011 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

À VENDRE AUX ENCHÈRES

Le 10 août 2011 à 19h30

à l'Hôtel Universel, 5000 Sherbrooke Est, Montréal



UN GÎTE DU PASSANT 4** !**

"Le Clos des Cèdres"

227 rue St-Joseph, MONTEBELLO

À proximité du "Château".

En opération! Tout meublé et équipé : 10 pièces, 3 foyers naturels, jardin victorien etc... Visites de 14h à 16h les : 24, 30 et 31 juillet et 7 août

ÉGALEMENT SERA VENDU CE SOIR LÀ :

Un magnifique immeuble rénové de 4 logements dont : 2 X 6 ½

et 2 X 3 ½ situé au 2127 à 2133 Cuvillier à MONTRÉAL

Visites à 19h00, heure précise les 26, 27 juillet et 2, 4 août

Inscrivez-vous au www.contactsoci.ca

Pour plus d'infos : 450 923-9300 ou 1 877 603-9300

Société Immobilière Contact inc., Agence immobilière

"L'AUTRE SOLUTION EN IMMOBILIER!" mc

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30 et le samedi de 7 h 30 à 13 h
www.pal.ca

Wakefield Bridge
Cabinetsmith
Armoires de cuisine de confection canadienne. Venez voir notre salle de montre.
APPORTEZ VOS MESURES

JamesHardie
Plancher flottant Quality Craft 13,5 mm
208\$ le pi. car.
ILLUSION 8,3 mm (3 couleurs)
98¢ le pi. car.
Vendu à la boîte seulement

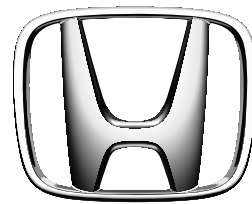
BOIS TRAITÉ
PRO DEK
2" x 4" x 8 pi. 3,98\$
2" x 6" x 8 pi. 6,91\$
1 1/4" x 6" x 8 pi. 4,98\$
4" x 4" x 8 pi. 9,08\$
2" x 8" x 8 pi. 9,08\$
6" x 6" x 8 pi. 23,55\$

NOUS SOMMES MAINTENANT DÉPOSITAIRE DES OUTILS
DEWALT STANLEY

CÉRAMIQUE
9 couleurs en stock
3/8" X 12" X 24" Porcelaine grade 4
À partir de **254\$** le pi.ca.

LAUZON
Merisier select 2 1/4"
340\$ le pi. car.
Chêne pacific 2 1/4"
402\$ le pi. car.
Venez voir notre salle de montre!
Vendu à la boîte seulement

Très utilitaire pour les vacances.



HONDA



Ridgeline 2011

3 000 \$*

d'accessoires sans frais

- Garnitures de pare-chocs chromées
- Barres marchepieds latérales chromées
- Calandre avant
- Protège feux arrière
- Galerie de toit anodisée



**Pilot
LX 2011**
En location

448 \$^{††} 48 mois
3 150 \$ comptant
Transport et préparation inclus



**Odyssey
LX 2011**
En location

398 \$[†] 48 mois
3 300 \$ comptant
Transport et préparation inclus

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

*L'ensemble d'accessoires en chrome sans frais du Ridgeline est uniquement offert à l'achat, à la location ou au financement d'un Honda Ridgeline neuf 2011. L'ensemble comprend des garnitures de pare-chocs chromées avant/arrière, des marchepieds tubulaires en chrome, grille de calandre, protège feux arrière, galerie de toit en argent anodisée, et inclut l'installation. Certains accessoires représentés ne sont pas inclus dans l'ensemble d'accessoires chrome et sont offerts en sus. Voir le concessionnaire pour les détails. Les concessionnaires peuvent déterminer les prix eux-mêmes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offre d'une durée limitée, jusqu'à épuisement des stocks. Offre sujette à changement sans préavis. †L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur l'Odyssey LX 2011 neuve (modèle RL5H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le kilomètre excédentaire. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le kilomètre excédentaire. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le kilomètre excédentaire. Prix à l'achat pour ce véhicule : 36 510 \$. Transport et préparation et taxe sur climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres validées seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et validées sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

Chat tiré à l'arbalète

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Un chat de Chelsea a survécu à un tir d'arbalète, dimanche, réussissant à se réfugier chez son maître, avec une flèche lui transperçant le corps.

La police de la MRC des Collines a ouvert une enquête après avoir reçu une plainte de la propriétaire de l'animal. Les premiers indices tendent à démontrer que le tireur a utilisé un arbalète, sur le chemin Musie Loop, à Chelsea. Le tir, fort probablement volontaire selon la police, n'a pas eu raison du félin à neuf vies. Les maîtres, qui laissent habituellement sortir leur chat à l'extérieur, ont aperçu leur pauvre bête revenir de peine et de misère à la maison, vers 9h30.

Les propriétaires ont d'abord retiré partiellement la flèche,

avant de transporter d'urgence leur animal à la clinique vétérinaire, pour finalement contacter les policiers. « Au moment où nous avons pris la plainte, vers 14 h, dimanche, le chat se trouvait toujours sur la table d'opération dans une clinique d'Ottawa, explique le policier Martin Fournel. Il devrait survivre. »

La police de la MRC des Collines aurait recueilli des indices lui permettant de faire avancer son enquête, hier. La population est tout de même invitée à la contacter pour lui fournir des informations supplémentaires, au 819-459-9911.

Selon le code criminel, tuer ou blesser des animaux est passible d'une amende de 2000\$ ou d'une peine de prison dans le cas d'une accusation par voie sommaire, et de cinq ans de pénitencier pour les cas extrêmes, par voie criminelle.

» EN BREF

ENCORE ICI AU MOINS DEUX SEMAINES

Les sinistrés de Kingfisher Lake devront attendre encore au moins deux semaines avant de quitter leur logement temporaire au Collège Algonquin. Le gouvernement de l'Ontario affirme qu'il est encore trop dangereux de retourner dans la réserve autochtone du Nord de l'Ontario. Les 272 évacués sont arrivés

mercredi dernier à Ottawa. La communauté de Kingfisher Lake, est située à 500 km au nord de Thunder Bay. Elle est accessible principalement par les airs, aucune route provinciale ne s'y rendant. Une centaine de feux sont actifs dans la région de l'Ontario et 3498 personnes ont été évacuées jusqu'à présent.

LeDroit

FOR BREWERS
DEFALCO'S
& WINEMAKERS

Passionnés du vin

DEPUIS 1962

Même qualité supérieure

En 3 étapes faciles...
FAITES VOTRE VIN DE QUALITÉ COMMERCIALE DANS NOS EMPLACEMENTS

pour aussi peu que **59,99 \$** par cuvée (contient 29 btl)

VENTE EN COURS MAINTENANT!

OU économisez davantage en faisant votre propre bière et vin à domicile.

Trois des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada. Plus de 350 concentrés/jus pour le vin et extraits de malt provenant du monde entier.

435, promenade Moodie, Bells Corners **613-721-9945**
957, avenue Gladstone ouest, Ottawa **613-722-9945**
2030, promenade Lanthier, Orléans **613-590-9946**

defalcowines.com

PRÉSENTÉ PAR VOLLEYBALL CANADA

FIVB
VOLLEYBALL
WORLD LEAGUE

VOLLEYBALL INTERNATIONAL MASCULIN

Le vendredi 29 juillet à 19 h 30
Le samedi 30 juillet à 19 h 30

Qualification pour la ligue mondiale de volleyball

BILLETS EN VENTE MAINTENANT!

Place Banque Scotia

COMMANDEZ AU **CAPITALTICKETS.CA**

ou 613-599-FANS (3267) | 877-788-FANS (3267) | à la Billetterie de la **Place Banque Scotia**
aux Boutiques des Sénateurs® | ou dans les **sports experts** d'Ottawa
Les Galeries de Hull

Canada **Mizuno** **Canuckstuff**

MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation. MC Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.

Ford
PRIX EMPLOYÉS

PARTAGEZ NOTRE PASSION, PARTAGEZ NOS PRIX.

JUSQU'À **12 000 \$**
EN RAJUSTEMENTS DE PRIX
(Les montants illustrés s'appliquent au F-250 2011)

LE FORD ESCAPE EST LE VUS LÉGER LE PLUS VENDU AU CANADA*

ESCAPE 2011
Jusqu'à **5 831 \$**
en rajustements de prix
6,5 L/100km SUR ROUTE* 5,8 L/100km EN VILLE*

La toute nouvelle **FOCUS S** berline 2012
Rajustement PRIX EMPLOYÉS.....652 \$

Votre Prix Employés **16 897 \$**
INCLUS
Frais de transport et taxe sur l'air climatisé
5,5 L/100km SUR ROUTE* 7,8 L/100km EN VILLE*

RANGER 2011
Jusqu'à **7 110 \$**
en rajustements de prix
7,7 L/100km SUR ROUTE* 10,0 L/100km EN VILLE*

« ... REND DES SERVICES INESTIMABLES À DES PRIX RIDICULES. »
- Michel Crépeault,
L'Annuel de l'automobile 2011

CONSUMMATION D'ESSENCE INÉGALÉE

Ford
Montez à bord.
| quebecford.ca |

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. © 2011 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés. *L'offre Prix Employés (le « Prix Employés ») est en vigueur du 16 juin au 31 août 2011 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules Ford et Lincoln 2011 et 2012 neufs, à l'exception des modèles 2011 et 2012 suivants : tous les modèles à châssis-cabines et fourgons tronqués, F-150 Raptor ainsi que Mustang BOSS 302. Le prix Employés s'applique au programme « A », habituellement offert aux employés de Ford mais exclut le programme négocié avec les TCA. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre concessionnaire Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le prix Employés ne s'applique pas aux véhicules ayant droit à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux Plans A/X/Z/D/F. *Cotes de consommation de carburant estimatives pour l'Escape hybride 2011 à traction avant équipée d'un moteur Atkinson CVT à 4 cyl. de 2.5 L, la Focus S 2012 équipée d'un moteur 2.0 L 4 cyl. et d'une boîte manuelle et le Ranger 4x2 2011 équipé d'un moteur 4 cylindres de 2.3 L et d'une boîte manuelle 5 vitesses. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. *Obtenez un rajustement de prix total de 5 831 \$ / 7 110 \$ ce qui représente une combinaison du rajustement PRIX EMPLOYÉS de 2 331 \$ / 2 110 \$ et de l'allocation-livraison de 3 500 \$ / 5 000 \$. Ces montants s'appliquent aux véhicules suivants : Escape XLT 4x4 équipé d'un moteur V6 / Ranger SC 4x4 2011 sport. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres au détail de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Les rabais du constructeur ne peuvent être combinés aux programmes de primes pour les parcs commerciaux. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du constructeur. *Achetez le véhicule neuf suivant : Focus S 2012 pour 16 897 \$ après déduction du rabais du constructeur total de 652 \$. Le rajustement total est une combinaison du rajustement Prix Employés 630 \$, et d'une contribution du concessionnaire 22 \$. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat après la déduction du rabais du constructeur. Ces offres incluent les frais de transport, la taxe sur l'air climatisé de 1 550 \$ sur les Focus S 2012, mais excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPRM, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Tous les prix sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDSC). *La Focus 2012 a obtenu la cote la plus élevée, lors des tests de résistance aux collisions frontales, latérales, de capotage et arrière et lors de tests de contrôle de stabilité électronique de série. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter ihs.org *Escape à traction avant : Le VUS léger le plus vendu dans sa catégorie au Canada. Selon les données de R.L. Polk Canada, Inc. sur les véhicules immatriculés en date d'avril 2011. Catégorie : utilitaires légers.

MONT-BLEU FORD, C'EST PLUS QU'UN CONCESSIONNAIRE

Départements des ventes
OUVERT LES SAMEDIS de 9 h à 17 h

375, boulevard Maloney ouest (Gatineau)
819 669-0111

ont-Bleu

CAMPAGNE DE PRÉVENTION CONTRE LES VOLS DANS LES VOITURES

Accompagnés de nombreux bénévoles, des policiers d'Ottawa ont distribué des cartons d'avertissement aux automobilistes, hier midi dans le marché By, pour prévenir contre les vols dans les voitures. Les voleurs sont particulièrement actifs entre juin et octobre au centre-ville d'Ottawa. Les cartons, qui portent la mention « Objets de valeur retirés » et qui doivent être apposés dans l'une des fenêtres, visent à décourager les voleurs potentiels de fouiller un véhicule. La police rappelle aux automobilistes qu'en plus de mettre à l'abri des regards leurs objets de valeur, il est essentiel de toujours verrouiller les portières, de garer son véhicule dans un endroit éclairé et de ne pas laisser tourner le moteur sans surveillance.



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

» EN BREF

LE SPO RENDRA PUBLIQUE UNE VIDÉO

Le Service de police de la Ville d'Ottawa (SPO) et le bureau du procureur de la Couronne ont annoncé leur intention de rendre publique la séquence vidéo du séjour de Roxanne Carr au sein du pavillon cellulaire de la police d'Ottawa, le 23 août 2008. M^{me} Carr a déposé une poursuite de 1 million \$, en novembre 2010, contre huit policiers. Elle affirme avoir été maltraitée lors de son arrestation et qualifie celle-ci d'abus. La semaine dernière, le juge a demandé à ce que le DVD du passage de M^{me} Carr dans le pavillon cellulaire soit diffusée mais ce dernier ne se trouvait pas dans les dossiers de la cour. La vidéo présentée aujourd'hui sera donc une copie du DVD remis à la Couronne et à la défense le 11 décembre 2008. « En visionnant la vidéo Carr, les membres du public pourront voir l'interaction entre les agents du pavillon cellulaire de la Police d'Ottawa et Roxanne Carr lors de son admission au pavillon cellulaire central du 474, rue Elgin, le 23 août 2008. Je suis convaincu que les agents du pavillon cellulaire ont traité la détention de Roxanne Carr avec le plus grand professionnalisme, surtout face à un incident dans la cellule », a indiqué le chef intérimaire de la Police d'Ottawa, Gilles Laroche, par voie de communiqué.

ADOLESCENTE BLESSÉE À BUCKINGHAM

Une adolescente de 16 ans a été blessée dans un accident de la route à l'intersection de l'avenue Buckingham et de la rue Bridge, dans l'est de Gatineau. Un véhicule avec deux passagers à son bord circulait en direction est sur la rue Bridge, et son conducteur a omis d'effectuer son arrêt obligatoire au coin de la rue Georges. Il a percuté ainsi une voiture avec quatre occupants.

LE VOLEUR N'AVAIT PAS BIEN ATTACHÉ LA REMORQUE

Un homme de Gracefield a fait preuve d'amateurisme en échouant dans sa tentative de vol, lundi. L'homme âgé de 35 ans a été arrêté par la police de la Municipalité régionale de comté des Collines, au terme d'une courte recherche. Dans son désir de déguerpir au plus vite, le suspect a mal arrimé la remorque à son camion, lorsqu'il a été surpris par le propriétaire, vers 18 h, sur le chemin Valley, à La Pêche. L'objet convoité est resté sur place, alors que le camion du voleur a filé droit devant. La police a cueilli le suspect et doit l'accuser de tentative de vol.

LeDroit

SOLDE

Dès jeudi le 28 juillet
à 8hfermeture
définitive

TOUT DOIT ÊTRE VENDU!

Obtenez

20% à 60%
de rabais
sur notre prix étiqueté*

Équipements • Vêtements • Chaussures



Judi, et vendredi : 8h à 21h
Samedi : 9h à 17h
Dimanche : 10h à 17h

INTERSPORT
AYLMER
1 SEUL ENDROIT!
200 rue Principale
819 682-2727

*Excluant les produits à prix déjà réduit.

Cette promotion de 21 jours débute le jeudi 28 juillet 2011. Les rabais de ce feuillet sont en vigueur du jeudi 28 juillet au mercredi 17 août 2011. Si nous découvrons des erreurs ou omissions dans la publicité, Intersport® de Aylmer fera les corrections nécessaires et en avisera les consommateurs le plus rapidement possible. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées.

© IIC-INTERSPORT International Corporation GmbH, utilisée sous licence par Le Groupe Forzani Ltée. Les autres marques de commerce sont détenues par leur(s) propriétaire(s) respectif(s).

IS-27JL11-5879-01

**JUSQU'À
5 000\$
DE RABAIS
COMPTANT**

RABAIS À L'ACHAT SANS PRÉCÉDENT

**CHEZ TOYOTA GATINEAU
AUTORISÉ PAR LE FABRICANT**



**N°1 POUR UNE
RAISON**

**TUNDRA 2011
Édition off road**

**MODÈLES
EXCLUSIFS
À TOYOTA
GATINEAU**

Modèle 4 X 4, à partir de

**380 C.V. 5.7 L
320-CV. 4.6 L**

**REMORQUE
JUSQU'À 10 500 LBS
CHARGE UTILE
DE 1 818 LBS**

**31 570\$*
- 5 000\$†
= 26 570\$**



MATRIX 2011

**18 105\$*
- 1 500\$†
= 16 605\$**



CAMRY LE 2011

**26 900\$*
- 4 500\$†
= 22 400\$**



COROLLA CE 2011

**16 840\$*
- 2 000\$†
= 14 840\$**



Yaris Hatchback LE 5 portes 2011

**16 700\$*
- 2 000\$†
= 14 700\$**

NE RATEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE

**STAR
SYSTÈME DE SÉCURITÉ™**

Toyota est le premier fabricant d'une gamme complète de véhicules à inclure tous les éléments du système de sécurité Star™ dans l'équipement de série de chaque véhicule 2011 neuf. Cette intégration de six caractéristiques de sécurité active a pour but de protéger les occupants en aidant le conducteur à éviter un accident dès le départ.

TOYOTA QUÉBEC, CA PENSEZ PLUS, DÉPENSEZ MOINS. Md. Programme de financement à l'achat de Toyota Canada inc., conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule entre le 4 juillet et le 2 août 2011 chez un concessionnaire participant ou vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. * Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles Corolla CE 2011 manuelle (BU42EMAA), Matrix 2011 manuelle à traction avant (LU4EEMAA), Camry LE 2011 automatique (BF3ELTAA), Tundra 4x4 Double Cab SR5 4.6L 2011 (UM5FITAA), de base neufs en stock sont de 16 840\$ / 18 105\$ / 26 900\$ / 27 780\$ / montés qui incluent des frais de transport de préparations de 1 390\$ / 1 390\$ / 1 490\$ / 1 560\$ et la taxe sur le climatiseur de 65\$ / 100\$ / 100\$. † L'offre de rabais à l'achat comptant de 1 500\$ (Matrix 2011 à traction avant et Tacoma 4x4 2011, 4 500\$ (Camry 4 cylindres 2011 et 5 000\$ (Tundra 4x4 2011) à l'exception des modèles CrewMax) est valide pour ces modèles neufs en stock et pour tous les clients qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) aux taux effectifs en vigueur. Pour connaître les taux effectifs en vigueur visitez le www.toyota.ca. Les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces rabais. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. * L'offre de rabais à l'achat de 2 000\$ est valide pour les modèles Corolla CE 2011 manuelle neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) à un taux de 0% jusqu'à 36 mois. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. † Offre de financement à l'achat à un taux de 0% allant jusqu'à 36 mois sur les modèles Corolla 2011, RAV4 2011 et Venza 2011. À titre d'exemple, un montant de 20 000\$ financé sur 36/60/72 mois à un taux de 0% donne des mensualités de 555,56\$ / 333,33\$ / 277,78\$ pour des frais de crédit de 0% et une obligation de 20 000\$. ** La remise aux diplômés (jusqu'à 500\$) peut différer selon le modèle. Md pensez plus, dépensez moins est une marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

**PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS JUSQU'À
500\$****

**VÉHICULES CERTIFIÉS EN
127 POINTS**

**RAPPORT
«CARPROOF»
INCLUS**

**GARANTIE
20 000 KM
INCLUSE**



COROLLA

Corolla S 2010 Manuelle, gr. élec., 34 961 km # P30235 **124,51\$** / 2 sem. 84 mois

Corolla CE 2010 Auto, clim., gr. élec., 21 950 km # P 31094 **124,51\$** / 2 sem. 84 mois

Corolla Berline S 2010 Auto, gr. élec., 47 953 km # P31120 **147,09\$** / 2 sem. 84 mois

Corolla CE 2009 Auto, gr. élec., clim., 54 000 km # 31613A **136,47\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla CE 2009 Auto, gr. élec., clim., 60 830 km # 31529A **128,77\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla S 2009 Manuelle, 5 vit., 1.8L, gr. élec., 22 530 km # P31119 **158,73\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla 2009 Auto, clim., 62 896 km # P30005 **128,83\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla CE 2009 Auto, clim., 49 342 km # 301992A **127,91\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla 2009 Auto, clim., gr. élec., 79 000 km # P30075 **127,91\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla CE 2009 Auto, gr. élec., 23 723 km # P31122 **141,61\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla CE 2008 Auto, clim., 44 569 km # P30270 **127,91\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla 2008 Manuelle, clim., vitres teintées, 41 150 km # P30225 **119,35\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla 2008 Auto, clim., rég. de vitesse, 44 569 km # P30270 **119,35\$** / 2 sem. 72 mois

Corolla CE 2007 Manuelle, 5 vit., 126 c.v. clim., 38 864 km # P31118 **110,62\$** / 2 sem. 60 mois



RAV4

Rav 4 2009 Auto, clim., gr. élec., 46 000 km # P31045A **192,97\$** / 2 sem. 72 mois

Rav4 4wd 2007 Auto, 2.4L, gr. élec., clim., 106 344 km #T06031 **175,63\$** / 2 sem. 60 mois

Rav4 4WD sport 2007 Auto, V6, gr. élec., clim., 80 650 km # P 31106 **199,66\$** / 2 sem. 60 mois

Rav4 4RM V6 2006 Auto, clim., gr. élec., 84 723 km # 31564A **180,63\$** / 2 sem. 60 mois

Rav4 4wd 2006 Auto, 3,5L, rég. de vitesse, 46 240 km #31596A **190,65\$** / 2 sem. 60 mois



MATRIX

Matrix 2009 Manuelle, gr. élec., 34 181 km # P31067 **120,20\$** / 2 sem. 72 mois

Matrix 2009 Manuelle, 5 vit., 1.8L, gr. élec., clim., 53 613 km # P31108 **128,77\$** / 2 sem. 72 mois

Matrix XR 2008 Auto, gr. élec., clim., 82 948 km # T06101 **128,85\$** / 2 sem. 72 mois

Matrix XR 2007 Auto, gr. élec., clim., 35 460 km # T06151 **145,59\$** / 2 sem. 60 mois

Matrix XR 2007 Auto, clim., gr. élec., 87 647 km # P 30047 **150,65\$** / 2 sem. 60 mois



YARIS

Yaris hatchback 2008 Auto, 1.5L, 66 240 km, #P31115 **93,67\$** / 2 sem. 72 mois

Yaris hatchback 2008 Auto, 5 portes, clim., 86 571 km #P31114 **103,08\$** / 2 sem. 72 mois

Yaris 2008 Auto, 4 portes, 27 500 km #P31099 **107,36\$** / 2 sem. 72 mois

Yaris 2007 Manuelle, 5 vit., 4 portes, clim., 103 130 km # T18051 **90,52\$** / 2 sem. 60 mois

Yaris 2007 Manuelle, 59 473 km # P31055 **100,64\$** / 2 sem. 60 mois

Yaris 2007 Manuelle, gr. élec., 48 000 km # P31058 **110,55\$** / 2 sem. 60 mois

Yaris 2007 Auto, 56 500 km # P31084 **109,55\$** / 2 sem. 60 mois

Yaris 2007 Auto, 4 portes, 56 280 km # T25051 **95,53\$** / 2 sem. 60 mois

Yaris hatchback 2007 Manuelle, 5 vit., clim., 70 496 km # T16051 **99,53\$** / 2 sem. 60 mois

Yaris hatchback 2007 Auto, 1,5L, 58 600 km, #P31143 **110,52\$** / 2 sem. 60 mois

Yaris hatchback 2007 Manuelle, 5 vit., 1,5L, 63 850 km # P31136 **100,64\$** / 2 sem. 60 mois



HIGHLANDER

Highlander Hybride 2007 Auto, clim., tout équipée, 71 729 km # P31051 **220,68\$** / 2 sem. 60 mois



CAMRY

Camry LE 2009 Auto, clim., 53 997 km # P31092 **158,73\$** / 2 sem. 72 mois

Camry LE 2008 Auto, clim., gr. élec., 54 650 km #P31133 **145,03\$** / 2 sem. 72 mois

Camry sport 2009 Manuelle, clim. gr. élec., 42 160 km # P31024 **170,71\$** / 2 sem. 72 mois

Camry 2008 Auto, clim., rég. de vitesse, 62 267 km # P30215 **154,45\$** / 2 sem. 72 mois

Camry LE 2007 Auto, clim., tout équipé, 54 570 km # P30036 **169,62\$** / 2 sem. 60 mois



SIENNA

Sienna LE 2007 Auto, 7 pass. Gr. élec., clim., 116 015 km #P29318 **229,62\$** / 2 sem. 72 mois



VENZA

Venza 2009 Auto, clim., rég. de vitesse, 21 625 km # P31083 **252,90\$** / 2 sem. 72 mois



TACOMA

Tacoma 2009 Auto, clim., gr. élec., 38 390 km # P31042 **171,57\$** / 2 sem. 72 mois



TUNDRA

Tundra SR5 2007 Auto, clim., gr. élec., cabine accès, 19 700 km # P31021 **199,66\$** / 2 sem. 60 mois

**VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
TOYOTA
Sur véhicules sélectionnés**

Notre réputation est derrière chaque véhicule vendu
 Inspection en 127 points

Aucun frais d'administration
 Plein d'essence gratuit

1^{er} changement d'huile GRATUIT



NEUTRE EN CARBONE



*taxes immatriculation inclus sur approbation de crédit, photo à titre indicatif seulement exp: financement au montant de 10000 à 5.44% - 130 versements/ 156 versements/184 versements -88.42/75.60/66.47 intérêt total 1494.60/1793.60/2097.54 ...versements 60 mois=130 versements,72 mois=156 versements, 84 mois=182 versements taux d'intérêt 5.44%

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney O., Gatineau 819 568-0066

LEDROIT, LE MERCREDI 27 JUILLET 2011

MARIO BOULIANNE mboulianne@ledroit.com

À SURVEILLER: La tournée des arts et des ateliers pour ARTour aura lieu les 24 et 25 septembre. Pour information: 613-405-0531.



Un festival pour L'Écho

Le mégaspectacle *L'Écho d'un peuple* n'est pas de retour, mais les principaux artisans de cet événement ne lancent pas la serviette. Au contraire, depuis plusieurs mois, on est à mettre la main aux derniers préparatifs pour un festival qui se tiendra les 5 et 6 août, à la Ferme Drouin à Casselman.

Ceux et celles qui s'ennuient de *L'Écho* et pour les autres qui ne connaissent pas l'événement, ce festival permettra de vous

mettre dans le bain. Une foule de nouvelles animations attend les visiteurs qui pourront s'amuser avec la troupe et plusieurs autres artistes.

Tout est prévu pour faire vivre une expérience sans pareille aux petits comme aux grands.

Le vendredi sera consacré à la Soirée Nouvelle-France et autochtone avec de l'animation par tout un village de personnages en costumes, des danses d'époque, un spectacle musical avec *Le diable aux corsets*, une

fête de nuit avec artistes des premières Nations, des défis des coureurs des bois et plein de surprises.

Le samedi deviendra la veillée *Envoyons d'avant!* avec des récits du voyageur Christian Pilon, un spectacle musical du groupe Les bons vivants, une course aux trésors, des danses folkloriques, des contes, des légendes et de l'animation par des personnages d'époque.

En plus de plusieurs autres activités de célébration et de

découverte dont deux superspectacles qui comprennent un festin à saveur de la Nouvelle-France le vendredi soir et un buffet canadien-français le samedi soir.

Selon le directeur artistique Félix Saint-Denis, mis à part les frais pour les superspectacles offerts, le coût d'entrée au site pour toutes les activités du Festival est de 10\$ par adulte et 5\$ par enfant, pour maximum de 25\$ par famille.

Les activités de ce premier fes-

tival de L'Écho qui se dérouleront de 19 h à 23 h, les deux soirs de l'événement.

Pour profiter des superspectacles, vous devez réserver vos places en composant le 61-764-2181.

En cas de pluie, toutes les activités se dérouleront à l'intérieur. On peut aussi s'inscrire aux camps d'été de jour pour les jeunes et pour les enseignants qui se tiendront les 4, 5 et 6 août.

Il suffit de composer le 613-293-3725 pour ce faire.

» EN BREF

LE PRIX POIRIER DEFOY



PHOTO COURTOISE

La Fondation du CSSS de Gatineau a remis le Prix Claude Poirier Defoy 2011 à **Antoine Normand**, pour son engagement bénévole de 10 ans au sein de son c.a., dont quatre à la présidence. Sur la photo, M. Normand est accompagné de M. Poirier Defoy.

L'ORDRE DU MÉRITE COOPÉRATIF



L'ORDRE DU MÉRITE COOPÉRATIF

Lors de la 15^e assemblée générale annuelle de la Fédération des coopératives de services à domicile et de santé du Québec, **Damien Raby**, président de la Coopérative de solidarité en soins de santé de Thurso et administrateur du secteur Santé à la Fédération a reçu l'Ordre du Mérite coopératif et mutualiste québécois. Sur la photo, **Hélène Simard**, pdg du Conseil québécois de la coopération et de la mutualité; **Damien Raby** et **Robert Brouillard**, président de la Fédération des coopératives de services à domicile et de santé du Québec.

DÉCOUVREZ LA CRÈME GLACÉE

Si vous aimez la crème glacée, vous serez gâtés le dimanche 7 août alors que le Musée de l'agriculture du Canada tiendra son Festival de la crème glacée.

Lors de cette journée pas comme les autres, vous suivrez le chemin de la bête à cornes au cornet savoureux. Vous pourrez également vous exercer à traire la vache en bois du Musée et découvrir les techniques utilisant des trayeuses dont certaines sont robotisées.

À la fin, vous pourrez vous régaler avec la crème glacée que vous aurez fabriquée à la manière du bon vieux temps, dans une sorbetière manuelle.

Des apiculteurs de la région seront au Musée pour parler du monde des abeilles mellifères et du rôle essentiel des pollinisateurs dans la production de la crème glacée. Pour ajouter aux festivités, participez à une séance de yoga en famille ou joignez-vous aux membres du Service des incendies d'Ottawa qui présenteront leur programmation communautaire.

Pour en savoir davantage, veuillez visiter le site agriculture.technomuses.ca.

CHAMPIONNAT DE DANSE

Le Championnat du monde 10 Danses 2011 aura lieu, cette année, au Centre Robert-Guertin de Gatineau.

Les meilleurs danseurs au monde en 10 danses, soit le combiné de la danse *ballroom* et latine, participeront à cette compétition internationale qui se tiendra du 29 septembre au 1^{er} octobre.

Certainement l'une des plus prestigieuses compétitions du genre selon les experts, l'événement mettra en vedette des danseurs provenant de 25 pays, incluant le Canada, l'Italie, la Bulgarie, les États-Unis, l'Azerbaïdjan, la Russie, la Chine, le Japon, l'Angleterre et l'Ukraine. Le public aura

aussi l'opportunité d'assister aux Championnats Canadiens Amateurs, Professionnels et Pro-Am qui se dérouleront en marge des championnats du monde.

Un grand spectacle d'ouverture lancera l'événement, au cours duquel ces danseurs ne manqueront pas de vous éblouir dans les différents styles de danse aux rythmes de chacha, rumba, samba, paso-doble, jive, valse, tango, fox-trot et quick-step. Vous obtiendrez tous les détails, y compris les prix des billets, en vous rendant sur le site www.productionsmondialdanse.ca.

DEUX CADETS EXEMPLAIRES

La cadette **Ashlee Blair**, du corps de cadets 2644 Régiment de Hull, a mérité la plaque de la Ligue des cadets de l'armée, décernée au cadet par excellence du Cours d'instruction générale qui se tenait à Valcartier, dans la région de Québec.

La Gatinoise s'est démarquée parmi plus de 270 jeunes, par son attitude positive, sa participation et son intérêt pour les activités du cours.

Au cours des deux semaines d'entraînement, les cadets ont notamment été initiés à l'entraînement aventurier, à la musique, aux sports terrestres et aquatiques, à l'exercice élémentaire et à la routine de camp, sans oublier les activités de promotion du travail d'équipe.

Un autre jeune du Régiment de Hull a été honoré lors de cette activité. Il s'agit du cadet-cavaliier **Schadrac Kanakabami** qui a reçu la plaque du meilleur cadet de son peloton.

UN DERNIER DON

L'Association des personnes aphasiques était formée d'un groupe de bénévoles qui venaient en aide aux personnes aphasiques de la région de Hawkesbury.

À la suite du décès de **Gilles Guimond**, ancien propriétaire du magasin Canadian Tire qui

souffrait aussi d'aphasie, les membres ont décidé de ne plus poursuivre l'œuvre et de remettre le solde des fonds amassés par l'association, soit 16675\$ à la Fondation de l'Hôpital Général de Hawkesbury & District. Le don sera dirigé vers le projet d'agrandissement de l'hôpital.

POUR LE CADO

Récemment avait lieu la 5^e édition d'Images sur toile, à la Maison du citoyen de Gatineau sous la présidence d'honneur du conseiller municipal **Denis Tassé**.

Cette exposition réunissait 57 artistes et visait à faire connaître les artistes de la région et à amasser des fonds pour le Centre Artisanal pour la Déficience intellectuelle de l'Outaouais (CADO). Le CADO est un organisme qui offre des services d'apprentissage à des adultes vivant avec une déficience intellectuelle, permettant ainsi un répit aux familles, tout en défendant leurs droits dans la société.

À la suite de l'exposition, 8300\$ ont été remis au CADO. Soulignons également que **Iryna Sherstyuk**, une artiste d'Ottawa, a reçu le Prix du public au terme de l'événement.

MARCHE POUR LA MAISON

On marche en famille pour La maison Mathieu-Froment-Savoie, sous la présidence d'honneur de **Thalie Tremblay** et **Denis Lauriault**.

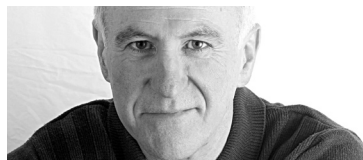
L'événement, animé par **Dominique Frégault** de Planète 97.1 FM, aura lieu pour une 11^e année, le dimanche 18 septembre, autour du lac Leamy.

Le départ se fera à 10 h après l'envolée de colombes, alors qu'un déjeuner continental sera servi de 8 h 30 à 10 h.

Vous pouvez vous inscrire en composant le 819-770-3900 et obtenir le feuillet d'inscription en indiquant votre présence pour le petit-déjeuner.

Prolifération des mouches vertes

Le compostage et les déchets pourraient être en cause



CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

La prolifération des mouches vertes à Gatineau et à Ottawa pourrait s'expliquer par la présence de bacs de compostage comprenant des résidus de viande et par l'entreposage prolongé des déchets domestiques.

Selon Jeff Skevington, entomologiste à Agriculture Canada, l'augmentation apparente du nombre de mouches vertes dans la région, depuis quelques années, pourrait s'expliquer par le nombre accru de bacs de compostage dans lesquels on peut maintenant mettre des résidus de viande. Il rappelle cependant que les mouches sont aussi attirées par les plantes et les fleurs. «Il semble y en avoir plus, mais personne n'a fait d'étude scientifique démontrant

une plus grande présence de ces mouches. Leur présence peut être incommode, mais elle ne cause pas de problème grave», explique M. Skevington.

Son collègue Henri Goulet croit, lui aussi, que la hausse du compostage des déchets peut avoir joué un rôle. «Il est important de bien fermer son bac de compostage afin qu'il soit hermétique et que les insectes n'aient pas accès aux résidus de viande. Mais, en cette période de l'année, il fait

quer M. Goulet.

Plusieurs citoyens ont communiqué avec *LeDroit*, à la suite de la parution d'un premier article sur les mouches vertes, lundi. Tous se plaignent du nombre élevé de ces mouches près de leur maison. Diane Martel, du secteur Buckingham, a raconté qu'il y en a tellement autour de chez elle, qu'elle n'ose plus sortir dehors. «Je garde mes matières compostables dans des sacs bien scellés afin d'éviter d'attirer les

«Je me demande aussi si la cueillette des déchets aux deux semaines, durant l'été, ne contribue pas à la prolifération des mouches.»

Diane Martel, secteur Buckingham

très chaud et il est important de ne jamais laisser traîner de viande dehors, par exemple, près du barbecue. Il faut la faire cuire dès qu'on la déballe. Par ailleurs, les mouches sont aussi attirées par les fleurs, alors on en voit beaucoup, même s'il n'y a pas de viande à proximité», fait remar-

quer M. Goulet. Plusieurs citoyens ont communiqué avec *LeDroit*, à la suite de la parution d'un premier article sur les mouches vertes, lundi. Tous se plaignent du nombre élevé de ces mouches près de leur maison. Diane Martel, du secteur Buckingham, a raconté qu'il y en a tellement autour de chez elle, qu'elle n'ose plus sortir dehors. «Je garde mes matières compostables dans des sacs bien scellés afin d'éviter d'attirer les



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

«Il est important de bien fermer son bac de compostage afin qu'il soit hermétique et que les insectes n'aient pas accès aux résidus de viande», affirme Henri Goulet entomologiste à Agriculture Canada.

Profiter d'un jour d'été dans l'ombre des arbres!



LE DÉFI AÉRIEN FORTUNE EST UNE ACTIVITÉ IDÉALE POUR TOUTE LA FAMILLE.

Une famille de 4 personnes peut se balancer dans les arbres pour seulement :

99 \$ pour le parcours Explorateur (3 heures dans la cime des arbres et les tyroliennes géantes)

79 \$ pour le parcours Amazone (1,5 heures d'obstacles difficiles)

L'offre prend fin le 31 août. Valide du lundi au vendredi.

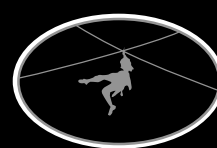
Les prix ne comprennent pas les taxes.

Réservations requises :

819 827-5517

aerial@campfortune.com

www.campfortune.com



Défi Aérien

FORTUNE

Aerial Experience

Voici des ÉCONOMIES en prix et ÉCONOMIES en essence.... Chez

LACHAPELLE

BUICK GMC



2010 HYUNDAI ACCENT

Équipé, 61 856 km, (#67611)

10 660\$*

0 comptant

7942\$†

aux 2 sem.



2009 JETTA CITY

Équipé, 59 931 km (#32831)

13 420\$*

0 comptant

9990\$†

aux 2 sem.



2011 MAZDA2

Équipé, 19 985 km (#02867)

17 805\$*

0 comptant

13245\$†

aux 2 sem.



2010 HONDA CIVIC

Équipé, 52 482 km (#02627)

16 960\$*

0 comptant

12618\$†

aux 2 sem.



2011 FORD FIESTA SE

Équipé, seulement 9 060 km (#12375)

18 060\$*

0 comptant

13434\$†

aux 2 sem.



2011 NISSAN SENTRA

Équipé, 29 989 km (#04787)

16 060\$*

0 comptant

11950\$†

aux 2 sem.

**900, boul. St-Joseph,
Gatineau 819 778-3111**

WWW.LACHAPELLEBUICKGMC.COM

(* plus taxes et immatriculation)
(+ s.a.c. 182 versements, taux variable à 4.99%, 0 comptant. Immatriculation, assurance et r.d.p.r.m.) en sus.



ETIENNE RANGER, LeDroit

Une trentaine de locataires d'un projet du quartier Heron Gate ont manifesté, hier, pour dénoncer des conditions de vie qu'ils qualifient d'inhumaines.

ESSAI ROUTIER CHEZ CARLE FORD

.....
VENEZ FAIRE L'ESSAI DE LA
TOUTE NOUVELLE FOCUS 2012
COMPLÈTEMENT REDESSINÉE



**LE JEUDI 28 JUILLET DÈS 11 H
SEULEMENT CHEZ CARLE FORD**

901, RUE DOLLARD, GATINEAU (SECTEUR BUCKINGHAM)

ESSAYEZ ET GAGNEZ

Essayez la nouvelle Focus 2012
et obtenez instantanément
une paire de billets pour un spectacle en
Outaouais cet été !

**BBQ
GRATUIT**



819 986-3000



Tours à logement dans le quartier Heron Gate, à Ottawa

Des locataires dénoncent leurs conditions de vie

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Toilettes bouchées, toit qui coule, électroménagers défectueux et infestation de souris: des locataires du quartier Heron Gate, dans le sud-est d'Ottawa, en voient de toutes les couleurs depuis le rachat de leur projet, en 2008. À bout de nerfs, une trentaine d'entre eux ont manifesté, hier, pour dénoncer des conditions de vie qu'ils qualifient d'inhumaines.

Nima Hassan habite depuis six ans dans un semi-détaché situé à l'angle des chemins Baycrest et Cedarwood, dans Heron Gate. «Tout allait bien jusqu'à il y a quelques années. Maintenant, nous avons des souris, des coquerelles... on a beau faire le ménage, ce genre de vermine se déplace d'une résidence à l'autre, explique-t-elle. Et les propriétaires ne font absolument rien.»

La situation n'a fait que se dégrader depuis que Minto a vendu les tours à logement et

jumelés situés à l'angle Baycrest et Cedarwood, dans le quartier Heron Gate, en 2008.

Depuis, les entreprises de gestion se sont succédé. C'est désormais Transglobe, une entreprise torontoise qui gère plus de 27 000 logements à l'échelle du pays qui s'en occupe.

Plaintes ignorées

«On les appelle, ils prennent en note nos plaintes puis ils les ignorent. Quand on rappelle, ils nous disent d'arrêter d'appeler», soutient M^{me} Hassan, locatrice d'un quatre chambres où elle habite en compagnie de ses cinq enfants. Son loyer avoisine les 1500 \$.

Danielle Langlois et son mari Denis Boudreau comptent aussi parmi ces locataires frustrés des services offerts par Transglobe.

Résidents du quartier depuis dix mois, ils songent sérieusement à quitter. Mais leurs revenus limités leur compliquent la chose. «C'est ridicule, notre sous-sol, on pouvait s'y baigner

à la suite des grosses pluies du mois de juin. La compagnie n'a rien fait. On a dû arracher certains murs il y avait du mois partout.»

Les deux femmes sont membres d'ACORN (*Association of Community Organizations for Reform Now*), un organisme national qui milite pour l'amélioration des conditions de vie des locataires. Le chapitre d'Ottawa s'est tourné à de multiples reprises vers la Ville pour faire respecter les droits de ses membres. Résultat: la majorité des plaintes formulées contre des propriétaires sont provenues de ce quartier en 2009, les agents municipaux ayant visité le quartier à 150 reprises.

De son côté, Transglobe nie tout. «Nous trouvons cela très difficile à croire, a indiqué de Toronto le porte-parole de l'entreprise, Danny Roth. Nous avons tenté de communiquer avec les organisateurs de la manifestation, mais ceux-ci n'ont pas retourné nos appels. Quand ils le feront, on sera heureux de discuter avec eux.»

Dernière chance Abonnement au quotidien LeDroit

Évitez l'augmentation des tarifs à venir au mois d'août
en vous abonnant ou en renouvelant votre abonnement **avant le 1^{er} août 2011.**

CHOISISSEZ :

UN ABONNEMENT DE 13 SEMAINES
et LeDroit y ajoutera
2 semaines supplémentaires.

VOTRE ABONNEMENT :
15 semaines pour **55,29 \$***

UN ABONNEMENT DE 26 SEMAINES
et LeDroit y ajoutera
4 semaines supplémentaires.

VOTRE ABONNEMENT :
30 semaines pour **109,71 \$***

UN ABONNEMENT DE 52 SEMAINES
et LeDroit y ajoutera
8 semaines supplémentaires.

VOTRE ABONNEMENT :
60 semaines pour **215,05 \$***



Cette offre est valide pour un nouvel abonnement ou un renouvellement
PEU IMPORTE LA DATE DE RENOUELEMENT.

L'offre se termine le 30 juillet 2011

Service des abonnements :
613 562-0555 / 1-800-267-6961

Les paiements doivent être reçus avant le 30 juillet 2011.

Tarifs valides à l'intérieur de notre réseau de distribution régulier seulement.
*Taxes applicables en sus.

Jean Lemay se désiste à la dernière minute

Une lutte à trois pour remplacer Jean-Marc Lalonde



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

Ça ne sera pas quatre, mais trois prétendants qui se feront la lutte pour remplacer le député libéral dans Glengarry-Prescott-Russell (GPR), Jean-Marc Lalonde, qui quittera cet automne la vie politique active. À la veille de la date limite du dépôt des candidatures fixée lundi dernier, Jean Lemay, le président du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien a renoncé à déposer formellement la sienne, a appris *LeDroit*.

«Après avoir discuté avec mes proches, j'ai décidé que j'avais besoin de ma retraite. Mais je compte continuer à m'impliquer

à fond pour le conseil scolaire. Tout compte fait, j'ai un seul mandat et c'est l'éducation», a affirmé M. Lemay.

Derrière une explication plus officielle se cachent cependant d'autres motifs.

«Est-ce que le candidat aura réellement assez de temps pour préparer une bonne campagne? Je me le demande. Le parti dans la région a peut-être pris un peu de retard», a-t-il laissé échapper.

L'investiture des libéraux dans Glengarry-Prescott-Russell en vue des élections provinciales d'octobre prochain est prévue le 10 août. L'aile locale du parti a été contrainte de repousser une première fois la date de l'investiture devant le manque d'intérêt pour le poste, elle qui s'attendait pourtant à ce qu'on se bouscule au portillon.

Ça sera donc une course à trois, confirme l'association, entre le maire de Casselman Claude Levac, l'ancien président de l'Association libérale fédérale de

GPR, Gerry Bertrand, et Grant Crack, le maire de la municipalité de Glengarry Nord, dans l'Est ontarien.

Francophonie

Maintenant que la liste est officielle, l'actuel député de Glengarry-Prescott-Russell, Jean-Marc Lalonde, a de nouveau refusé de commenter les candidatures «afin de donner une chance égale aux coureurs», a-t-il dit.

Cependant, il a exprimé une volonté.

«J'aimerais que mon successeur, tout comme moi, prenne la présidence de L'Assemblée parlementaire de la Francophonie, section Ontario. C'est une de mes volontés. Nous avons besoin d'ambassadeurs. C'est une fonction qui contribue à faire connaître notre région à travers le monde et à notre prospérité économique», a déclaré Jean-Marc Lalonde.

Résultats des tirages du : 2011-07-26

Loto 6/49
2 3 7 9 V
12 25
26 32 36

banco
01 09 11 15 21 28 31 32 36 39
40 47 48 50 51 53 58 61 64 69

Quotidienne
3 392
4 0600

Astro Jour - Mois - Année - Signe
20 OCTOBRE 78 BALANCE

Extra 9633430

Gagnant à vie! ÉDITION ENRICHIE

Votre meilleure chance* de gagner 1000 \$ par semaine à vie!
* Par rapport à l'édition régulière de Gagnant à vie.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

N'attirez pas les ours

Rangez les déchets à l'intérieur et sortez-les le matin de la collecte, pas la veille au soir.

Pour signaler tout problème lié aux ours, composez le 1 866 514-2327. Si la vie d'une personne est en danger, composez le 911 ou appelez la police.

ontario.ca/eviterlesours • 1 866 514-2327 • ATS 1 705 945-7641

Payé par le gouvernement de l'Ontario

EN BREF

TRAVAUX ET DÉTOURS PRÈS DE LA RUE BANK

L'intersection de l'avenue Chamberlain, de la rue Bank et de la rue Isabella rouvrira ce matin, à 9 h. L'intersection a été fermée pendant trois semaines dans le cadre de la réfection de la rue Bank dans le Glebe, entre le canal Rideau et l'autoroute 417. Le projet comprendra un autre changement le 8 août, quand l'itinéraire de la déviation sera modifié temporairement pour ne plus emprunter l'avenue Holmwood. À la place, la circulation en direction nord dans le Glebe sera maintenue sur la rue Bank, puis dirigée à droite sur l'avenue Fifth et en direction nord sur la rue O'Connor. Ce changement devrait être en vigueur jusqu'au 29 août environ, moment où la déviation sera réinstallée sur l'avenue Holmwood.

LeDroit

MITSUBISHI MOTORS

Rallye

#1 INCONTESTÉ À GATINEAU/OTTAWA
LIVRAISON DES NOUVEAUX VÉHICULES
MITSUBISHI EN 2009 ET 2010.
OUVERT LE SAMEDI

LES JOURS ADRENALINE

Rallye Mountain
En exclusivité chez Rallye Mitsubishi

Un monde@conduire

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS*

SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2011.

NOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE!

10 ANS
160 000 km
GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPUSEUM
LES VÉHICULES LES MEILLEUX PROTÉGÉS AU MONDE*

LANCER 2011

À PARTIR DE **15 998\$**
PRIX DE VENTE **17 598\$**
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

106\$ AUX 2 SEM. TAXES INCLUSES. 0\$ COMPTANT.
Terme de 96 mois à 4,94%, Transport, préparation et taxes incluses.

RVR 2011

À PARTIR DE **19 998\$**
PRIX DE VENTE **21 698\$**
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

136\$ AUX 2 SEM. TAXES INCLUSES. 0\$ COMPTANT.
Terme de 96 mois à 4,94%, Transport, préparation et taxes incluses.

OUTLANDER 2011

À PARTIR DE **25 498\$**
PRIX DE VENTE **27 198\$**
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

166\$ AUX 2 SEM. TAXES INCLUSES. 0\$ COMPTANT.
Terme de 96 mois à 4,94%, Transport, préparation et taxes incluses.

Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 31 juillet 2011 au plus tard. *Sujet à l'approbation du crédit. Offre de financement à l'achat à 0% pendant une période maximale de 60 mois sur tous les modèles Lancer DE et SE, Outlander et Endeavor 2011, et Eclipse et Eclipse Spyder 2012, maximale de 48 mois sur le RVR 2011 neuils. Photos pour illustration seulement. Aucune combinaison d'offres possible. **Affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart.

PROGRAMME AVANTAGES ÉTUDES
RABAIS DE 500\$

1185, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST • GATINEAU
RALLYEMITSUBISHI.CA • 819.568.9999

La vie ne tient qu'à un fil, soyez prudent

Coopérative funéraire de l'Outaouais

819 568-2425 ■ www.cfo.coop
Hull ■ Gatineau ■ Buckingham ■ Thurso ■ Masham

PIERRE JURY pjury@ledroit.com

RIM peut éviter le sort de Nortel

Les Canadiens ont vu Nortel s'essouffler, tomber et puis mourir au cours de la dernière décennie. Les problèmes s'accumulaient et la survie, espérée pendant quelques années, est devenue illusoire. Il faut souhaiter que Research In Motion n'est pas sur une semblable pente démolisante. Mais les nouvelles des derniers mois, qui se sont accumulées en rafale ces derniers jours, ne laissent rien présager de bon. Il faudra un gigantesque coup de barre... et une bonne dose d'imagination pour que ce fleuron de la haute technologie canadienne retrouve son attrait d'antan.

Le nom «Research In Motion» est peut-être inconnu d'une majorité de consommateurs mais pas sa principale marque de commerce, BlackBerry. Cette gamme de téléphones cellulaires s'est littéralement emparée du marché de la fin des années 1990 jusqu'à l'apparition des téléphones dits «intelligents» comme l'iPhone de la société Apple. Leur popularité était basée sur deux qualités: la capacité de recevoir et d'envoyer des courriels à partir d'un cellulaire, et la confidentialité des communications grâce à la technologie sous-jacente développée par RIM. Au début des années 2000, utiliser un BlackBerry était un symbole de pouvoir et d'influence, la dépendance à son appareil, presque une source de fierté. Cette liaison physique avec le téléphone avait stimulé la création d'un néologisme, le «Crackberry», tellement l'accoutumance à disposer immédiatement de ses courriels était forte. Aujourd'hui, tous les appareils intelligents permettent ce que le BlackBerry permet, et bien plus encore. Longtemps premier équipementier en téléphonie cellulaire, Research In Motion (RIM) n'est même plus sur le podium aujourd'hui. Apple, Samsung et Nokia l'ont tous devancé et se basent sur de nouvelles technologies que le BlackBerry ne fait qu'imiter, des mois, des années après ses compétiteurs.

RIM a manqué de vision au milieu des années 2000. Au cours de la dernière année, la compagnie basée à Kitchener-Waterloo s'est lancée dans une course de rattrapage derrière Apple dans l'espoir de se forger une place dans le marché des tablettes élec-

troniques. Les erreurs se sont poursuivies. Après le lancement de la iPad d'Apple, RIM a mis six gros mois avant d'annoncer la naissance de sa version maison, la Playbook. Et il a fallu attendre quatre mois de plus avant qu'elle n'apparaisse au magasin. Elle n'avait que trop peu d'avantages sur la iPad: même prix, même taille, fonctions similaires.

Sans atout marqué, l'enthousiasme des consommateurs s'était évaporé... ou plutôt, allait être subtilisé par Apple qui dévoilait presque au même moment la version améliorée de l'iPad. Une entreprise qui court après sa queue ne peut assouvir sa faim.

Depuis le flop de la Playbook, l'action de RIM n'en finit plus de chuter, passant de 70 à 25\$. Le marché perçoit les ennuis de Research In Motion que leurs deux principaux dirigeants, Mike Lazaridis et Jim Balsillie, n'ont pas vu, ou à propos desquels ils n'ont pas su imprimer un changement.

Cette semaine, dans un geste coutumier pour une entreprise en difficulté, RIM a annoncé des réductions de 2000 employés, ou 11% de sa force de travail, dont un bureau à Ottawa.

L'espoir pour les clients de Research In Motion, pour les employés et pour les Canadiens qui ont à cœur cette entreprise d'ici demeure dans les gigantesques efforts que RIM continue de faire en recherche et développement. Elle dépense plus que toute autre entreprise canadienne et détient aussi plus de brevets que quiconque au pays. C'est avec la force de ses cerveaux que RIM s'est bâtie à partir de 1985, et c'est avec la force de ses cerveaux qu'elle survivra, si elle doit survivre.

RIM compte encore sur plus de 50 millions d'utilisateurs de ses appareils BlackBerry. C'est une base solide de relance si on capitalise là-dessus avant que l'érosion ne se poursuive. La société est encore largement profitable et compte sur un bon coussin d'épargne. Research In Motion doit retrouver la vision qui lui a permis d'émerger dans les années 1990, mais avec une intelligence nouvelle pour s'attaquer à une nouvelle génération de consommateurs. L'opportunité est là, quelque part. RIM doit l'identifier, et vite. Le temps presse. Souhaitons pour l'économie canadienne que RIM ne connaîtra pas le sort de Nortel.

COMMENT DÉNOUER L'IMPASSE DE LA DETTE AUX USA:



ledroit.cyberpresse.ca / LA QUESTION DU JOUR

MENACE D'EXTRÊME-DROITE

Le Canada peut-il être une cible pour des extrémistes comme le Norvégien Anders Breivik?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégier les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Plaidoyer pour un sursis

À Monseigneur Terry Prendergast,

L'église Sainte-Anne d'Ottawa est appelée à fermer ses portes le 7 août 2011 après 138 ans d'existence. Il y a urgence de surseoir à cette fermeture parce que la décision a été prise sans quorum à l'assemblée de la fabrique et à l'insu des paroissiens.

Son destin se doit d'être décidé par les paroissiens et non seulement par quelques personnes. Il faut donner à l'église Sainte-Anne la chance de rejoindre tous les fidèles disséminés suite à l'effondrement de la voûte.

L'archevêché a pris la décision dans un contexte de rationalisation. Cependant, il ne faut pas oublier l'essentiel, le symbole de cette Église tant pour les catholiques que pour les francophones. Il faut plutôt prendre un pas dans la continuité de l'essentiel. Ceci exige parfois de prendre une décision irrationnelle pour le bien d'une plus grande cause.

Devant la baisse de la pratique religieuse, fermer une institution symbolique comme Sainte-Anne,

le phare des générations passées et présentes, projetterait une image défaitiste de l'avenir de l'Église catholique dans notre communauté.

Je fais appel à votre sagesse pour donner un second souffle à cette église et redonner à la communauté un endroit où l'avenir de la continuité de la pratique religieuse en français aura une place.

Sylvie LeVasseur St-Jean
Ottawa

Pas de service la nuit chez Hydro-Québec?

Une partie du secteur Perkins, dans Val-des-Monts, n'a toujours pas d'électricité. Hydro-Québec assure qu'elle a des équipes en service 24/7. Un fil sectionné pend depuis dimanche sur le bord de la route 366. Un camion présent lundi ne l'a pas réparé. Même chose hier.

Des équipes de nuit sont-elles toujours en service chez Hydro-Québec ou est-ce qu'il y a une nouvelle pratique de travail de jour pour éviter de payer du temps supplémentaire?

Paul Rivard
Vad-des-Monts

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx
Promotion Caroline Portelance

ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet
Contrôleuse financière Virginie Richer

RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé
Dir. adj. Michelle O'Neil
Coord. cahiers spéciaux Blanca Paquette

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

LE PAYS ET LE MONDE

L'avocat du tueur norvégien dessine le portrait d'un paranoïaque glacial

« Cette affaire suggère qu'il est dément »

OSLO — L'avocat d'Anders Behring Breivik, le Norvégien qui a avoué les attaques d'Oslo, a dessiné hier le portrait d'un tueur «glacial», un paranoïaque croyant être «en guerre», qui, selon son défenseur, serait un malade mental.

«Toute cette affaire suggère qu'il est dément», a déclaré Geir Lippestad à propos de son client, qui a endossé la responsabilité des 76 morts, la plupart étant des jeunes abattus pendant un camp d'été travailliste sur une île.

«Il pense qu'il est en guerre et que quand on est en guerre on peut faire ce genre de choses sans plaider coupable», a dit l'avocat lors d'une conférence de presse. «Il est dans sa bulle», a-t-il estimé.

La question de l'éventuelle folie de son client, qui a publié un manifeste idéologique tortueux de plus de 1500 pages juste avant les attaques, s'annonce comme un enjeu crucial. S'il est reconnu comme un malade mental, «il ne pourra pas être condamné à de la prison», a souligné M. Lippestad qui juge néanmoins qu'il est «trop tôt» pour dire si ce sera sa ligne de défense.

Behring Breivik «a une vision de la réalité qui est très, très difficile à expliquer», selon l'avocat. «Il déteste quiconque croit à la démocratie», a-t-il expliqué. «Il dit qu'il est désolé d'avoir eu à commettre ce geste mais que c'était nécessaire pour commencer la révolution». Son client, qui a utilisé des produits dopants pour se rendre

«fort, efficace, éveillé» en vue des massacres de vendredi, ne pensait pas s'en sortir vivant, a confirmé le juriste. «Il pensait être tué après l'explosion, après l'opération sur l'île, et il pensait également être tué au tribunal [...]. Il a été un peu surpris d'avoir réussi, en tout cas d'avoir réussi dans son esprit», a ajouté le conseil.

Décrivant un homme «très froid», l'avocat a dit que son client n'avait montré aucune compassion pour ses victimes, en majorité très jeunes, abattues pour certaines alors qu'elles gisaient blessées à terre, selon des témoignages de rescapés. «Il se voit comme un guerrier qui a commencé cette guerre», a déclaré M. Lippestad.

Son client lui a dit faire partie d'une organisation qui avait deux cellules en Norvège et plusieurs autres à l'étranger. «Où? Je l'ignore», a affirmé l'avocat. Selon lui, c'est entre autres parce qu'il craignait que le suspect ne fasse passer des signaux codés à ces autres cellules que le juge chargé de l'enquête a décidé de ne pas ouvrir l'audience au public, comme le demandait Behring Breivik.

Crimes contre l'humanité

Pour leur part, les autorités norvégiennes, confrontées au pire acte de violence perpétré sur leur territoire depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, examinent la possibilité de poursuivre Anders Behring Breivik pour «crimes contre l'humanité».



ASSOCIATED PRESS

L'avocat d'Anders Behring Breivik, le Norvégien qui a avoué les attaques d'Oslo, a dessiné hier le portrait d'un tueur «glacial», un paranoïaque croyant être «en guerre», qui, selon son défenseur, serait un malade mental.

La police norvégienne envisage d'invoquer une disposition introduite en 2008 dans le code pénal, qui vise les «crimes contre l'humanité» et prévoit une peine de 30 ans de prison, selon le procureur Christian Hatlo.

«La police a jusqu'à présent invoqué le paragraphe 147, qui porte sur le terrorisme, mais elle n'exclut pas de recourir à d'autres dispositions», a déclaré un porte-parole de la police, Sturla Henriksboe. «Aucune décision définitive n'a encore été prise», a-t-il ajouté. Actuellement, Behring Breivik

a une sorte de statut de «suspect officiel», une mise en examen préliminaire propre aux pays scandinaves qui se situe entre le statut de suspect et d'inculpé. Même s'il a reconnu les faits qui lui sont reprochés, une inculpation ne peut intervenir qu'au terme de l'enquête, selon le système judiciaire norvégien.

Noms dévoilés

La police norvégienne a publié hier quatre premiers noms de personnes qui ont péri dans les atta-

ques commises vendredi à Oslo et sur l'île voisine d'Utoeya.

La liste publiée hier comprend les noms de trois personnes mortes dans l'attentat à la voiture piégée dans le quartier des ministères à Oslo et celui d'un homme de 23 ans tué dans la fusillade contre un rassemblement de jeunes sur Utoeya. La police avait annoncé qu'elle publierait les noms, âges et lieux de résidence des victimes au fur et à mesure que leur identification serait établie et que les familles seraient informées.

Agence France-Presse

Selon des experts internationaux

Des mesures de sécurité à réviser

OSLO — Quand le terroriste norvégien Anders Behring Breivik a lancé son assaut dans l'île d'Utoya, il s'attendait à ce que les forces spéciales arrivent rapidement et l'arrêtent en quelques minutes. Mais il a eu tout le temps qu'il voulait pour perpétrer son massacre.

Les agents de la force d'élite d'Oslo ont dû se rendre près de l'île en voiture parce que la police ne possède pas d'hélicoptère de transport. Ils ont ensuite été secourus par un bateau civil quand leur propre bateau est tombé en panne lors du trajet d'une minute entre la terre ferme et l'île. Il a fallu plus de 90 minutes avant que la police n'atteigne le tireur, qui avait déjà tué 68 personnes. Quand les policiers sont arrivés, Breivik a laissé tomber ses armes et s'est rendu, après avoir dépassé ses attentes les plus sombres.

Des experts internationaux ont estimé hier que le gouvernement et les forces de sécurité norvégien-

nes devaient tirer les leçons de la tragédie et revoir leur approche nonchalante face à la planification de la sécurité.

«Des enfants ont été massacrés pendant une heure et demie et la police aurait dû l'arrêter bien plus tôt. Même en prenant en compte toutes les circonstances atténuantes, c'est impardonnable», affirme Mads Andenas, professeur de droit à l'Université d'Oslo.

Parmi les circonstances atténuantes, il y a le fait que Breivik avait précédé son assaut dans l'île d'un attentat à la voiture piégée au cœur du centre administratif d'Oslo. Les autorités se concentraient sur l'aide aux survivants de cette attaque quand des appels désespérés ont commencé à arriver de l'île d'Utoya, au nord-ouest de la capitale.

Des survivants ont affirmé avoir eu de la difficulté à se faire comprendre par les services d'urgence, parce que les opérateurs rejetaient tous les appels qui n'étaient

pas liés à l'attentat à la bombe à Oslo. Quand la police a finalement réalisé que quelqu'un abattait des adolescents et de jeunes adultes dans l'île, Breivik perpétrait son massacre depuis déjà 30 minutes.

L'avocat du tireur, Geir Lippestad, a affirmé hier que son client était surpris d'avoir pu se rendre jusqu'à l'île sans être interpellé par la police. Le seul garde de sécurité privé de l'île, qui travaillait à temps partiel, a été l'une des premières personnes tuées par Breivik.

Pour Fernando Reinares, ancien haut conseiller de la lutte anti-terroriste pour le gouvernement espagnol, la Norvège a souffert «d'un incroyable échec du renseignement policier». Selon lui, Breivik aurait dû avoir été repéré par une agence de lutte contre le terrorisme à cause de ses achats d'ingrédients servant à fabriquer des bombes, et à cause des armes sophistiquées qu'il possédait.

Associated Press

» EN BREF

HARPER SIGNE LE LIVRE DE CONDOLÉANCES

Le premier ministre Stephen Harper s'est rendu hier à l'ambassade de Norvège à Ottawa afin de signer le livre de condoléances pour les proches des victimes des attentats commis dans ce pays vendredi dernier. Dans le livre, il a écrit: «Je veux offrir mes plus sincères condoléances à tous les Norvégiens qui ont perdu un être cher d'une manière aussi insensée. Nous partageons votre douleur et votre vulnérabilité. Et sachez que cette société libre et ouverte qu'est la Norvège pourra toujours compter sur l'amitié du Canada». Des députés libéraux et néo-démocrates devaient aussi passer à l'ambassade.

La Presse Canadienne

DES EMPLOYÉS MANQUENT TOUJOURS À L'APPEL

OSLO — Des employés du ministère norvégien de la Justice étaient toujours portés disparus hier, après les attaques qui ont fait au moins 76 morts en Norvège. Quatre jours après les attaques, le bilan n'était toujours pas définitif et les recherches continuaient sur les deux sites de la tragédie. Le ministre de la Justice, Knut Storberget, a déclaré que certains de ses employés étaient portés disparus et que ses services n'avaient plus de bureaux, les locaux ayant été en partie détruits par l'attentat à la bombe commis dans le quartier du siège du gouvernement.

Associated Press

PÉNURIE DE ROSES À OSLO

OSLO — Les fleuristes d'Oslo croulent sous la demande des Norvégiens qui achètent par milliers des roses devenues emblème de leur tristesse. Au lendemain de la «marche des roses», il n'existe plus un coin de rue sans une rose posée à terre, accrochée à un feu tricolore ou sur un poteau.

Agence France-Presse

Le ministre Vic Toews pourrait élargir la liste de personnes soupçonnées

Un troisième présumé criminel de guerre a été arrêté

WINNIPEG — Vic Toews estime que la liste de personnes soupçonnées d'avoir commis des crimes de guerre au Canada pourrait être élargie et comprendre également des crimes commis par des étrangers et sanctionnés par le Code criminel.

« Je sais que nous aurions l'appui des forces de l'ordre locales, qui veulent, tout autant que (l'Agence des services frontaliers du Canada), voir certaines de ces personnes être expulsées », a affirmé, hier, à Winnipeg, le ministre fédéral de la Sécurité publique.

M. Toews a fait cette déclaration après avoir annoncé qu'une troisième personne soupçonnée de complicité à un crime de guerre ou à un crime contre l'humanité avait été arrêtée en moins d'une semaine.

Lundi, le Péruvien Manuel De La Torre Herrera, âgé de 58 ans, a été retrouvé dans la région de Toronto, puis emprisonné.

Un représentant de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a indiqué que M. De La Torre Herrera se cachait depuis 2004, soit depuis que sa demande de statut de

réfugié avait été refusée et que sa déportation avait été ordonnée en raison de son implication présumée dans des cas de violations des droits de la personne commises par un ancien gouvernement péruvien.

« Il est disparu [...], et maintenant, grâce à cette procédure (la liste de l'ASFC), nous avons réussi à le retrouver », a expliqué Al Johns, un directeur régional par intérim de l'ASFC.

Vic Toews a affirmé que Manuel De La Torre Herrera n'avait pas occupé un poste de grande importance au sein du gouvernement péruvien, sans toutefois en dire davantage.

Le gouvernement péruvien en question est celui d'Alberto Fujimori, qui a dirigé le Pérou de 1990 à 2000 et a été critiqué par des groupes, Amnistie Internationale, pour le traitement réservé à des prisonniers. En 2009, alors en fuite au Japon, Fujimori a été condamné par contumace par un tribunal de

crimes contre l'humanité péruvien.

Jeudi dernier, le ministre Toews et son homologue de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, avaient annoncé la publication, sur le site Web de l'ASFC, d'une liste de 30 personnes soupçonnées de complicité à un crime de guerre ou à un crime contre l'humanité et qui pouvaient se cacher au Canada. Les ministres avaient alors demandé l'aide des Canadiens pour retrouver ces présumés criminels.

Premières arrestations

Le lendemain, l'arrestation de Cristobal Gonzalez-Ramirez, un homme de 44 ans accusé d'avoir été membre d'une unité spéciale de l'armée du Honduras, était annoncée.

Et le surlendemain, Arshad Muhammad, un homme de 42 ans, était arrêté à Mississauga, en Ontario, après avoir été

reconnu par un policier dans un commerce. Selon l'ASFC, Muhammad a été lié à une organisation islamiste au Pakistan impliquée dans des attentats terroristes.

Informations nombreuses

Selon Vic Toews, les informations provenant du public sont nombreuses. Le ministre n'était toutefois pas en mesure de fournir des données à cet égard.

Les succès qui ont suivi la publication de la liste de l'ASFC signifient que le gouvernement pourrait inclure des personnes visées par un ordre de déportation pour des crimes sanctionnés par le Code criminel et dont la trace a été perdue, a indiqué M. Toews.

Le ministre a toutefois ajouté qu'il fallait tout d'abord évaluer l'efficacité d'une telle mesure et vérifier s'il était possible de la mettre en œuvre pour des crimes relevant du Code criminel.

La Presse Canadienne

SPÉCIAL SEMAINE DU 25 JUILLET 2011

NEUF



DODGE RAM 1500 2011

Modèle Sport (Ensemble « 26L »)

(+ Tous rabais Chrysler inclus. Ram 1500 sport 2011 (ensemble 26L) en inventaire seulement. Certaines conditions s'appliquent. Détails chez votre concessionnaire Baillot. Photo à titre indicatif seulement. Taxes et immatriculation en sus. Option en sus.)

À partir de 27 595\$†

NEUF



(# B92-0005)

2011 JEEP GRAND CHEROKEE

Rouge

262,20\$*/2 sem.

(* Taxes et immatriculation en sus. Certaines conditions s'appliquent. Tous rabais Chrysler inclus. 42 995\$ à 3% 84 mois. (182 versements).)

Votre concessionnaire Chrysler



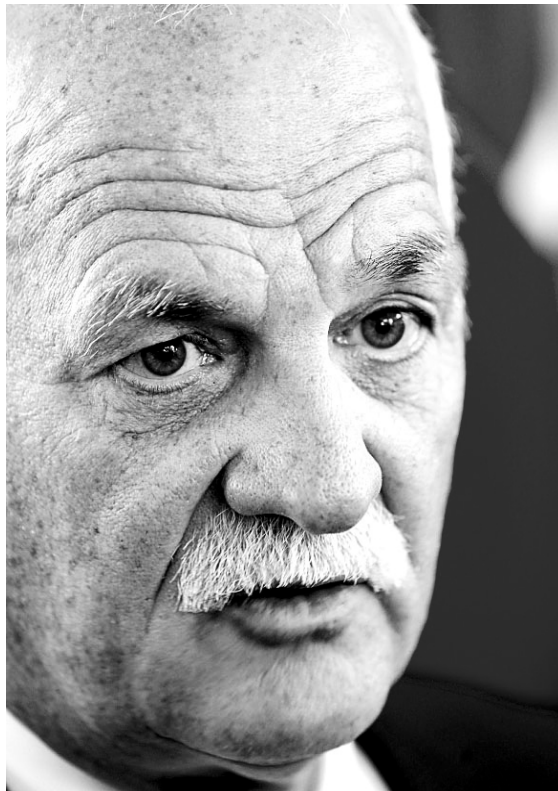
BAILLOT

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE

960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ, J8Z 1T3

819 777-5261

Ouvert : Lundi au jeudi 9 h à 21 h • Vendredi 9 h à 17 h
Fermé les samedis pour la saison estivale



LA PRESSE CANADIENNE

Jeudi dernier, le ministre fédéral de la Sécurité publique Vic Toews et son homologue de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, avaient annoncé la publication, sur le site Web de l'ASFC, d'une liste de 30 personnes soupçonnées de complicité à un crime de guerre ou à un crime contre l'humanité et qui pouvaient se cacher au Canada. Les ministres avaient alors demandé l'aide des Canadiens pour retrouver ces présumés criminels.

PRENEZ PART À LA Fête

LeDroit et l'A.C.F.O. vous invitent à ADOPTER UN MÈTRE DU PATRIMOINE CANADIEN-FRANÇAIS ET À TÉMOIGNER VOTRE AMOUR POUR LE CANAL RIDEAU!

Participer au programme *Adoptez un mètre* est une façon privilégiée d'associer votre nom à ce monument si cher à la population d'Ottawa.

Tous les détails au

www.acfoottawa.ca

Saviez-vous que

le canal Rideau a été construit en 6 ans, soit de 1826 à 1832 par 6000 ouvriers?

Adoptez votre mètre et recevez votre passeport pour le Festival du canal Rideau GRATUITEMENT!



LeDroit

Fausse agression sexuelle dans une halte routière

La victime devenue accusée est remise en liberté sous conditions

RICHARD HÉNAULT

La Soleil

Déclarée apte à comparaître au terme de l'examen psychiatrique qu'elle a subi au cours de la dernière semaine, Vanessa Roussel a été mise en liberté provisoire, hier. Le ministère public ne s'y est pas opposé, moyennant l'imposition de certaines conditions comprenant des engagements pécuniaires totalisant 7000\$.

La jeune femme de 21 ans a été accusée de méfait public après avoir prétendu qu'elle avait été victime d'une agression sexuelle dans une halte routière de Saint-Michel-de-Bellechasse, le mois dernier. Son avocat, M^e Julien Grégoire, a admis d'emblée qu'il n'y a pas eu d'agression sexuelle. Par contre, a-t-il expliqué aux représentants des médias, l'étudiante à l'Université Laval n'avait pas l'intention de tromper qui que ce soit, compte tenu de ses problèmes de santé mentale.

«Pour elle, il s'est passé quelque chose...», a déclaré M^e Grégoire en laissant entendre que la responsabilité criminelle de Vanessa Roussel pourrait être contestée. Or, l'infraction de

méfait public requiert que le contrevenant ait l'intention de tromper lorsqu'il amène des agents de la paix à commencer une enquête.

À la demande de la procureure de la Couronne, M^e Valérie Lahaie, le juge Pierre Rousseau a exigé que Valérie Roussel contracte un engagement de 1000\$. Par la suite, sa mère, une résidente de Saint-Joseph-de-Brunswick, et un ami qui habite avec elle, aussi étudiant à l'Université Laval, ont accepté de souscrire chacun un engagement de 3000\$ garantissant qu'elle respectera ses conditions de remise en liberté.

De plus, le juge lui a interdit de consommer toute drogue et il lui a ordonné de prendre rendez-vous d'ici le mois d'octobre avec des représentants de Pech, un organisme d'aide pour les personnes éprouvant des problèmes de santé mentale et ayant des démêlés avec la justice. Au cours de sa détention provisoire, Vanessa Roussel devra d'ailleurs poursuivre ses suivis médicaux et psychologiques.

Son avocat a confirmé que les problèmes de santé mentale dont

elle souffrirait ne sont pas nouveaux pour elle. «Elle possède des antécédents de cette nature», a reconnu M^e Grégoire. Durant l'audience, hier, la jeune femme est apparue calme et attentive aux divers échanges.

Après que Vanessa Roussel eut prétendu avoir été agressée sexuellement par deux Noirs, en juin, des portraits-robots avaient été dessinés et des copies en avaient été distribuées aux médias. De nombreux appels de personnes croyant avoir aperçu des hommes dont la description correspondait aux portraits étaient ensuite parvenus à la Sûreté du Québec. Les policiers ont donc dû procéder à plusieurs vérifications.

Peu à peu, les enquêteurs ont toutefois noté que plusieurs faits allégués par Vanessa Roussel semblaient douteux, de sorte qu'on a commencé à en reconsidérer la véracité. Des doutes, les policiers sont passés à la conviction que l'agression sexuelle était purement fictive, et le dépôt de l'accusation contre la jeune femme sans antécédent judiciaire a suivi.

L'orientation de son dossier aura lieu le 31 octobre.

» EN BREF

TROIS AGRESSIONS À LONGUEUIL

LONGUEUIL — Trois agressions, se sont produites dans les stationnements situés près de la station de métro Longueuil-Université-de-Sherbrooke, a mis en garde le Service de police de Longueuil hier. Chaque fois, des jeunes femmes seules ont été ciblées dans le stationnement P5, entre minuit et 1 h. Lors des deux premières agressions, survenues le 7 mai et le 2 juin, le suspect a utilisé un pistolet électrique pour immobiliser les jeunes femmes. Dans l'un des cas, la victime a subi des attachements sexuels. Toutefois, ses cris ont alerté les passants et fait fuir l'agresseur. Un portrait-robot du suspect a été publié. Il s'agit d'un homme de race blanche âgé entre 50 et 60 ans. Il mesurerait environ 1,70 mètre et pèserait 68 kg. La peau de son visage serait en mauvais état, il aurait plusieurs cicatrices et diverses marques. La troisième agression s'est produite le 21 juillet dernier, toujours au même endroit, mais cette fois le suspect était cagoulé. Les policiers ont toutefois de bonnes raisons de croire qu'il s'agirait du même homme. La police de Longueuil suggère aux femmes fréquentant ses stationnements de rester attentive à leur environnement en tout temps et de stationner leur véhicule dans un endroit éclairé si possible.

La Presse Canadienne



Cessez d'utiliser une technologie dépassée...



Avant les lecteurs MP3



Avant la correction de la vue au laser

Optez pour le LASIK!

À partir de **490\$** par œil*
Financement disponible

Consultation GRATUITE : 1 866 980-9888
www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

LASIK 100 % laser disponible

* Les prix sont sujets à changement sans préavis. Les prix varient selon la prescription. Applicable à une chirurgie des deux yeux seulement.

ÉPARGNEZ **30¢/L** SUR LE CARBURANT* (sur véhicules sélectionnés)

CET ÉTÉ, ÉTANCHEZ VOTRE SOIF DE ROULER AVEC HYUNDAI.



ACCENT 4 PORTES 2012 AUTOROUTE 4,8 L/100 KM

3,59% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR, 24, 36, 48, 60, 72 ET 84 MOIS



SANTA FE 2011 AUTOROUTE 7,2 L/100 KM

0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR, 24, 36, 48, 60, 72 ET 84 MOIS



ELANTRA TOURING 2011 AUTOROUTE 6,5 L/100 KM

0% FINANCEMENT À L'ACHAT POUR, 24, 36, 48, 60, 72 ET 84 MOIS

Mc Les nos, logos, noms des produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Frais de 115\$ (taxes de 15\$ sur les pneus et taxe de 100\$ sur le climatiseur). Frais d'enregistrement, assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant inclus. Offre d'une durée limitée pouvant être modifiée ou annulée sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule.



HULL HYUNDAI^{MC}

1135, Boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 770-7768

www.hullhyundai.ca

GARANTIE

5 ANS

5 ans / 100 000 km
Garantie globale limitée**
Garantie complète de Hyundai sans franchise.

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS

LEDROIT, LE MERCREDI 27 JUILLET 2011

Feux dans le nord-ouest de l'Ontario

Plus de 150 résidents autochtones retournent au bercail

TORONTO — Plus de 150 résidents du nord-ouest de l'Ontario qui avaient dû fuir leurs maisons en raison d'une série de feux de forêt dans leur région sont retournés dans leurs communautés.

Des milliers d'autres sont cependant toujours évacués alors que des équipes de secours continuent de combattre les sinistres.

Des responsables ont annoncé que 153 membres de la Première nation Mishkeegogamang, dont la communauté est accessible par la route, étaient rentrés chez eux en autocar.

Le ministre adjoint de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels, Ian Davidson, a précisé que ces membres des Premières nations avaient eux-mêmes choisi de rentrer dans leurs demeures, mais que le ministère était « raisonnablement satisfait » du niveau de sécurité leur permettant de rentrer.

Plus de 3400 personnes attendent toujours que la fumée se dissipe pour rentrer eux aussi.

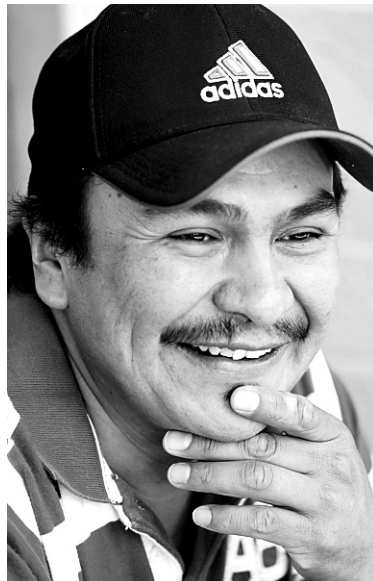
Selon des responsables, trois nouveaux incendies ont éclaté au cours des 24 dernières heures, faisant grimper le total des brasiers actifs à 116.

Le ministère des Ressources naturelles explique que bien que les prévisions météo suggèrent que la fumée ne sera pas un problème pendant les sept à dix prochains jours, le temps pourrait devenir plus sec par la suite.

M. Davidson a assuré que des responsables étaient au travail pour fournir des évaluations de risques personnalisées pour chaque communauté. Les capacités des infrastructures, dont l'électricité et l'eau potable, sont un facteur majeur.

Selon M. Davidson, le travail sera effectué aussi rapidement que possible, mais le rapatriement de 3500 personnes dans des communautés éloignées, souvent par la voie des airs, nécessite beaucoup de coordination, et soulève des défis logistiques.

Près de 3600 personnes ont été évacuées depuis le 21 juin, la plupart des résidents étant déplacés dans des centres régionaux



MARTIN ROY, Archives LeDroit

Lott Sainnwa a dû quitter son domicile en raison des feux.

comme London ou Thunder Bay, en Ontario.

Trois Premières nations ont été entièrement évacuées, et six autres partiellement évacuées.

La Presse Canadienne

Renseignements personnels introuvables

Une enquête s'ouvre

TORONTO — Une enquête a été ouverte en Ontario par la Commissaire à l'information et à la protection de la vie privée Ann Cavoukian le 27 juin concernant des renseignements personnels d'Ontariens ayant participé à un programme de dépistage du cancer colorectal.

Elle a été déclenchée lorsque Action Cancer Ontario (ACO) n'a pas été en mesure de confirmer la livraison de 15 rapports de dépistages aux destinataires concernés sur les 6490 participants.

Les rapports contiennent de l'information que les médecins et leurs patients ont déjà reçue. Les rapports envoyés aux médecins de premier recours visent à les aider à gérer leurs méthodes de dépistage du cancer du colorectal. Ils ont été envoyés en février et en mars 2011 à des médecins de soins primaires de partout

dans la province par l'entremise du service d'expédition Xpress-post de Postes Canada, mais les signatures requises à la livraison n'avaient pas été obtenues.

Les rapports contiennent le nom de chaque patient, sa date de naissance, son âge, son sexe, son numéro de carte santé et de l'information sur des tests de dépistage du cancer colorectal, y compris les dates et les résultats des tests.

Dans le cadre des enquêtes, des responsables du Bureau de la commissaire se sont rendus dans les cabinets des médecins pour y rechercher les rapports perdus.

De plus, l'état de la livraison de 11 autres rapports fait également l'objet d'une enquête, puisque ces documents pourraient contenir des renseignements confidentiels sur la santé de 5440 autres Ontariens.

La Presse Canadienne

» EN BREF

NOUVELLE CARTE D'IDENTITÉ ONTARIENNE

Les Ontariens dépourvus de permis de conduire peuvent obtenir depuis hier la nouvelle carte-photo. Cette nouvelle pièce d'identification délivrée par le gouvernement est disponible dans 21 centres ServiceOntario de la province, et elle sera disponible dans tous les centres d'ici 2012. Cette carte sécurisée facilitera les choses pour les personnes âgées de 16 ans et plus qui n'ont pas de permis de conduire et qui tentent d'ouvrir un compte bancaire, de faire les préparatifs de voyage, et de faire d'autres transactions qui requièrent une pièce d'identification officielle. La carte santé ontarienne n'a pas le statut de carte d'identité officielle et ne permet pas d'attester l'âge légal ou le lieu de résidence d'un individu, par exemple. La coûté 35\$ et sera valide pour cinq ans. L'Ontario devient la 9^e province qui émet une carte d'identification avec photo.

Le Droit

Information
ottawa.ca
Services municipaux **3-1-1**
ATS 613-580-2401

Avis d'achèvement de l'étude

Réfection de l'avenue Madison – Évaluation environnementale de portée générale

La Ville d'Ottawa a jugé nécessaire d'améliorer l'état des routes, des égouts et des conduites d'eau principales sur le tronçon de l'avenue Madison compris entre les avenues Churchill et Winston. Les travaux envisagés comprennent le remplacement des bordures, des trottoirs et de la chaussée, ainsi que la remise en état de la conduite d'eau principale, de l'égout sanitaire et de l'égout pluvial, y compris l'amélioration de l'écoulement de surface.

La planification du projet s'effectue conformément à l'annexe B de l'évaluation environnementale municipale de portée générale.

La Ville d'Ottawa entend poursuivre la conception et la construction de ce projet, sous réserve des commentaires reçus après la publication de cet avis et de l'obtention des autorisations nécessaires. La construction de l'égout pluvial devrait être achevée au cours de l'été/automne 2011, le reste des travaux devant être réalisé plus tard (sous réserve de l'approbation du budget de la Ville).

Les personnes intéressées peuvent envoyer des observations écrites concernant la proposition à la Ville d'Ottawa dans les 30 jours civils suivant la date d'émission de cet avis. Les commentaires doivent être adressés à Todd Penfound, gestionnaire de projet.

Si ce projet suscite des préoccupations qui ne peuvent être réglées par des discussions avec la Ville d'Ottawa, une personne ou une partie peut demander au ministre de l'Environnement de rendre un arrêté pour que le projet soit conforme à la Partie II de la Loi sur les évaluations environnementales (arrêté de la Partie II), qui permet de mener des évaluations environnementales individuelles. Les demandes doivent parvenir au ministre dans les 30 jours civils suivant l'émission de la présente (ministre de l'Environnement, 135, avenue St. Clair, 10^e étage, Toronto (Ontario) M4V 1P5). Une copie de la demande doit également être envoyée au gestionnaire de projet, à l'adresse indiquée ci-dessous. Les travaux commenceront à l'été 2011 si aucune demande n'est reçue d'ici le **lundi 29 août 2011**.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce projet ou pour consulter un exemplaire des Lignes directrices sur les évaluations environnementales de portée générale, veuillez communiquer avec :

Todd Penfound
Gestionnaire de projet
Ville d'Ottawa
Services d'infrastructure
Conception et construction municipales Ouest
100, promenade Constellation, 6^e étage
Ottawa (Ontario) K2G 6J8
Téléphone : 613-580-2424, poste 16005
Télec. : 613-580-2587
Courriel : todd.penfound@ottawa.ca

Edson Donnelly
Gestionnaire principal de projet
Novatech Engineering Consultants Limited
200-240, promenade Michael Cowpland
Ottawa (ON) K2M 1P6
Téléphone : 613-254-9643
Télécopieur : 613-254-5867
Courriel : e.donnelly@novatech-eng.com

Cet avis a été émis le 27 juillet 2011.

N° 2011-04-7050-12720



Jérôme Gagnon

Villa Toyota

La direction de Villa Toyota désire souligner l'excellente performance de M. Jérôme Gagnon qui s'est classé représentant du mois pour juin 2011.

Jérôme profite de cette occasion pour remercier sa clientèle et invite les gens de l'Outaouais à venir le rencontrer pour l'achat ou location de votre prochain Toyota.

Félicitations Jérôme !

965, boul. St-Joseph, Hull 819 776-0077

FÉLICITATIONS

JULIE D. HOLMES



Félicitations pour l'obtention de ton Baccalauréat avec mention en Sciences Commerciales : option Finance à l'école de Gestion Telfer à l'Université d'Ottawa.

Bravo pour ta constante motivation et ta détermination à poursuivre tes études en comptabilité.

Bon succès à ta carrière aux Pêches et Océans.

Les familles Holmes et Lapensée, ainsi que Martin et les grands-mères Viola et Rollande.

LeisureDays
CENTRE DU VR
GATINEAU

LIQUIDATION DU LONG WEEKEND!

LA CHALEUR NOUS MONTE
À LA TÊTE!

ET LES PRIX SONT CHAUDS
SUR TOUS NOS VR!

NOUS AVONS PLUS DE 80 VR USAGÉS!
TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE!

88 TRILIUM

Était: 4 999\$
VENDU
Spécial
2 899 \$
Comptant

10 Kodiak 160

Était: 21 999\$
Spécial
3751 \$
Par semaine
16 999 \$

79 Okanagan

Était: 3 999\$
Spécial
2 499 \$

08 Northshore 30BSD

Était: 26 999\$
Spécial
5094 \$
Par semaine
21 999 \$

99 Prowler 27.5J

Était: 12 999\$
Spécial
2982 \$
Par semaine
7 999 \$

07 Sunseeker 2450

Était: 69 999\$
Spécial
145 \$
Par semaine
60 999 \$

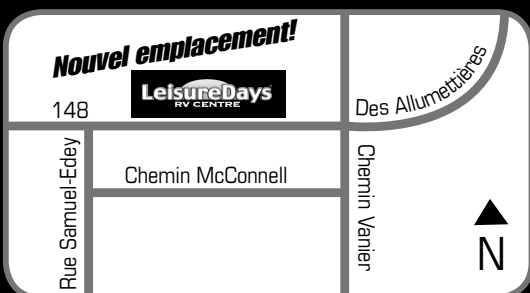
09 Aerolite 25RGB

Était: 27 999\$
Spécial
50 \$
Par semaine
21 999 \$

08 Sunseeker 3100

Était: 75 999\$
Spécial
151 \$
Par semaine
67 999 \$

Obtenez aussi des rabais jusqu'à **60%**
sur pièces et accessoires en magasin



458 Vanier Gatineau, Aylmer, QC

LeisureDays
CENTRE DU VR

AYLMER
819-682-6686

BUCKINGHAM
819-986-8099

www.leisuredaysgatineau.com



135 Rue Lepine Gatineau, Buckingham, QC

* Jusqu'à 70% de rabais. Nouvelle version sur unités sélectionnées S.A.C. Escompte jusqu'à 60% sur pièces et accessoires sélectionnés. Certaines conditions s'appliquent. Voir concessionnaire pour les détails.

Entretien des emprises de lignes électriques

Hydro-Québec commence ses travaux en août.

À compter du 1^{er} août, Hydro-Québec procédera à des travaux de maîtrise de la végétation dans les emprises de différentes lignes de transport. Les travaux se dérouleront dans la municipalité de Gatineau notamment dans le secteur Aylmer.

L'entretien des emprises vise à réduire les risques de pannes d'électricité et à permettre un accès sécuritaire et rapide aux installations. Cet entretien préventif est réalisé en conformité avec les normes gouvernementales, notamment le *Code de gestion des pesticides*. Le travail consiste à traiter certaines zones par la coupe mécanique et d'autres par l'utilisation de phytocides. Il n'y a aucune restriction sur la fréquentation des lieux ainsi traités ni sur la consommation des végétaux qui en proviennent.

Hydro-Québec détient un permis du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec (n° P-550096) pour réaliser ce type de travaux.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez composer le 1 800 ÉNERGIE ou consulter notre site Web au www.hydroquebec.com/vegetation.



L'ÉCRASEMENT D'UN AVION FAIT 78 MORTS AU MAROC



AGENCE FRANCE-PRESSE

RABAT — Un avion militaire C-130 s'est écrasé hier sur une montagne du sud du Maroc, faisant 78 morts, a annoncé l'agence de presse officielle marocaine (MAP). Trois personnes ont survécu à l'écrasement. L'accident, survenu près du Sahara occidental, un territoire contesté, est le plus meurtrier à se produire au Maroc depuis plusieurs années. Les recherches se poursuivent pour retrouver tous les corps, a déclaré le ministre marocain de l'Information, Khaled Naciri. Selon un communiqué des Forces armées royales cité par MAP, seuls 42 corps ont été retrouvés pour l'instant. On ne sait pas très bien comment l'armée a déterminé qu'il y avait 78 morts. L'avion transportait 60 membres de l'armée, 12 civils et neuf membres d'équipage. L'écrasement a été causé « par de mauvaises conditions climatiques », a affirmé l'agence MAP, sans donner plus de détails.

PADERNO

Solde d'été du fabricant

Économisez de 30 à 79 %, du 27 au 31 juillet!

GARANTIE
RAISONNABLE
DE 25 ANS



Fabriquée avec fierté au Canada

Réduction allant jusqu'à 75 %!

Les poêles à frire Nature de Paderno comportent un revêtement antiadhésif traditionnel, mais sont exemptes de PFOA. À l'épreuve du four et du lave-vaisselle.

20 cm/8 po — Prix courant : 99,99 \$.
Maintenant : 24,99 \$.
25 cm/10 po — Prix courant : 129,99 \$.
Maintenant : 34,99 \$.
30 cm/12 po — Prix courant : 149,99 \$.
Maintenant : 39,99 \$.



ÉCONOMISEZ 64 %!

Notre batterie Artistry de 11 pièces comprend trois casseroles (1,5; 2; et 3 litres), une cuisinière de 5 litres, une poêle à frire de 24 cm, une marmite de 8 litres et 5 couvercles.

Prix courant : 699,99 \$.

249,99 \$

ÉCONOMISEZ 50 %!

Wok antiadhésif avec couvercle.

Prix courant : 199,99 \$.



99,99 \$

ÉCONOMISEZ 71 %!

Poêle à frire de 20 cm/8 po avec pocheuse.

Prix courant : 139,99 \$.



39,99 \$

ÉCONOMISEZ 62 %!

Coutellerie Northumberland de 20 pièces.

79,99 \$.



29,99 \$

ÉCONOMISEZ 50 %!

Jeu de 5 couteaux Euro avec porte-couteaux noir.

119,99 \$.



59,99 \$

ÉCONOMISEZ 37 %!

Couteau Santoku de 5 po avec gaine. Rouge, vert et orange.

Prix courant : 15,99 \$.



9,99 \$

DU 27 AU 31 JUILLET SEULEMENT CHEZ :

ALMONTE
Levi Homme Hardware
Building Center
476, rue Ottawa
(613)526-3732

GATINEAU
Boutique Chapman Inc.
46, Chemin de la Savane
(819)243-5445
Équipement 3L
925, boul. de la Carrière
(819)777-9614

KANATA
@ Home
400 Chemin Earl Grey
(613)270-1121
Bridlewood Home Hardware
90, Chemin Cowpland
(613)599-7447
Trudel Home Hardware
329, Chemin March
(613)592-8678

OTTAWA
@ Home
231, rue Elgin
(613)569-9344
Glebe Emporium
724, rue Bank /
angle ave First
(613)233-3474
Hendrix
Restaurant Supplies
1050, Chemin Baxter
(613)228-7252
Leitrim Home Hardware
4836, rue Bank
(613)822-0760
Trudel Home Hardware
140, rue Georges
(613)233-5601

PEMBROKE
Smitty's Home Hardware
1395, rue Pembroke Ouest
(613)-732-2821

PERTH
Perth Home Hardware
Building Center
115, rue Drummond Ouest
(613)267-4501

RUSSEL
Barry's Home Hardware
120, rue Craig
(613)445-2171



PADERNO

ÉCONOMISEZ 65 %! Notre batterie Gourmet de 5 pièces comprend deux casseroles (1,5 et 3 litres), une poêle à frire de 24 cm/9 po et 2 couvercles. Prix courant : 344 \$.

119,99 \$

Information et liste des détaillants : 1-800-263-9768 ou www.paderno.com. Certains magasins ne sont pas ouverts le dimanche. Les articles en magasin pourraient différer de ceux qui sont illustrés.

Pénuries de denrées en Libye

TRIPOLI — La partie de la Libye qui se trouve sous le contrôle de Mouammar Kadhafi est confrontée à une pénurie de carburant, de nourriture et d'argent liquide, selon une mission des Nations unies envoyée sur place.

Dans un communiqué publié tard lundi soir, l'équipe de l'ONU affirme qu'au cours de sa mission d'une semaine dans le pays, elle a identifié plusieurs problèmes auxquels doit faire face le gouvernement de Mouammar Kadhafi : pénurie de carburant, hausse des prix des aliments, services médicaux mis à rude épreuve et manque de liquidités.

L'ONU affirme que le système de santé libyen est non seulement éprouvé par le grand nombre de blessés, mais aussi par le départ de milliers de travailleurs de la santé étrangers qui permettraient au système de fonctionner.

Le ramadan, le mois saint des musulmans qui commence lundi prochain, va probablement éprouver davantage l'approvisionnement en nourriture en Libye, souligne l'ONU.

Associated Press

Six Casques bleus français blessés dans un attentat

SAÏDA — Six Casques bleus français au Liban ont été blessés hier dans un attentat contre leur convoi dans la ville côtière de Saïda, dans le sud du pays, un acte condamné «avec la plus grande fermeté» par le ministre français des Affaires étrangères, Alain Juppé.

L'explosion s'est produite vers 18 h sur l'autoroute de Saïda,

alors que le véhicule de la force de l'ONU au Liban (Finul) circulait en convoi. La charge explosive était placée en bord de route, le long de la route côtière, près de l'entrée sud de la ville, selon des responsables libanais.

Elle a fait six blessés parmi les militaires français: trois ont été transportés à l'hôpital civil de

Saïda, et trois autres, souffrant de traumatisme sonore, ont été soignés sur place, a annoncé l'état-major français.

L'un des blessés hospitalisés a eu le visage brûlé et a reçu des éclats de bombe dans un œil, et un autre a été blessé à l'œil gauche, selon une source médicale à l'hôpital Hammoud de Saïda.

«Je condamne avec la plus grande fermeté l'attentat ayant eu lieu cet après-midi contre la Finul, qui a fait six blessés parmi les Casques bleus français», a déclaré M. Juppé dans un communiqué, appelant «les autorités libanaises à tout mettre en œuvre pour que

les responsables soient jugés».

L'explosion a endommagé l'avant du véhicule de la Finul, ainsi que certaines voitures garées tout près. Des morceaux du véhicule étaient éparpillés à une vingtaine de mètres du lieu de l'explosion.

Agence France-Presse

» EN BREF

L'OTAN CIBLERAIT DES SITES CIVILS, AU BESOIN

BRUXELLES — L'Otan a averti hier qu'elle bombarderait tout site civil, industriel ou agricole, en Libye, qui serait utilisé à des fins militaires par les troupes loyales au numéro un libyen Mouammar Kadhafi. L'Otan a frappé récemment une cimenterie d'où les soldats pro-Kadhafi tiraient avec un lance-roquettes multiple, a affirmé le porte-parole de l'opération Protecteur unifié, le colonel canadien Roland Lavoie. «En occupant et en utilisant ces installations, le régime (de Tripoli) les a transformées en sites militaires d'où il commande et conduit des attaques, leur faisant perdre ainsi leur statut protégé et les transformant en cibles militaires légitimes de l'Otan», a souligné le colonel Lavoie.

Agence France-Presse

COMBATS MEURTRIERS

KABOUL — Vingt-six personnes, essentiellement des insurgés, ont été tuées dans la province d'Helmand, et neuf autres rebelles ont trouvé la mort dans des affrontements qui ont eu lieu dans d'autres régions d'Afghanistan, ont annoncé mardi les forces afghanes et la Force internationale d'assistance à la sécurité de l'OTAN (FIAS). De violents combats ont opposé dernièrement dans cette province du sud-ouest de l'Afghanistan les talibans aux troupes afghanes et aux militaires de la FIAS. Les derniers affrontements ont eu lieu lundi soir.

GRÈVE DE LA FAIM DE MOUBARAK

CHARM EL-CHEIKH, ÉGYPTE — Hosni Moubarak refuse de manger depuis quatre jours, a perdu du poids et est faible, a déclaré son médecin hier, entretenant les spéculations selon lesquelles l'ancien président égyptien n'assistera pas à son procès comme prévu la semaine prochaine.

AUDIENCE REMISE

NEW YORK — La date de la prochaine audience consacrée à l'affaire DSK au tribunal de New York a été de nouveau repoussée, au 23 août, au lendemain du témoignage choc sur une chaîne de télévision américaine de la femme de chambre qui accuse l'ancien chef du FMI de crimes sexuels.

Associated Press



HORIZONS
RENAISSANCE
organisme communautaire francophone
de services en santé mentale

Horizons Renaissance Inc. est un organisme sans but lucratif dont le mandat est de revendiquer, développer et/ou offrir l'éventail des services requis et voulus par les francophones aux prises avec un problème de santé mentale.

AFFICHAGE EXTERNE (2ème affichage)

La date limite pour soumettre une demande est
le 6 août 2011 à 16 h

1 poste contractuel à temps complet (35 h)
pour une durée d'un an
avec possibilité de renouvellement

Agente ou agent d'intégration communautaire

Relevant de la gestionnaire des programmes, l'agent(e) applique des techniques de réadaptation psychosociale visant à soutenir la personne dans ses démarches pour obtenir des ressources communautaires en lien avec ses besoins. L'agent(e) assure l'intervention clinique pour répondre aux besoins de tous les domaines de vie de la clientèle adulte francophone vivant avec une maladie mentale grave, un trouble concomitant, sans abri ou à risque de devenir sans abri.

Les candidats doivent posséder un baccalauréat en sciences humaines avec trois (3) années d'expérience ou une maîtrise avec une (1) année d'expérience ainsi qu'une bonne connaissance de la Loi sur la Santé mentale et des législations connexes.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance relative au travail clinique auprès d'une clientèle vulnérable ayant des troubles concomitants, qui sont sans-abri ou à risque de le devenir.

Les candidats doivent pouvoir se déplacer en automobile pour les fins du travail. L'échelle salariale pour ce poste se situe entre 42 660\$ et 49 832\$ par année plus une gamme généreuse d'avantages sociaux. L'entrée en fonction est prévue pour le mois d'août 2011.

Pour ce poste, les candidats doivent être bilingues (français et anglais) et doivent faire la démonstration de connaissances de la suite MS Office et autres logiciels.

Si vous désirez relever l'un des ces défis, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 6 août 2011 avant 16h, à l'attention de Arnel Guillemette, aguillemette@horizons-renaissance.com ou encore par télécopieur au 613 742-0986. Un profil détaillé de chaque poste est disponible sur demande, à la même adresse courriel.

Horizons Renaissance souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi.

Affiché depuis le 27 juillet 2011

CAJO

Commission des alcools
et des jeux de l'Ontario



Avis de demande de permis d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la *Loi sur les permis d'alcool* :

Demande de permis de vente d'alcool

NEW YORK GOURMET GRILL
2002 MER BLEUE ROAD, UNIT J-1
ORLEANS (zone intérieure et en plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **23 août 2011**. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter. **Remarque** : La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la *Loi sur les permis d'alcool*, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 90, rue Sheppard Est, bureau 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 90 Sheppard Avenue East, Suite 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca



TV ROGERS EST À LA RECHERCHE DE CANDIDATS

RÉALISATEUR D'ÉMISSIONS* (concours 25854)
RÉALISATEUR (COUVERTURE D'ÉVÉNEMENTS)* (concours 23292)

TV Rogers est présentement à la recherche de réalisateurs. Les candidats devront produire des émissions de télévision de qualité dont le contenu est opportun, à caractère local et axé sur les communautés desservies et s'assurer que les émissions répondent aux normes de l'entreprise. En tant de réalisateur, les candidats devront mettre sur pied et former des équipes de production bénévoles, organiser des réunions de pré production, de postproduction et émettre des critiques des émissions. Le réalisateur doit aussi favoriser et établir des relations de travail positives avec les bénévoles, les autres services, les partenaires des médias, les dirigeants au sein de la communauté, les organismes communautaires et les représentants élus. Il est donc primordiale d'être au souci du client, avoir l'esprit d'équipe et la capacité d'adaptation ainsi que d'être innovateur, créatif et se tenir informé du matériel de production du service.

Pour poser votre candidature visitez-nous au
www.rogers.com/carrières

TV ROGERS
CÂBLE 23 | OTTAWA



*L'emploi du masculin a pour seul but d'alléger le texte - ce poste s'adresse autant aux hommes qu'aux femmes. © 2011 Rogers Communications.

HydroOttawa présente
FESTIVAL
DU CANAL RIDEAU

Du 28 juillet au 1^{er} août

Encore plus d'événements artistiques et de divertissements mettant en valeur notre patrimoine !

Voyez les impressionnantes installations d'ART Canal, assistez à d'excellents spectacles sur la Scène Patrimoine mondial ou au Chic Défilé de mode vélo et obtenez de précieux conseils pour un mode de vie plus écologique à la foire environnementale. Écosphère, feux d'artifice, Journée du Colonel By et plus encore !

PROCUREZ-VOUS UN PASSEPORT DU FESTIVAL
pour un accès illimité aux sites, des rabais
et votre nom attribué à un mètre du canal Rideau.

TOUS LES DÉTAILS SUR FestivalducanalRideau.ca

EN VEDETTE :

Judi:
Fresh Beat, Riot Police, **White Wires**

Vendredi:
Mehdi Cayenne Club, **Yvan Vollé**

Samedi:
Jackson Miles, Kitchen Party, **Herringbone**

Dimanche:
Silver Creek, Huntley Slim, Chris Angel, **Searson**

Lundi:
Robin Averill et sa chanson du canal Rideau

Parc de la Confédération | Musée Bytown / Écluses d'Ottawa | Pavillon du lac Dow



COMMANDITAIRES DE KILOMÈTRES



PARTENAIRES



BÂTISSEURS DU CANAL



PARRAINS



GOUVERNEMENTS



MÉDIA





DOLLAR

106,07 ¢ US | 0,7301 ¢ Euro
+0,34 ¢ US | -0,0043 ¢ Euro

▲ OR
1616,60
+ 4,60

▲ PÉTROLE
99,59 \$ US
+ 0,39 \$ US

▼ S & P TSX
13 300,56
- 135,39

▼ NASDAQ
2 839,96
- 2,84

▼ DOW JONES
12 501,30
- 91,50

Projet de loi d'urgence des républicains pour régler la crise de la dette

Obama menace d'opposer son veto

WASHINGTON — Le président américain Barack Obama a menacé, hier, d'opposer son veto à un projet de loi d'urgence des républicains visant à éviter un défaut de paiement catastrophique, tandis que l'affrontement sur le relèvement du plafond de la dette des États-Unis s'est aggravé, à une semaine de la date butoir.

L'impasse s'est étendue au-delà du débat entre démocrates et républicains sur l'augmentation de la capacité d'emprunt du gouvernement. Une révolte au sein de l'aile conservatrice du Parti républicain menace en effet d'annuler les efforts du président de la Chambre des représentants, John Boehner, pour réunir suffisamment de votes pour faire adopter son projet de loi.

Le leader de la majorité démocrate au Sénat, Harry Reid, a affirmé que le projet de loi de M. Boehner n'avait aucune chance d'être adopté par les sénateurs, même s'il est approuvé par la Chambre.

Les États-Unis ont jusqu'au 2 août pour relever le plafond de leur dette publique, faute de quoi le pays pourrait se retrouver face à un défaut de paiement sans précédent.

En échange de l'augmentation de la capacité d'emprunt du gouvernement, les républicains insistent pour ne pas augmenter les impôts et veulent forcer les démocrates et le président à procéder à des coupes dans les programmes sociaux.

Si le plafond de la dette, actuellement fixé à 14 300 milliards \$,

n'est pas relevé à temps, le département du Trésor ne pourra plus emprunter d'argent pour faire face à ses obligations. Le projet de loi des représentants républicains prévoit un relèvement du plafond de la dette de 1000 milliards \$, en plus de coupes de 1200 milliards \$ dans les dépenses fédérales, des réductions que les conservateurs jugent insuffisantes.

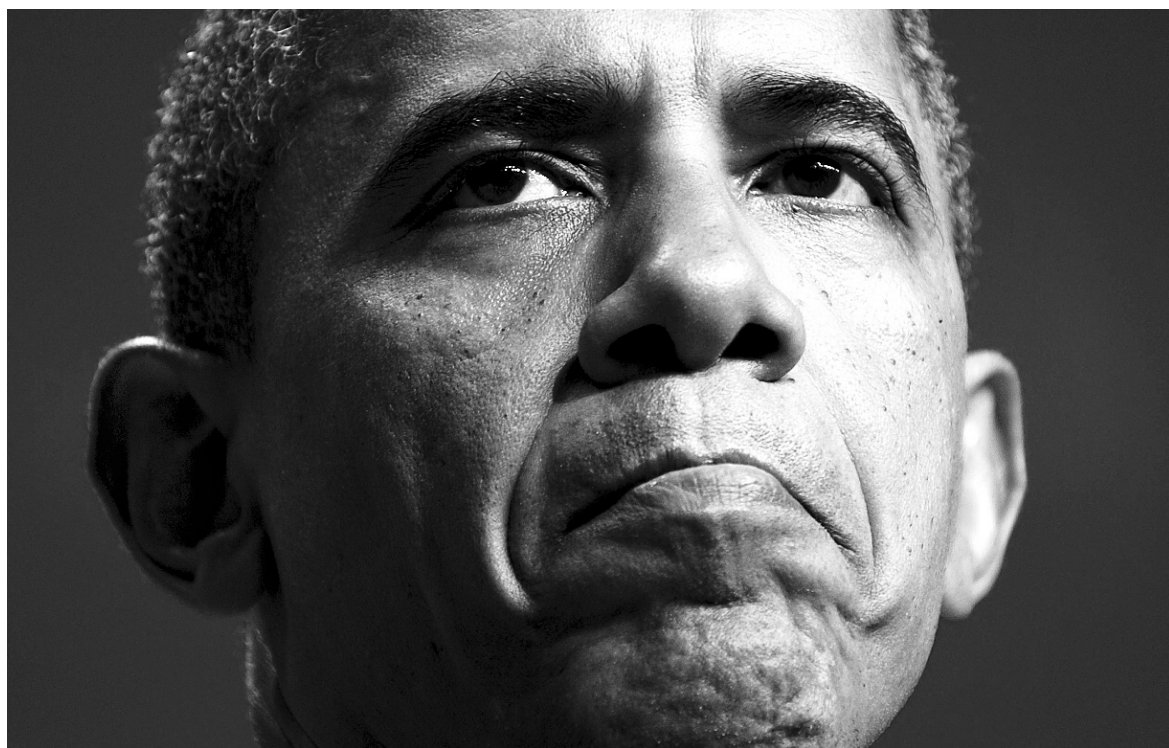
Le projet de loi prévoit aussi la mise sur pied d'un comité d'élus pour recommander des économies budgétaires de 1800 milliards \$, ce qui ouvrirait la voie à un autre relèvement du plafond de la dette de 1600 milliards \$.

La Maison-Blanche, qui veut éviter que la question de la dette ne devienne otage de la prochaine élection présidentielle, s'oppose à l'obligation de tenir un deuxième vote sur le sujet avant le scrutin de 2012.

Le porte-parole de la Maison-Blanche, Jay Carney, a indiqué hier que l'administration restait en contact avec les chefs de file des deux chambres du Congrès, malgré la rupture des négociations vendredi et des discussions non concluantes au cours du week-end.

« Nous travaillons sur un plan B. [...] Il doit y avoir un produit qui puisse passer à la Chambre et au Sénat afin d'être promulgué en tant que loi », a dit M. Carney, estimant lui aussi que le plan de M. Boehner n'avait aucune chance d'être adopté par le Sénat.

La Maison-Blanche a donné son appui, lundi, au plan présenté par les démocrates du Sénat,



AGENCE FRANCE-PRESSE

Le président américain Barack Obama a menacé, hier, d'opposer son veto à un projet de loi d'urgence des républicains visant à éviter un défaut de paiement catastrophique, tandis que l'affrontement sur le relèvement du plafond de la dette des États-Unis s'est aggravé, à une semaine de la date butoir.

même s'il passe outre l'exigence du président d'augmenter les impôts. Ce plan permettrait de relever le plafond de la dette de 2400 milliards comme le souhaite la Maison-Blanche, ce qui serait suffisant jusqu'en 2013, soit après les élections. Le projet propose des coupes budgétaires de 2700 milliards \$, dont 1000 milliards \$ proviendraient de la fin des guerres en Irak et en Afghanistan.

Associated Press

» EN BREF

LE HUARD À SON PLUS HAUT TAUX EN TROIS ANS

TORONTO — La Bourse de Toronto a clôturé en baisse, hier, face à une série mitigée d'annonces de bénéfices ayant déçu les investisseurs et l'absence d'un accord sur le relèvement du plafond de la dette aux États-Unis. Toutefois, le dollar canadien a atteint en cours de journée un sommet de trois ans et demi. Les inquiétudes autour de l'échéance du 2 août sur le plafond de l'endettement ont affecté le dollar américain, contribuant à l'ascension du huard de 0,34 cent, à 106,07 cents US.

La Presse Canadienne

L'ÉVÉNEMENT

PRIX EMPLOYÉ DU JAMAIS VU CHEZ NISSAN

JUSQU'À

12 000 \$* DE RABAIS

SUR NOS MODÈLES SÉLECTIONNÉS

Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Le rabais employé de 12 000 \$ s'applique uniquement au TITAN SL 2011 4x4 SWB (3CFG71 NE00) avec l'Ensemble Audio-vidéo avec DVD et l'Ensemble Navigation. Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

HULL NISSAN

959 boul. St-Joseph, Hull
1-888-523-8992
Sans frais

www.hullnissan.com



OFFRE PROLONGÉE EN JUILLET



INNOVER POUR TOUS, C'EST LE GROS BON SENS

Forêt privée et publique

Québec injectera plus de 5 millions\$ en Outaouais

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Le gouvernement du Québec dépensera un peu plus de 5 millions\$ dans la forêt publique et privée de la région de l'Outaouais, au cours des prochains mois.

Le ministre responsable de la région de l'Outaouais, Norman MacMillan, a annoncé cette semaine un investissement de 3 529 000 \$ en forêt publique et un autre de 1 630 000 \$ dans les forêts privées.

Le montant qui sera dépensé en forêt publique servira à réaliser des travaux sylvicoles. Ces derniers permettent d'augmenter la production des forêts par la coupe sélective favorisant la régénération des boisés, ou par la plantation d'arbres. Dans la région, on vise particulièrement une meilleure croissance des pins rouges et des pins blancs ainsi que des peuplements mixtes dégradés.

En forêt privée, les subventions gouvernementales de 1 630 000 \$ serviront à financer une meilleure planification des activités forestières et une partie du montant (512 000 \$) sera investie dans des travaux sylvicoles dans ces forêts qui sont

parfois la propriété de petits producteurs.

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, a rappelé que la crise forestière qui a entraîné la fermeture de plusieurs papiers et scieries de la région a incité le gouvernement à investir dans les travaux sylvicoles, afin de rendre la forêt plus productive.

« Il faut que nous soyons prêts à produire lorsque la demande reviendra à la normale. Nos pins rouges et nos pins blancs sont une ressource très précieuse et il est important de la mettre en valeur. De plus, en forêt privée, il arrive souvent que les petits propriétaires n'aient pas les moyens de réaliser eux-mêmes les travaux de sylviculture. Les agences régionales de mise en valeur des forêts privées peuvent alors leur venir en aide parce qu'elles ont l'expertise nécessaire », a indiqué M^{me} Vallée.

La plus grande partie du territoire forestier de la région de l'Outaouais est de propriété publique, principalement dans le Pontiac et le nord de la Vallée de la Gatineau. Mais on retrouve aussi des forêts privées le long de la Gatineau, dans la Basse-Lièvre et dans la région de la Petite-Nation.



ARCHIVES

Le gouvernement du Québec dépensera un peu plus de 5 millions\$ dans la forêt publique et privée de la région de l'Outaouais, au cours des prochains mois.



L'ÉVÉNEMENT PRIX DES EMPLOYÉS

**MAINTENANT AU PRIX
DES EMPLOYÉS GM****



LTZ TURBO^{††}



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA

**VOITURE DE L'ANNÉE
AU CANADA EN 2011**



54 MI/GAL
SUR ROUTE
5,4 L/100 km ROUTE
7,8 L/100 km VILLE^{†††}

| | Chevrolet 2011 Cruze LS | Hyundai 2011 Elantra L | Honda Civic 2011 Berline DX | Mazda3 2011 Berline GX | Toyota 2011 Corolla CE |
|---|----------------------------|---------------------------|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| P.D.S.F. [†] (transport compris) | 16 445 \$ | 17 334 \$ | 17 385 \$ | 17 690 \$ | 16 850 \$ |
| Boîte manuelle 6 vitesses | De série | De série | 5 vitesses | 5 vitesses | 5 vitesses |
| Roues de 16 po | De série | 15 po en acier | 15 po en acier | 16 po en acier | 15 po en acier |
| Stabilitrak | De série | De série | Non disponible | De série | En option |
| 10 Sacs gonflables | De série | 6 Sacs gonflables | 6 Sacs gonflables | 6 Sacs gonflables | 6 Sacs gonflables |
| Glaces électriques | De série | De série | De série | De série | En option |
| Portières à verrouillage électrique | De série | De série | Non disponible | Non disponible | En option |
| Téléverrouillage | De série | Non disponible | Non disponible | Non disponible | En option |
| Volume de l'habitacle (L) | 2 679 | 2 707 | 2 574 | 2 665 | 2 605 |
| Volume utilitaire (L) | 425 | 420 | 340 | 335 | 348 |
| Rendement énergétique sur route ^{†††} | 5,4 L/100km | 4,9 L/100km | 5,4 L/100km | 5,9 L/100km | 5,6 L/100km |
| Garantie du groupe motopropulseur ^{††††} | 5 ans / 160,000 km | 5 ans / 100,000 km | 5 ans / 100,000 km | 5 ans / 100,000 km | 5 ans / 100,000 km |

*Spécifications du véhicule selon les plus récents renseignements disponibles sur le site web du fabricant au moment de l'impression. **Basé sur les données du Guide de consommation de carburant de 2011 de Ressources naturelles Canada. Votre propre consommation de carburant peut varier.

IL EST MAINTENANT PLUS FACILE DE COMPRENDRE LE PRIX DES VÉHICULES PARCE QUE TOUS NOS PRIX COMPRENNENT LE TRANSPORT, L'INSPECTION AVANT LIVRAISON ET LES DROITS OBLIGATOIRES DU GOUVERNEMENT. Les prix ne comprennent pas les taxes exigibles et les droits d'enregistrement des sûretés mobilières. Les consommateurs peuvent être tenus de payer jusqu'à 799 \$ pour frais du concessionnaire.**

GM LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
160 000 KM ASSISTANCE ROUTIÈRE
TRANSPORT DE COURTOISIE



Pour les plus récents renseignements, visitez chevrolet.ca, rendez-vous chez votre concessionnaire Chevrolet ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *L'offre s'applique à l'achat de la Chevrolet Cruze LS 2011 R7A. †Financement à l'achat à 5,39% offert par GMCL pour 72 mois sur la Chevrolet Cruze LS 2011 R7A. Sur approbation de crédit par Ally. Des taux d'autres prêteurs varieront. Exemple : 10 000 \$ à un TAP de 5,39%, le versement mensuel est de 162,86 \$ pour 72 mois. Le coût de crédit est de 1 725,92 \$, l'obligation totale est de 11 725,92 \$. Un versement initial et/ou un échange peuvent être requis. Le versement mensuel/aux deux semaines et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Versements aux deux semaines basés sur un prix à l'achat de 15 417 \$ avec versement initial de 0 \$. ††Transport et inspection avant la livraison (1 450 \$), enregistrement, droits obligatoires sur climatiseur et pneus et les frais du COCVA sont compris. Assurance, immatriculation, enregistrement des sûretés mobilières, frais du concessionnaire et taxes exigibles non compris. Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles 2011 neufs ou de démonstration du véhicule équipé selon la description. Les offres sont réservées aux clients au détail rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario (incluant l'Outaouais). Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Une commande par le concessionnaire ou un échange peut être requis. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées à d'autres offres. GMCL se réserve le droit de modifier, prolonger ou mettre fin à ces offres, en tout ou en partie, en tout temps, sans préavis. Des conditions et des limitations s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les détails. †††Une commande au fabricant ou un échange par le concessionnaire peut être requis. ††††Chevrolet Cruze 2011 équipée d'un moteur ECOTEC I-4 de 1,8 L de série et d'une boîte manuelle 6 vitesses. Cotes de consommation de carburant basées sur le Guide de consommation de carburant 2011 de Ressources Naturelles Canada. Votre propre consommation de carburant peut varier. †††††Chevrolet Cruze 2011 LTZ. P.D.S.F. avec transport, préparation et droits 26 374 \$. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. †††††Offre disponible aux clients au Canada entre le 6 juin 2011 et le 31 août 2011. S'applique aux véhicules GM neufs 2011 et 2012 à l'exception des Chevrolet Volt, Sonic, Orlando, Express et GMC Savana chez les concessionnaires participants au Canada. Le prix des employés ne comprend pas transport, immatriculation, assurance, enregistrement, frais reliés à l'enregistrement des sûretés mobilières et au registre des droits personnels et mobiliers, droits, frais de commercialisation et taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande ou un échange par le concessionnaire peut être requis. Quantité limitée de modèles 2011 disponibles. L'offre ne peut être combinée à d'autres offres incitatives faites aux consommateurs. GMCL se réserve le droit de modifier, prolonger ou mettre fin à ces offres, en tout ou en partie, en tout temps, sans préavis. Voir le concessionnaire pour les détails.

Peine exemplaire exigée par l'AMF pour une collecte de fonds présumée illégale

Cinq ans de prison et un million \$ réclamés pour un avocat

FRANCIS VAILLES
La Presse

Un avocat d'expérience de Montréal, Jean-Pierre Desmarais, fait face à une peine d'emprisonnement de cinq ans moins un jour pour avoir participé à une collecte de fonds présumée illégale.

Cette peine exemplaire est réclamée par l'Autorité des marchés financiers (AMF) dans le dossier Fondation Fer de lance (FFDL). L'AMF exige de plus que M. Desmarais verse une amende de 1,03 million de dollars pour avoir exercé illégalement le métier de courtier et avoir participé à une collecte illégale de fonds. Il est visé par 68 chefs d'accusation.

La Fondation Fer de lance a incité plusieurs investisseurs à injecter des millions de dollars dans l'organisation entre 2007 et 2009. La mission de FFDL était « d'utiliser tous les moyens disponibles pour améliorer la qualité de vie du genre humain sur la terre ».

Les fonds étaient présumés garantis à 100 %. « On promet-

tait aux investisseurs des rendements de 20 à 300 % en quelques mois grâce à une ingénierie financière non expliquée précisément », dit le porte-parole de l'AMF, Sylvain Théberge.

Les investisseurs étaient recrutés par des tiers. Ils étaient conviés au bureau d'avocats Marchand Melançon Forget, à Montréal, où travaillait M^e Desmarais. Les fonds des investisseurs ont été placés dans un compte en fidéicommissé.

En juillet 2009, l'AMF est intervenue et a fait saisir des fonds totalisant 5,6 millions au Canada et aux îles Turques et Caïques. Puisque le capital réclamé par les 34 investisseurs est de plus de 7 millions, l'AMF estime qu'il y a un trou de 2 millions de dollars.

D'autres poursuites

En plus de M^e Desmarais, l'AMF poursuit Paul M. Gélinas pour placement illégal et pratique illégale de courtier (70 chefs d'accusation). Elle réclame aussi cinq ans moins un jour de prison pour M. Gélinas

et une amende de 1,09 million.

Les administrateurs George E. Fleury et Michel Hamel font aussi chacun l'objet de 34 chefs d'accusation, pour lesquels l'AMF réclame une amende de 340 000 \$ chacun.

Des amendes moindres sont demandées pour les recruteurs Réjean Duguay (84 000 \$) et Denis Nadeau (12 000 \$). L'entité FFDL est aussi poursuivie pour 850 000 \$.

« Totalelement non fondée »

Jean-Pierre Desmarais pratique le droit depuis 1979. Son dossier disciplinaire au Barreau est sans tache. L'avocat a quitté Marchand Melançon Forget en décembre 2009 au moment de la fusion avec une autre firme.

Depuis, il a un litige avec son ancien cabinet, à qui il réclame 193 000 \$, soit le capital qui lui serait dû à titre d'ancien associé. Le cabinet MMF a réalisé 26,8 millions de bénéfices nets entre 2003 et 2009 (sept ans), l'équivalent de 36 % de ses recettes.

Nous avons joint M^e Desmarais au téléphone chez Boscher Derhy Desmarais Godwin, où il travaille aujourd'hui. Il juge la poursuite de l'AMF « totalement inappropriée et non fondée ». Il affirme avoir toujours agi à

titre d'avocat de la cliente FFDL et non comme courtier.

Il n'a pas voulu nous dire s'il savait que FFDL cherchait à « améliorer la qualité de vie du genre humain » ni faire d'autres commentaires.



Consortium national
de formation en santé

AGENT-E DE DÉVELOPPEMENT DIS

Le Consortium national de formation en santé (CNFS) est à la recherche d'un-e Agent-e de développement pour son programme d'Intégration des Diplômés internationaux en santé (DIS) à Ottawa. L'Agent-e sera responsable de la mise en œuvre du plan d'action ainsi que du maintien et de l'évaluation du programme visant à faciliter la reconnaissance et l'intégration des DIS dans le milieu de la santé dans la région d'Ottawa. Pour plus de détails, consultez www.cnfs.net

Salaire : selon la politique en vigueur

Durée : 52 semaines renouvelables

Entrée en poste souhaitée : semaine du 29 août 2011

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum-vitæ à l'attention du comité de sélection au plus tard le 19 août 2011, par courriel à [Andrée Parker : aparker@cnfs.net](mailto:aparker@cnfs.net) ou par télécopieur au 613-244-0283

La confiance des consommateurs recule, dit le Conference Board

Le Conference Board du Canada a fait état hier d'une érosion accrue de la confiance des consommateurs en juillet, alors que les gens sont plus inquiets quant au marché du travail, et sont moins enclins à faire des achats importants. L'indice du groupe de réflexion et de recherche a chuté pour un troisième mois consécutif, reculant de 1,8 point, à 81,3. En 2002, l'indice de la confiance des consommateurs se situait à 100 points.

Le Conference Board a affirmé que les consommateurs ressentent de l'incertitude quant aux perspectives du marché du travail, malgré l'ajout significatif d'emplois cette année. Mais le portrait diffère en fonction des régions du pays. La confiance s'est accrue au Québec et dans les provinces de l'Atlantique, mais a glissé en Ontario et dans l'Ouest canadien. Aussi, plus de consommateurs ont dit avoir l'impression d'être dans une meilleure situation financière qu'il y a six mois.

La Presse Canadienne



RECHERCHÉ

DIRECTION GÉNÉRALE

Cherchez-vous un emploi motivant et ancré aux valeurs communautaires?
Tenez-vous à être engagé dans une communauté qui se prend en main?
Est-ce important pour vous de faire une vraie différence?

La Coop Santé Aylmer est un organisme communautaire soutenu par ses membres et visant l'expansion de soins de santé dans la communauté d'Aylmer, par des services de prévention, d'appui aux clientèles vulnérables et de promotion de la santé auprès de la communauté. La coop planifie de se doter de nouveaux espaces et d'équipements médicaux modernes et de poursuivre le recrutement de nouveaux médecins afin que sa clinique médicale puisse répondre aux besoins grandissants de ses membres et des citoyens du secteur.

Pour réussir, la Coop Santé Aylmer désire embaucher une personne d'expérience, possédant les qualités de leadership et les capacités opérationnelles pour mettre en œuvre les stratégies d'affaires élaborées par le conseil d'administration. Vos responsabilités seront de planifier, d'organiser, et de diriger l'ensemble des activités de la coop.

Profil recherché :

- Diplôme universitaire en administration et ou en gestion de projet;
- Minimum de cinq ans d'expérience en gestion;
- Expérience pratique en levée de fonds;
- Leader autonome, apte à travailler en collaboration avec des bénévoles;
- Réflexe de collaboration, « en mode » partenariats avec les leaders dans la communauté;
- Attitude orientée vers l'atteinte de résultats;
- Capacité éprouvée de voir aux détails opérationnels journaliers;
- Maîtrise de la suite Microsoft Office et des technologies de l'information et communications;
- Maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit.

Salaire : 75 000 \$ à 90 000 \$

Vous devez nous faire parvenir votre candidature par courriel d'ici le 12 août 2011 à l'adresse suivante : PosteDGCooP Santé@gmail.com. Veuillez inclure votre curriculum vitæ ainsi qu'une lettre de présentation faisant état de votre motivation pour le poste.

Veuillez visiter notre site Internet.

Un profil détaillé du poste est disponible sur demande.

Coop Santé Aylmer | 67, rue du Couvent, Gatineau (secteur Aylmer), QC | www.coopsa.org



Travaux publics et
Services gouvernementaux
Canada

Public Works and
Government Services
Canada

AVIS PUBLIC

MISE À JOUR DES MÉTHODES D'APPROVISIONNEMENT EN SERVICES PROFESSIONNELS CENTRÉS SUR LES TÂCHES ET LES SOLUTIONS - AJOUT DE LA CLASSE DES SERVICES DE GESTION DES BIENS IMMOBILIERS

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada procède à la mise à jour de ses méthodes d'approvisionnement en services professionnels centrés sur les tâches et les solutions (SPTS), notamment en ce qui touche les offres à commandes centrées sur les tâches et les arrangements en matière d'approvisionnement centrés sur les tâches.

La mise à jour portera sur trois classes existantes de services professionnels :

Classe 1 : services de ressources humaines

Classe 2 : services-conseils en affaires et services de gestion du changement

Classe 3 : services de gestion de projet

Il y aura aussi l'ajout d'une nouvelle classe de services :

Classe 4 : services de gestion des biens immobiliers.

Cette nouvelle classe de services procurera au gouvernement fédéral un moyen efficace de conclure des ententes avec des entreprises du secteur privé pour une vaste gamme de services de gestion de projet liés aux biens immobiliers. Veuillez noter qu'un avis concernant les documents d'invitation à soumissionner est publié sur le service électronique d'appels d'offres du gouvernement, MERX^{MC}, à l'adresse www.merx.com.

Pour plus de renseignements au sujet des méthodes d'approvisionnement en services professionnels centrés sur les tâches et les solutions, veuillez consulter le site Web des SPTS, à l'adresse suivante :

www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/spc-cps/spcts-tsps-fra.html.

Canada

ARTS *et* spectacles

DES UNIFORMES AU MUSÉE

Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre veulent acquérir des uniformes civils d'époque et développer une collection de matériel lié au travail, dans le secteur de la production industrielle des années 1940. Les articles collectés, seront ajoutés à la collection *Le front intérieur pendant la Seconde Guerre mondiale*, actuellement en développement. *LeDroit*

LARRY KING À OTTAWA

Larry King présentera son spectacle-conférence *Standing Up*, le 28 novembre, à la salle Southam du Centre national des arts. Âgé de 77 ans, le légendaire animateur a passé plus de 50 années de sa vie à la barre d'émissions de télé dont les 25 dernières sur le plateau du réseau CNN. Ce dernier a mené plus de 50 000 entrevues en carrière.

LeDroit



Ken Scott a évité les pièges à «l'américaine»

Starbuck va-t-il faire des petits?

David Wosniak mène la vie d'un adolescent. Il a pourtant 42 ans, il assume très peu ses responsabilités et il doit du fric à des prêteurs sans scrupules.



MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

La vie semble être un buffet pour ce livreur d'une boucherie familiale, jusqu'au jour où il apprendra une nouvelle qui minera considérablement son existence, sa copine est enceinte.

Malheureusement, une mauvaise nouvelle n'arrive jamais seule. Endetté par-dessus la tête, David Wosniak s'est pointé dans une banque de sperme à l'âge de 18 ans, afin d'arrondir les fins de mois et parvenir à acquitter ses dûs.

Et oui, le temps le rattrapera. Et sérieusement à part cela. Un jour, il apprendra l'irréparable, il est le géniteur de 533 enfants. Pire, 142 de ses enfants ont inten-

té un recours collectif afin de faire invalider la clause d'anonymat, signée au moment de ses dons de sperme.

Ainsi se déballe la prémisse de *Starbuck*, un film de Ken Scott, avec Patrick Huard, Antoine Bertrand et Julie Le Breton.

Le géniteur va-t-il accepter de lever le voile sur son identité ou, s'entêtera-t-il à vivre dans l'anonymat le plus total?

Ken Scott et son scénariste, son ancien collègue avec *Les Bizarroïdes*, Martin Petit ont répondu à cette question avec une finesse inouïe. Tourné ailleurs, aux États-Unis par exemple, ce film se serait probablement transformé en comédie simpliste où les rires auraient été faciles, pour ne pas dire épais. On ne parlera pas de la caricature grossière qu'on aurait pu faire du personnage de David.

Un piège guettait le duo de scénaristes. Avec une histoire comme celle-là, les deux auraient pu céder à la tentation et dérapier sérieusement. Pire, ils auraient

pu sombrer dans l'absurdité la plus totale.

Non, on assiste à un film écrit et déballe de façon intelligente. C'est du Ken Scott. Du grand Ken Scott. Rappelez-vous *La Grande séduction* et ses personnages attachants et surtout, bien déployés à l'écran.

Starbuck a une grande qualité, on s'y attache et rapidement. Mieux, on ne le quitte pas. Étrange, mais on se sent bien après le visionnement de cette comédie dramatique intelligente. Les Amerloques parlent fréquemment de *Feel Good Movie*. C'est le cas ici. On prend ce film un peu comme on prend un album de Jack Johnson, en se disant que tout va bien autour de nous.

Une question fréquemment entendue depuis le visionnement de presse, il est comment Patrick Huard? L'humoriste de carrière doit défendre un personnage dont le passé le rattrapera et sérieusement. Un personnage enclin à une profonde remise en question. Il le fait avec énormément de retenue et admirablement bien, d'ailleurs. Ce rôle-là a été écrit sur mesure pour lui et ça se transmet à l'écran. Si Huard avait des doutes sur ses

capacités de comédien, il peut maintenant les dissiper. Il a sa place au septième art.

Idem pour ses collègues sur le plateau, Antoine Bertrand et Julie Le Breton, tous convaincant. Idem aussi pour les jeunes comédiens appelés à interpréter les enfants de David Wosniak. Ils

ont tous et toutes un potentiel fou.

Starbuck, un film de Ken Scott avec Patrick Huard, Antoine Bertrand et Julie Le Breton.

À l'affiche à compter d'aujourd'hui.

☆☆☆ 1/2

LES CHOIX DE JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

LE 27 JUILLET

Un mercredi bien rempli où se profilent six concerts. N'hésitez pas si vous aimez le moindrement le clavecin: Luc Beauséjour est en ville et c'est un maître qui présentera Bach, Böhm, Buxtehude, et, le seul sans «B» initial, Pachelbel. Et il ne sera pas seulement au clavecin, mais aussi à l'orgue (à midi, Dominion-Chalmers). En fin de journée Vienne et Venise formeront l'horizon sonore, d'abord à 19 h (Dominion-Chalmers) pas un concert de Les Voix baroques où les Gabrieli, Bertoli, Priuli du 17^e siècle livreront *Amour et Mort à Vienne*, ensuite à 20 h (St.Bridged) où l'Orchestre national des Jeunes du Canada jouera la *Symphonie no 5* de Gustav Mahler dans laquelle Visconti a puisé une partie de sa bande sonore pour son film évoquant comment dans la cité des lagunes on peut mourir de beauté...



CE SOIR 20 H

TÉLÉVISION

À Saint-Fulgence
Un coup sûr pour Gino Chouinard !

Dany et Gino découvrent la grandeur du fjord du Saguenay...et la folie des gens de Saint-Fulgence !

Sur le terrain de balle, à « St-Fulwest » ou nez à nez avec un hibou, Gino s'amuse ferme. Lorsqu'il devient messager de bonnes nouvelles, l'émotion le gagne.



LeDroit

Programmation complète du Festival de montgolfières

La musique d'ici en vedette

GENEVIÈVE TURCOT
gturcot@ledroit.com

Après les gros noms comme Roger Hudson et David Usher, le Festival de montgolfières de Gatineau a dévoilé, hier, sa programmation complète qui fait une belle part aux artistes de la relève.

Le samedi, tout juste avant Marc Dupré et Annie Villeneuve, le groupe gatinois Les Moindres foulera la grande scène. Le dimanche, ce sont les gagnantes du Concours de la relève culturelle de Gatineau, Joanie Sauvé, Geneviève Roberge et Sara-Danielle Faucher qui en feront autant, puis le lendemain, c'est un autre groupe de la région, Tracteur Jack, qui profitera de cette invitation du Festival.

Les Moindres seront aussi du côté de la Terrasse Le Party, où sont aussi attendus Tricot Machine, le groupe de hip-hop Taktika et le Gatinois Martin Giroux.

Du côté des nouveautés, les visiteurs pourront tenter l'expérience du trapèze volant sous l'égide de l'équipe de Carpe Diem. Une présentation du Cirque Rona. Les familles ont quant à elles rendez-vous à la scène familiale où des personnages des émissions de Télé-Québec, *Tactik* et *Kaboum*, les accueilleront. Aussi en spectacle: Kristine et sa *Couleur Soleil*,



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Les Moindres seront de la programmation du festival.

Arthur L'aventurier, les magiciens Patrick Raymond et Éric Leclerc, Hannah Montana Junior et Henri Godon.

Pas question de changer une formule gagnante: les manèges sont de retour tout comme le traditionnel feu d'artifice (le samedi), qui sera créé par Royal Pyrotechnie. Le parc d'attractions, qui compte 40 manèges, accueillera un nouveau venu, la chute Free Fall.

Du 31 juillet au 15 août, le bracelet-passeport sera en vente au coût de 33\$ et le duo passeport-manèges, 59\$. On peut se les procurer, entre autres, dans les magasins Rona, les succursales des Caisses Desjardins, les supermarchés IGA, ainsi qu'au www.montgolfieresgatineau.com.

Le Festival a annoncé que le prix Jean Boileau de cette 24^e édition sera attribué à titre posthume à Walter Grishkot, fondateur et organisateur pendant 39 ans de l'Adirondack Balloon Festival, de Glens Falls. Décédé en mai dernier, Walter Grishkot a été pendant de nombreuses années un grand allié du Festival de Gatineau, dont il a fait la promotion auprès des aéroliers et des médias américains.

Afin de financer la promotion à l'étranger du Festival, le gouvernement fédéral a annoncé hier une contribution de 225 000 \$ afin de développer une stratégie de commercialisation internationale.

●●● Concours LeDroit

EN COLLABORATION AVEC



Vous serez présents à la première soirée des Grands feux du Casino du Lac-Leamy le samedi 6 août ?

Dites « oui » à notre photographe qui sera sur les lieux et surveillez le quotidien LeDroit afin d'identifier votre photo dans les deux pages concours qui seront publiées les 11 et 12 août.

Oui, c'est moi dans la photo!



À GAGNER :

4 billets

pour la grande finale
du samedi 20 août !

? info **Bell** feux.qc.ca
819 771-FEUX
1 888 429-FEUX

Obsèques intimes pour Amy Winehouse

LONDRES — Les parents et amis proches d'Amy Winehouse se sont rassemblés hier au cimetière d'Edgwarebury, dans le nord de Londres, pour rendre un dernier hommage à la chanteuse, décédée samedi à l'âge de 27 ans.

Le musicien Mark Ronson, qui avait produit ses tubes *Rehab* et *You Know I'm No Good*, était présent, ainsi que Kelly Osbourne, la fille d'Ozzy.

Après le service mené par le rabbin Frank Hellner, le corps d'Amy Winehouse a été conduit au crématorium de Golders Green, où a été incinérée sa grand-mère.

L'autopsie réalisée lundi n'a pas permis d'établir les causes du décès de la chanteuse. La police attend à présent les résultats des examens toxicologiques, qui devraient prendre encore de deux à quatre semaines.

La loi juive veut que les funérailles aient lieu le plus tôt possible après le décès.

Associated Press

THÉÂTRE de *l'Île*
1, rue Wellington, Gatineau

35 ans
THÉÂTRE de *l'Île*

PAPILLONS de NUIT

Comédie de MICHEL MARC BOUCHARD
Mise en scène de Mathieu Charette



Distribution : Marc André Charette, Geneviève Couture, Nicolas Desfossés, Dave Jenniss et Danielle Le Saux-Farmer

Du 6 juillet au 27 août 2011
Du **mercredi au samedi à 20 h**
Le **dimanche à 15 h**

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat
Ouvrir en ligne

Québec Gatineau LeDroit
Holiday Inn Plaza la Chaudière
planète 97
rock télévisé
90.7 PREMIÈRE CHAÎNE

« LE FILM QUÉBÉCOIS DE L'ÉTÉ ! »
MARC-ANDRÉ LUSSIER, JOURNALISTE À LA PRESSE

PATRICK HUARD JULIE LE BRETON ANTOINE BERTRAND

« HUARD LIVRE UNE PERFORMANCE EXTRAORDINAIRE. »
BRENDAN KELLY, THE GAZETTE

« RÉUSSI, VRAIMENT TRÈS TRÈS BON ! DIALOGUES INTELLIGENTS, DRÔLES ET SURTOUT TRÈS ÉMOUVANTS. »
STÉPHANE LECLAIR, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN, RADIO-CANADA

Scénario de KEN SCOTT MARTIN PETIT
Produit par ANDRÉ ROULEAU

STARBUCK

Un film de KEN SCOTT

À L'AFFICHE DÈS MAINTENANT !
LES FILMS CHRISTAL



L'INVASION BRITANNIQUE BEATLES STORY

Beatles-Story.info

90 000
BILLETS VENDUS

JUSQU'AU 30 JUILLET
CASINO DU LAC LEAMY
TICKETMASTER.CA | 877 977-7970

QUELQUES DATES DE TOURNÉE

| | | |
|--------------------|-----------------------|--------------|
| 5-6 août | Brossard | 450 676-1030 |
| 15-16-17 septembre | Capitole Québec | 418 694-4444 |
| 8-9 octobre | Terrebonne | 514 790-1245 |
| 14 octobre | Sainte-Thérèse | 514 790-1245 |
| 11 novembre | Montréal (St-Denis) | 514 790-1111 |
| 11 décembre | Brossard | 450 676-1030 |
| 16 décembre | St-Jean-sur-Richelieu | 450 358-3949 |
| 13-14 janvier | Saint-Jérôme | 450 432-0660 |

MARTIN PETIT

ET LE MICRO DE FEU

UNE PRÉSENTATION **Le StHub** DE L'OUTAOUAIS

GALA DES OLIVIER 2011
Spectacle d'humour de l'année
Auteur de l'année

...Il s'agit de l'un des meilleurs shows d'humour des dernières années...
Raphaël Gendron-Martin - Journal de Montréal

J'ai jamais autant ri dans un spectacle d'humour!
Julie Bélanger - Rythme au travail - Rythme FM

AUDITORIUM DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS
8 JUILLET
AU 27 AOÛT

BILLETS

ticketmaster.ca
1-855-222-HULL (4855)

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. Saint-Joseph, Hull

ou à la billetterie du Cégep, dès 19 h, les soirs de spectacle

RÉSERVEZ VOTRE FORFAIT

Directement à la Maison du Tourisme
ou
819 778-2344 • 1-888-278-7777
ou
www.votreforfait.com

Qualinet
CASINO LAC LEAMY
366
TVA
rock télévisé
MCA
ticketmaster.ca
1-877-977-7970

www.MARTINPETIT.COM

VOTRE HOROSCOPE, LE 27 JUILLET 2011

capricorne N'ajoutez pas à vos maux un remède qui soit pire que le mal. Si la solution vous complique davantage l'existence que le problème, il serait préférable d'endurer le statu quo un peu plus longtemps. Une impasse pourrait prochainement être dénouée d'une manière qui semble inconcevable d'après les données dont vous disposez aujourd'hui. Il suffit de patienter et de faire confiance à la vie.

poissons Maintenant que la Lune et Mars se «rencontrent» au carré de votre Signe, en Gémeaux, des directives diamétralement opposées peuvent vous parvenir de personnes différentes. C'est en faisant appel à votre sens rationnel que vous serez en mesure de faire la part des choses et d'effectuer le meilleur choix. Pourquoi ne pas essayer d'amener ceux qui divergent à communiquer ensemble?

taureau Une bonne planification horaire et des efforts réguliers valent toujours mieux que de s'en remettre à la dernière minute. C'est en cherchant des raccourcis pour gagner du temps que vous risquez de vous mettre en retard ou de commettre des erreurs. Le temps peut devenir votre allié si vous considérez ce milieu de semaine comme étant une course avec la montre, et non contre la montre.

cancer Vu que la Lune «croise» la route de Mars en Gémeaux, les imprévus peuvent modifier votre programme à la dernière minute. Vous gagnerez à planifier votre emploi du temps avec souplesse, de façon à pouvoir suivre le courant et accepter les propositions que vous recevrez. Étant donné que la Lune arrivera dans votre Signe en soirée, une situation imprévue risque de vous surprendre.

vierge Une mer calme n'a jamais fait un bon marin. S'effectuant au carré de votre Signe, la conjonction Lune-Mars en Gémeaux risque de raviver les contradictions et de susciter la controverse. Vous obligeant à donner le meilleur de vous-même, ce climat agité vous aidera à perfectionner vos aptitudes. Les finances gagneront également à être gérées avec prudence.

scorpion À cheval donné on ne regarde pas les dents. L'influence de Jupiter en Taureau, face au Scorpion, peut amener les autres à vouloir vous rendre service et à vous faire des cadeaux. Cela ne veut cependant pas dire qu'ils miseront juste, exécutant tout à la perfection. Même si le résultat n'est pas exactement celui auquel vous rêviez, il ne faudrait pas être trop critique envers un geste posé gentiment.

verseau La «rencontre» de la Lune et de Mars au trigone de votre Signe, en Gémeaux, vous donne envie d'effectuer des transformations dans de brefs délais. Un développement rapide peut vous aider à obtenir plus facilement ce que vous désirez. Rappelez-vous que le rôle de chef de file vous revient. Ce n'est pas le temps de suivre passivement des gens qui sont plus lents que vous ou d'attendre après ceux qui hésitent.

belier Chaque personne est responsable de ses propres agissements. Si vous rendez service en ouvrant une porte à quelqu'un, vous n'avez plus le contrôle sur ce qu'il fera une fois rendu de l'autre côté. Vous ne devriez vous attribuer ni le blâme ni le mérite résultant d'avoir facilité l'introduction d'une personne qui vous inspirait confiance dans votre milieu.

gémeaux Par timidité ou insécurité, une personne s'attend probablement à ce que vous fassiez les premiers pas, et si vous ne prenez pas l'initiative, la situation risque de stagner pendant un bout de temps. Vu que la Lune «croise» Mars sur le dernier décan de votre Signe, vous ne devriez pas avoir peur de vous tromper. Chassez votre gêne et prenez les choses en main. Il n'y a pas de meilleur moment que le présent.

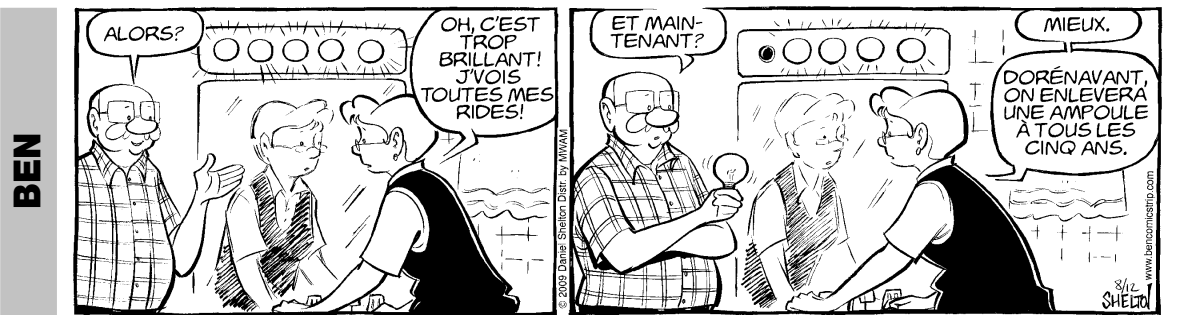
lion La peur de ne pas être capable de faire quelque chose est la principale chose qui puisse vous amener à ne pas parvenir à vos fins. La conjonction Lune-Mars fin Gémeaux au sextil de Mercure fin Lion intensifie pourtant votre détermination, augmentant considérablement vos chances de réussite. La pensée positive est un atout qui se cultive et qui rendra toujours vos objectifs plus faciles d'accès.

balance La «rencontre» de la Lune et de Mars en Gémeaux, autre Signe d'Air, pourrait accélérer l'évolution d'un processus de sélection. Une responsabilité contraignante ne doit plus nécessairement vous incomber exclusivement et les autres se doivent de participer davantage afin d'effectuer leur juste part du travail. Permettez-vous d'y faire allusion.

sagittaire On dirait que rien ne peut vous arrêter! Avec une conjonction Lune-Mars en face de votre Signe, en Gémeaux, préparez-vous à faire des étincelles! Une forte volonté intensifie votre détermination, vous permettant d'accéder à votre objectif. Sur le plan personnel, votre écoute interactive peut amener l'autre à se poser les bonnes questions et à amorcer un processus de raisonnement positif.

Les petits bonshommes

27072011



CITATION SECRÈTE

27 juillet 2011

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Proverbe français

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | O | U | D | E | C | Q | A | Q | L | C | L | M | N |
| I | E | N | B | T | E | C | E | S | T | A | H | I | A |
| D | S | O | N | L | | | | | | | | | |
| T | O | A | N | | | | | | | | | | |
| P | I | | E | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

SOLUTION
du dernier numéro

La pensée ne s'achève que lorsqu'elle a trouvé son expression.

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 8 | 1 | 5 | | | 6 | | |
| | | | 2 | | 8 | | | |
| | | | | | 4 | 1 | 8 | |
| 5 | | | | | | | | |
| 4 | | | 3 | | | 8 | | |
| | 3 | | | | | | | 5 |
| | | 8 | | | 1 | 3 | 2 | |
| 6 | 9 | | | | 7 | | | |
| | | | | 2 | | | 4 | |

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1838

Solution du dernier sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 4 | 1 | 7 | 6 | 3 | 5 | 8 | 2 |
| 7 | 2 | 5 | 8 | 1 | 9 | 3 | 6 | 4 |
| 3 | 8 | 6 | 4 | 2 | 5 | 7 | 9 | 1 |
| 2 | 5 | 3 | 6 | 9 | 4 | 8 | 1 | 7 |
| 6 | 1 | 4 | 3 | 7 | 8 | 2 | 5 | 9 |
| 8 | 7 | 9 | 1 | 5 | 2 | 6 | 4 | 3 |
| 4 | 3 | 2 | 9 | 8 | 6 | 1 | 7 | 5 |
| 1 | 9 | 8 | 5 | 3 | 7 | 4 | 2 | 6 |
| 5 | 6 | 7 | 2 | 4 | 1 | 9 | 3 | 8 |

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 1837

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

1. Actions contraires à la politesse.
2. Insecte des eaux stagnantes - Coexistence de deux éléments différents.
3. Peine pécuniaire - Relatif à la joue.
4. Relative à la cérémonie du mariage - Cul-de-sac.
5. Germanium - Coule au pays du munster - Déchiré.
6. Fait partie de la famille - Guide d'animaux.
7. Précieux coffret.
8. Ne fond pas - Dans la mort-aux-rats.
9. Appareil de prise de vues - Palmipède.
10. Flétan, en Belgique - Tissu utilisé pour confectionner des vêtements de travail.
11. Vaincu par David - Loupé.
12. Culottés - Garder et cache des objets volés.

VERTICALEMENT

1. Mièvre et sans intérêt - Alter ...
2. Profondément émue - Sorti de l'oeuf.
3. L'Algérie en fait partie - Supportable.
4. Humée - Troubles.
5. Délayé dans une substance - Mouvement terroriste.

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | |

27 juillet 2011

No 2750

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | A | R | T | E | M | P | I | O | N | L |
| 2 | E | G | O | U | T | S | N | O | O | P | Y |
| 3 | M | A | I | T | R | E | G | R | E | E | R |
| 4 | P | M | T | I | C | K | E | T | A | I | |
| 5 | O | I | S | I | L | L | O | N | E | U | S |
| 6 | R | C | L | U | B | I | E | S | M | | |
| 7 | A | P | O | D | E | S | E | N | T | R | E |
| 8 | I | U | L | E | E | M | U | S | A | | |
| 9 | R | E | I | N | S | E | X | E | R | C | E |
| 10 | E | R | O | S | I | O | N | R | A | K | I |
| 11 | S | I | S | E | H | E | U | R | T | E | R |
| 12 | L | E | S | T | E | R | E | S | T | E | |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO



Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

| | | |
|--|----------------|---------------------|
| | 101-114 | AVIS |
| | 201-260 | MARCHANDISES |
| | 301-326 | SERVICES |
| | 332-374 | EXPERTS |

| | | |
|--|----------------|------------------------|
| | 380-390 | SERVICES DIVERS |
| | 401-424 | EMPLOIS |
| | 501-544 | LOGEMENTS |
| | 551-578 | PROPRIÉTÉS |

| | | |
|--|----------------|--------------------------------|
| | 601-624 | COMMERCES ET INDUSTRIES |
| | 701-730 | VÉHICULES |
| | AVIS | NÉCROLOGIQUES |

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au came-lot. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

112 TROUVÉ
2 CLÉS dont 1 à puce, trouvées au coin de Dorsonnens et Terras 819-778-0521.

CHIEN ressemblant Chinese Shar Pei, secteur Hull, (819)210-9677

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

2 SOFAS, 2 places, brun foncé, 819-568-8532.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

NOUVELLE ANNONCE!
CONGÉLATEUR vertical 8.7 pi cube, comme neuf, 175\$, 819-777-5768.

LIT électrique simple avec vibreur, comme neuf, 650\$, (819)986-9337/819-210-9337

MAGASIN BEAU, BON, PAS CHER
757 boul. St-René E., Gatineau, vente d'appareils ménagers, garantie 90 jours, livraison gratuite, ramassage des vieux appareils. 819-669-0697.

POÊLE en céramique 300\$, laveuse 250\$, micro-ondes 50\$ nég. 819-503-7906.

SOFA et causeuse (sans animaux ou enfants), couleur vert sauge, payé 2,500\$, demande 500\$. 819-827-0403 (laissez message).

228 ANIMAUX

NOUVELLE ANNONCE!
CHIOTS Husky-sibérien, vaccinés, vermifugés, 375\$, 613-454-5443. www.escapade-eskimo.com

CHIOTS Pékinois purs 400\$ et Shih-tzu/Pékinois 300\$. Prêts à partir. 819 246-4175.

CHIOTS St-Bernard à vendre, mâle (613)987-5297

NOUVELLE ANNONCE!

CHIOTS Yorkshire pure, 300\$; chiots chihuahua pure, 250\$, 819-587-2342

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, Cellulaire: 819-790-7015.

NOUVELLE ANNONCE!

PENSION pour chien reconnue, parc int. et ext., éducateur canin sur place. 819-983-6665
www.auberbecanine.ca

TROIS PETITS CHATONS, reste de petite taille, 100\$, nég., 819-665-5751

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

2011 CHASSE aux chevreuils, arc, poudre noire, carabine, 4 chasseurs, Lac St-Marie, terrain privé avec chalet, 819-467-2583 ou 819-246-9003.

PÊCHE à la truite (accès à 6 lacs), 1h45 de Gatineau, incluant chalet, embarcation, moteur, essences et droit de pêche, 3 jours, 2 nuits, 179\$/personne (sem.), pêche journalière, 70\$/personne, chasse aux chevreuils, taux de succès 2010, 83% par groupe, www.pourvoiroiboismenu.com, 1-866-651-2420.

236 BICYCLETTES

SUPERBE vélo à deux (tandem) 2010, bien équipé, à voir, un vrai bijou! Servi 4 fois seulement, bleu royal, avec vitesses, 950\$ nég., 819-770-1024.

238 PISCINES ET SPAS

SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvertures pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

244 OUTILLAGE

ÉQUIPEMENT de soudure mobile, 15,000\$, équipement de garage, 7,000\$, 819-454-2205, 819-712-2167.

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

FAUTEUIL roulant, modèle Concept 45 (2010), basculant, appui-tête, table d'appoint, etc. 613-742-9304.

254 MATÉRIAUX

PIN rouge pour mur et plancher, embouté en V, 4, 6 ou 8 po, à partir de 0.29\$/pi linéaire, 819-775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

254 MATÉRIAUX

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/mrc. 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
4 PNEUS d'hiver sur jantes, 215/75R15, cabine pour Ranger ou Mazda, 950\$ ou 500\$ chacun, 819-669-7892

MARCHANDISE DE FAILLITE
Lot de t-shirts, chemises, serviettes de plage, sac à dos, etc., valeur détail de 12,000\$, demande 1,700\$, 819-775-8048

PERMIS VR région 7, 12,000\$, 819-664-4405.

QUADRIPORTEUR à vendre, excellent état, 2,500\$ nég., 613-799-6127.

SURPLUS FAILLITE
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
Comme neuf, 135 Eddy
819-595-4898

260 DIVERS DEMANDÉS

À la recherche autos et camions complets ou accidentés, 819-770-7777.

NOUS ramassons gratuit métaux, batteries, autos, électros, 819-664-1127

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION
2^e/3^e hypothèque
Prêts hypothécaires privés
- Bon ou mauvais crédit,
- Aucun frais à débours
- Aucune évaluation requise
- Plusieurs solutions alternatives disponibles
- Déboursé dans les 48 heures
Appelez-nous maintenant:
819-790-1693

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
819-665-3392

PRÊTEUR PRIVÉ
613-558-7979
hypothèque, cas spéciaux, réponse rapide

PRÊTS DE 500\$
sans enquête de crédit.
Crédit Courtaige, 1-866-482-0454

\$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.

GESTION IVAN CHAPUT INC. Tenue de livres et impôts, 819-643-9896

Service de Tenue de Livres

Nous effectuons les rapports gouvernementaux (TPS/TVQ, retenues à la source), gestion comptes clients et fournisseurs, conciliations bancaires, préparation pour états financiers et beaucoup plus. Possibilité d'implanter le système Simple Comptable. Contactez-nous au 819-827-2110 poste 4 ou administration@systemesapa.com

SLS Solution Comptable
Impôts, plan d'affaire, formation
Expert comptable CMA, 819-246-1220

307 INFORMATIQUE

100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien au 819-210-4955

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

AVIS aux parents d'élèves qui débute la 6^e année: formation pour les examens d'admission des écoles privées et des écoles secondaires, cours de petits groupes. Réservations dès maintenant, place limitées. Les pédagogues de l'Outaouais, 819-790-0616.

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s
Cours et emplois (*1981)
www.bartend.ca
Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS DANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

SIMPLE comptable 2011, maîtrisez la base. Louis: 819-243-2121 poste 1.

VOUS cherchez des cours d'anglais en privé ou en groupe pour dénicher un meilleur emploi? Inscrivez-vous maintenant chez CLIC! 819-772-CLIC

314 GARDERAIIS ENFANTS

1 PLACE, 2 à 4 ans, secteur Pte-Gatineau (Gréber), 819-271-4312.

314 GARDERAIIS ENFANTS

NOUVELLE ANNONCE!
2 ANS +, 125\$/sem., remboursement anticipé, 819-246-7023, 819-360-3733

ANGE-GARDIEN, 5 min. de la sortie de l'aéroport, garderie privée, 1 an à 4 ans, 7h à 17h30, offrons reçus anticipés lesquelles seront remboursés mensuellement, 1^{er} août, 819-663-4601, juliearal2658@hotmail.com

EXCELSIORI
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiori.com

GARDERAIIS du lundi au vendredi, secteur Templeton, 125\$/semaine. 12 mois et +, reçus. 819-893-2569.

GARDERAIIS enfants à domicile, de tous âges, 819-328-4361.

GARDERIE à 7\$, près hôpital Gatineau, 2 places disponible à partir 1er sept., 2 ans et plus, ouverture de 7h à 17h 819-568-5092.

Garderie en milieu familial, subventionnée, cheval blanc, 2 places disponibles, 819-643-4435.

SECTEUR Gatineau, 2 places à 7\$, 2 ans et plus, (819)663-7051

316 SERVICES PROFESSIONNELS

J'OFFRE mes services, dame accompagnement, petits travaux, préparer repas, 819-439-7648, 613-889-1830.

MASSAGE
reçu. 613-600-6240, 819-776-5444.

NOUVEAU massage asiatique, 819-777-1888 * 30\$/30minutes
689 St-Joseph, #105, 2e étage, Hull

PRENDRE un moment pour relaxer, 9h à 20h, 613-236-3105.

VICTORIA Ortho Spa, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 60 ans recherche grosse femme. 819-772-8216.

384 ÉSOTÉRISME

MADAME BÉ, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623 conférence - www.madameB.ca

MONDIAL ASTRO
Voyant médium, résout vos problèmes d'amour, de travail, d'affaires et retour de l'être aimé. Satisfaction garantie. 819-682-6721, de 9h à 21h.

NOUVELLE ANNONCE!

PENSÉES par les cartes et les mains. Denise Jetté au 819-770-2932.

386 MESSAGES PERSONNELS

100% garantie
Angie 819-328-5564

100% MASSAGE 5★ danse sexy, spécial matin, ARIEL: 819-209-1026.

100% MEILLEUR massage
asiatique, propre, nouveau personnel
819-776-5531

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-208-4229

1 AS, SENSUEL MASSAGE
819-743-9201

+1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

819-770-8118 MADONA massage 60\$ climatisé, près du casino, 40 ans et +

ALEXISS, très belle
massage, exotique, sensuelle, spéciale, anglaise, 819-770-6661.
BEAUCOUP + qu'un bon massage
819-209-1512

BELLE ET UNIQUE
KARINE: 819-561-0180

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

EXCELLENT massage pour hommes par homme Yan au 819-210-1958.

MAÎTRESSE DOMINANTE pour hommes obéissants, 613-863-8989

MASSAGE de détente pour homme, 7/7, Hull, Samuel 819-771-1921

Massage oriental, 9h à 11h00, 613-859-8123, nouvelles filles, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

NOUVELLES JEUNES FILLES
177 ou 45 boul St-Joseph,
819-777-4359, 819-595-1085
www.177st.com

PAMELA massage érotique, 100\$, 5pi 4, 34DD, 110 lbs, blonde mature, aucun complet, 11h à 20h, 819-208-0222

386 MESSAGES PERSONNELS

Venez libérer votre stress avec Julie et Sonia. Spécial ! ♥ 819-483-1172 ♥

388 SERVICES D'ESCORTE

CANDIES

20 jolies demoiselles disponibles.
Nous recevons, 819-319-0482.
www.capitalcandies.com

Gatineau escortes

Plusieurs jolies demoiselles disponibles, recrutons, recevons et nous nous déplaçons, 7 jours/semaine à Gatineau, 819-328-3390.

00000000000000000000000000000000

♥♥♥ CHERRY ♥♥♥

Nouvelles filles, disponible 24h, 18 ans et +. Discrét. 819-962-6969 Max. Engageons.

24/7 AMAZONE ♥♥♥♥

Service discret et professionnel nouvelle fille italienne disponible, se déplace seulement, engageons, Isabelle 819-208-3073

AGENCE ÉLITE

Les plus sexy de la région. Chaudes pour l'été, 24/7. Reçoit/déplace, 18 ans et plus, 613-807-6666.

Alexie 27 ans, Sara 44 ans
819-329-1611, nous engageons.

♥♥♥ AMANDA ♥♥♥♥

AMUSANTE, super sexy, gros buste, Samantha, Templeton, 819-663-7935.

BELLE petite blonde sexy, Mia reçoit et se déplace plaisir garantis, spécial du matin, 819-208-4581

Chinoise, Japonaise, Coréenne
613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

CHLOÉ, belle, 36D, 11h à 18h, 819-643-4872.

EBONY

Jolie demoiselle noire, 26 ans
Ex danseuse, ouverte d'esprit
5'5", 115 lb. Reçoit et se déplace
819-684-2031

GINGER, très jolie,
beauté mature, anglaise,
privé, 819-770-9998.

KASSANDRA

♥♥♥ 21 ANS, petite blonde sexy, yeux bleus, reçoit/déplace, 24/7jours
819-319-6056 ♥♥♥♥

♥ KASSANDRA ♥
Nouvelle en ville, 18 ans, super sexy, service discret et professionnel, reçoit et se déplace. 613-804-1500.

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MÉLISSA, poitrine 36F, reçoit, 9h à 17h, près du bar 77, 819-439-6969

SHIANNE, femme anglaise
Danseuse privée. 819-243-7166

SPÉCIAL TÔT LE MATIN ET DANS LE JOUR, \$80 complet, 38D, mulâtre, belle silhouette, 819-319-9969.

★ STELLA ★ belle grande femme, reçoit, 8h à 16h, 819-208-5098.

401 AIDE DEMANDÉE

ABSINTHE recherche serveuses/serveurs avec expérience. Connaissance des vins un atout. Se présenter avec CV entre 14h-17h du lundi au vendredi au 1208 Wellington Ouest, Ottawa.

NOUVELLE ANNONCE!

AIDE demandé, de préférence dame mature, pour entretien de la maison et pour faire les repas, en échange serait logé, nourri, 819-770-2932.

CHARPENTIER recherché avec expérience. Doit avoir une voiture et une tronçonneuse. Travail offert en Ontario. Contacter Francis au 819-230-6353.

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

PERSONNE en entretien ménager, avec véhicule, 15\$/h, envoyer C.V. à homesweethomeh@hotmail.com.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

2 ENFANTS, pour le souper, doit posséder une voiture, 819-617-1789.

AVEC exp., et références pour un garçon handicapé, fin août, 819-931-1297.

URGENT!

RECHERCHE femme mature, bilingue, avec min. 2 ans d'exp., pour garder à domicile (Val-Des-Monts), garçon de 11 mois, du lun. au ven., de 9h à 17h, non-fumeuse, avec auto, aimant les animaux, entretien ménager léger, références. 613-878-9599.

408 OFFRES D'EMPLOI

408 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIER(ÈRE) demandé, au Café Yummies, bilingue, avec exp., lundi au ven. de jour. Eli : 819-773-4390

NOUVELLE ANNONCE!

CAISSIER(ÈRE)/marchandisier de nuit, (819)682-5555

CHAUFFEUR de camion (h.f.), classe 1 ou 3 avec expérience en pavage, (819)607-0639.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR(E) de taxi, Buckingham, Masson-Angers, 613-296-9186.

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

NOUVELLE ANNONCE!

CHAUFFEURS (h.f.) de taxi 4C, temps partiel/plein, 613-276-0096

CHERCHE bardeleur et journaliste avec expérience, Toiture Langelier, 819-664-9331.

CONCIERGE avec exp., entretien et réparations, résident, (819)328-4845

408 OFFRES D'EMPLOI

Joignez une équipe dynamique dans une ambiance agréable au sein de la plus importante entreprise de pelouse au Québec en devenant

PRÉPOSÉ À L'ÉPANDAGE

- 10,50 \$ / heure
- Formation complète sur place
- Travail de jour et soir
- Permis de conduire obligatoire

Communiquez maintenant au
819.243.8319

**LE GROUPE
VERTURE**

408 OFFRES D'EMPLOI**408 OFFRES D'EMPLOI**

CLÔTURES RIVIERA
À la recherche d'installateurs de clôtures de mailles de chênes avec exp. Contactez Maurice Joannis au 819-568-3695

COMMIS service à la clientèle pour location d'outils. Se présenter avec C.V. au Centre de location Bouladrier, 803 St-René Ouest, secteur Gatineau.

COMPAGNIE d'enseignes recherche chef-installateur, avec exp., très bon salaire, à temps plein, 819-663-3735.

NOUVELLE ANNONCE!

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (2x24 logements). Entretien int. et ext. Aucune réparation à effectuer. Doit demeurer sur les lieux. Bonne forme physique et capacité à remplir des formulaires. Signature des baux et perception des loyers. Lise Paquette: 819-568-5151 poste 307, lun. au ven. 9h à 17h.

CUISIN-ART recherche designer/cuisiniste. Contactez Anya au : 819-923-8661 ou le 819-663-6669.

408 OFFRES D'EMPLOI

CONDUCTEUR de camion avec expérience, quart de jour et de nuit pour la région de Gatineau, immédiate-ment, doit être bilingue, CV, 819-459-2569 ou 819-459-3355.



DÉBOSSSEUR avec 5 ans d'exp. Eric au 819-595-9496

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM
recherche déménageur et aide-déménageur avec ou sans permis. Salaire compétitif, avantages sociaux. Par fax: 819-246-6683 ou se présenter au 195 boul. de l'Aéroport, secteur Gatineau

DISTRIBUTEUR(TRICE) de circulaires recherché(e) pour du porte-à-porte à Gatineau, Mathieu : 819-775-2070.

EMPLOI à temps partiel, ven., sam. et dim., de 6h à 9h am, pour remplir les réfrig. à bière, 9h/sem. minimum. Se présenter le jour au Club Pigale, 99 boul. Gréber, demandez pour Jose.



www.etasse.com

HOMME À TOUT FAIRE**Principales fonctions :**

Effectuer divers travaux de réparation, finition, plomberie, électricité et autres ouvrages de remplacement de matériaux.

Conditions :

Temps plein, 37 heures 1/2.
Salaire selon les compétences.

Exigences :

Posséder un camion et des outils. Bonnes connaissances dans tous les métiers énumérés ci-haut.

Qualités requises :

- Dextérité manuelle
- Capacité de faire des efforts physiques
- Soins, précision, minutie, habileté, rapidité manuelle et polyvalence
- Sens de l'organisation
- Ponctualité
- Capacité de travailler en équipe

Acheminez votre CV par courriel :
adrien@etasse.com, à l'attention de Adrien LeBlanc.
Seuls les candidats retenus seront contactés.



Dû à notre expansion rapide nous avons des postes à combler immédiatement :

**CONTRÔLEUR ATELIER
CONSEILLER TECHNIQUE**

(avec support au comptoir du département service)

Exigences :

- Expérience dans le domaine requis
- Dynamique et bien organisé
- Assidu au travail
- Prêt à relever des défis

Nous offrons :

- Salaire compétitif
- Bonis mensuels à l'efficacité
- Clientèle établie et grandissante
- Ambiance de travail dynamique
- Travail à temps plein (jour)

**POSTE DISPONIBLE DÈS MAINTENANT !**

Pour une entrevue confidentielle communiquer avec
M. François Fafard au 819 777-2611
ou envoyer votre C.V. par téléc. au 819 777-6730
ou par courriel : ffafard@dupontdupont.com



949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau 819 778-2751



Dû à notre expansion rapide nous avons des postes à combler immédiatement :

**REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES
AVEC EXPÉRIENCE****Exigences :**

- Connaissance des produits Nord-américains (atout)
- Assidu au travail
- Prêt à relever des défis
- Expérience dans la vente

Nous offrons :

- Salaire de base + commission + bonis
- Campagnes publicitaires dynamiques
- Un plan d'assurance groupe
- Travail à temps plein
- Bonis mensuels à l'efficacité

**POSTES DISPONIBLES DÈS MAINTENANT !**

Pour une entrevue confidentielle communiquer avec
Dominic Mercier au 819 778-2751
ou envoyez votre C.V. par téléc. au 819 778-8084
ou par courriel : dmercier@dupontdupont.com



949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau 819 778-2751

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222

1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE

1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222
www.poussepoussiere.ca

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE
Service professionnel, prix abordable.
819-986-3934, 819-921-3577

ENTRETIEN ménager résidentiel
Demandez Martine: 819-281-7087

FÉRAIS ménage dans maison privée,
Gatineau et environs. Sylvie,
819-986-3934, 819-921-3577.

MÉNAGE ET SOUPER INCLUS de
votre choix, pour seulement 77\$,
aucun surplus, si vous référez
quelqu'un obtenez 10% rabais sur votre
prochain entretien, 819-893-3933

342 PISCINES

INSTALLATIONS M.B. INC.
Piscines hors-terre,
Contactez Alain, 819-213-1953.

INSTA PRO, installation de piscines
hors-terre et changement de toile 17
ans d'exp., Julien: 819-329-1234.

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER,
ÉMONDAGE, JARDINAGE**

100% #1 ABATTAGE BC
abattage/émondage, service profes-
sionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100%, 30 ANS exp., B.M.
ABATTAGE ET ÉMONDAGE,
819-743-5880, 819-743-2206.

ABATTAGE d'arbres, assurances, bon
prix, assuré et enregistré, avec reçu,
819-743-5080.

**★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER
RÉSERVEZ TÔT!**

Pavé uni, mur de soutien, pose de pe-
louse, mini excavation. Travail garanti.
**Daniel Beaudoin, entretien paysa-
ger**, 819-243-5706, fax: 819-243-1685.
Daniel@danielbeaudoin.com
www.danielbeaudoin.com

BON PRIX PAYSAGEMENT et cè-
dres, n'importe quoi. 819-319-6076

CÈDRE D'OR, taille et coupe d'arbre,
personne fiable, 819-351-3962.

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER,
ÉMONDAGE, JARDINAGE**

CÈDRES MULTI COUPES,
taille de haies de cèdre, émondage,
coupe d'arbres, nettoyage de gouttières.
Assurance. 819-210-1235.

CIME- Entretien de pelouse, taille de
haies, pose de tourbe, pavé uni, muret.
Estimation gratuite, 819-918-4876.

ENTRETIEN JML, coupe de pelouse à
contrat, 819-663-1662, 819-664-4993

ENVIRO-CÈDRES

CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et
installation, garantie 1 an, 30 ans d'
exp., pour créer un mur d'intimité et
de verdure, 819-743-9013.



- Fertilisation - Aération - Vers blancs
 - Pavés unis - Murets - Bordures
 - Plantation - Fontaine - Chute d'eau
- Toujours plus VERT 100% garanti**
819-682-8868 www.groupevertplus.ca

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS,
40 ans d'exp. G. Chantreau: installa-
tion de pavé uni, murs de soutè-
nement, patios, terrasses, pose de ga-
zon, arbustes et +. 819-503-2246 ou
819-643-6174.

PRO-CÈDRE Outaouais, spécialiste
en taille de haies et arbustes de tous
genres, émondage, abattage. Estima-
tion gratuite. 819-463-0514.



TRAVAUX + abattage et émondage
arbres, taille haies, pose pelouse, tous
genres de réparations, 819-962-6941.

**348 ARCHITECTURE,
DÉCORATION**

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS
PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

PLANS de maisons, avec estimation
gratuite, 819-962-6022

PLANS de maisons et additions par
technologue en construction. Philippe
819-918-2832

**350 CHAUFFAGE,
CLIMATISATION**

JACQUES HOULE SERVICE INC.
Air climatisé mural, vente et installation
évaluation gratuite, 819-457-4891
819-665-5256

NOUVELLE ANNONCE!

JACQUES HOULE SERVICE INC.
Air climatisé mural, vente, installation
(évaluation gratuite) et réparation de
réfrig. domestique, congélateur et cel-
lier à vin, 819-457-4891, 819-665-5256

**352 CONSTRUCTION,
RÉNOVATION**

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse,
joint, bois franc, flottant, céramique,
RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ.
819-661-0678, 661-0679

100% MLP construction. Spécialisé
en rénovation, s/sol, s/bains, balcon,
travaux d'assurance. 819-328-2016.

10 ANS d'exp., service professionnel
rénovation int./ext., construction ou toi-
ture. Les entreprises F.G., satisfaction
garantie, 819-962-5220

#1 CONSTRUCTION PAKA,
rénovation int., finition de s/sol.
819-790-8527 ou 819-775-1553

4MONTEUR de charpente, rénovation
int. et ext., licence RBQ, estimé gratuit,
819-454-2025 ou 819-921-3748.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois
franc, flottant. (Petites installations, ré-
parations, S.O.S.)RBQ, 819-328-2595.



FAITES confiance à une compagnie
spécialisée en rénovations résidentiel-
les de tous genres int./ext. Travail
garanti 5 ans, références sur demande.
Rabais 65 ans +. Tél. **Service hom-
mes à tout faire**, 819-328-2529

FINITION de s/sol, gypse, joints, peint-
ure, céramique, bois franc, flottant,
patios. Bernard, 819-665-2980.

GYPSE, joint, peinture, plafond sus-
pendu, flottant, Oscar 613-552-7726.

HOMME À TOUT FAIRE, rénovations,
peinture. Aurèle au 819-243-0271.

LES ENTREPRISES SARAZIN
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Soulèvement de bâtiment, R.B.Q.
8332-6975-50, 819-962-8710.



MENUISERIE Prodek. Le spécialiste
dans la région pour tous vos projets de
patio, clôture, cabanon, rampe, etc.
Prix plus que compétitif et service profes-
sionnel. 10% de rabais sur constr.
neuve. Prodek.ca, 819-923-1383.

**352 CONSTRUCTION,
RÉNOVATION****NOUVELLE ANNONCE!**

MENUISERIE Prodek. Le spécialiste
dans la région pour tous vos projets de
patio, clôture, cabanon, rampe, etc.
Prix plus que compétitif et service profes-
sionnel. 10% de rabais sur constr.
neuve. Prodek.ca, 819-923-1383.

PATIO, peinture int., rénovations de
tous genres, tirage de joints, bois
franc. Estimation gratuite. Prix spé-
ciaux pour les patios, (819)328-2669.

PEINTURE, menuiserie et décoration
de meubles, Daniel: 819-208-8777

RÉNOVATION MMJ

Rénovations de tout genre, patio, revê-
tement ext., toiture de bardeau, char-
pente. Licence RBQ. Gilles: 819-
664-1399, Marco: 819-664-1026.

RÉNOVATIONS générales int./ext.,
travaux après sinistre, RBQ,
819-664-1127.

RÉPARATION de fondation, crépi
("sandfinish"), 819-664-1127

354 MAÇONNERIE

A1 RÉPARATION de maçonnerie de
tout genre, fondation, cheminée, bri-
ques, pierres, bloc, etc. 819-209-7149.

FORTIN Maçonnerie, pierre, brique,
blocs, tout genre de réparations. Esti-
mation gratuite. 819-208-9281.

**RÉPARATION de maçonnerie de
tout genre, «sand finish» (crépi), bri-
que, pierre, bloc, estimation gra-
tuite, Eric: 819-210-3872**

SPÉCIALISTE en réparation de
cheminées, crépi et maçonnerie de
tout genre. Estimation gratuite.
André: 819-773-0308.

356 TOITURES**1000 ET UNE SOLUTIONS
COUVREURS D.A.L.**

TOITURES. Résidentiel et plat
RBQ, APCHQ. 8294-4463-16
819-661-0517

CHEVALIER INC. - TOITURE

Toiture de bardeaux, toit plat,
revêtement ext. (soffite et fascia) et
rénovations. RBQ. 819-208-5555.

356 TOITURES

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite, toi-
ture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc.
819-663-3718

NOUVELLE ANNONCE!

LES TOITURES MDL
35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail
professionnel, service rapide, 819-281-
4395, 819-639-4395, 819-712-3958.

TOITURES H. CONSTRUCTION
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp.
rénovation int./ext., licence RBQ,
819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE**NOUVELLE ANNONCE!**

A. ROY Électrique, travaux électricité.
Estimation gratuite. 819-643-3333.

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux ré-
sidentiels et commerciaux, estimation
gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

ÉLECTRIQUE SBD Inc., SPA, piscine,
rénovation, neuf et inspection, 24/7,
estimation gratuite, 819-360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
Électricité, chauffage, climatisation
A votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

SERVICE de plomberie avec licence
RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture. 819-
712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière,
peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

1 PEINTURE int./ext., moulure, Danny,
819-923-3847 ou 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros
travaux de peinture. 819-664-8532

FÉRAIS peinture de tout genre, exp.
Jean: 819-503-3436, 819-664-9344.

POSE de gypse, joints, peinture, RBQ,
819-664-1127.

**364 TAPIS, BOIS FRANC,
CÉRAMIQUE***** BOISERIE BEAULIEU ***

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de
bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

366 DÉMÉNAGEMENT**NOUVELLE ANNONCE!**

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement,
maison, espace de bureau personnel
qualifié et recommandé.
819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT à bas prix,
22 ans d'exp., 819-568-0342

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement
et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE
Local, longue distance, estimation gra-
tuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN
Local - longue distance. Estimation
gratuite. 19 ans d'exp., 819-923-9463.

NOUVELLE ANNONCE!

DÉMÉNAGEMENT NAPOLITAIN
Livraison, déneigement, recyclage des
métaux, service professionnel et abor-<

408 OFFRES D'EMPLOI

ÉTAPES À SUIVRE pour réussir dans la distribution de café-santé
www.revenuplanb.info

LeDroitSurMonOrdi.ca

EXP. en pose de gypse, flottant et peinture. 819-643-0542.

NOUVELLE ANNONCE!
LOCATION Godmaire recherche chauffeur(euse) roll-off, classe 1, 2 ans d'expérience requis, 819-669-3334.

ARGUS
MAZDA

Nous sommes à la recherche

PRÉPOSÉ(E) À L'ESTHÉTIQUE

Exigences :
Bilingue, entregent et ponctuel. Expérience un atout.

APPRENTI-MÉCANICIEN(NE)

Exigences :
Avec un minimum d'expérience

Avantages :

- Uniforme fourni, plan d'assurance-groupe.
- Salaire à discuter

Si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur A/S : Jean-Marie Ratté au 819 776-3672 ou par email : jmratte@groupegrenier.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!



WWW.COOPSCOOUTAOUAIS.COM

Librairies COOPSCO
(plusieurs emplacements)

Commis service à la clientèle - postes temporaires, max 40 h / sem. (2 à 6 semaines).

Disponibles pour travail aux comptoirs de livres et en librairie durant la rentrée scolaire collégiale (CEGEP, Cité collégiale) et/ou universitaire (UQO). Début entre le 22 août et le 6 septembre 2011. Être disponible entre 7h - 21h, du lundi au vendredi selon horaires variables; être mobile pour travailler à plusieurs emplacements; avoir de l'expérience en vente et/ou commerce de détail et avec une caisse enregistreuse; honnêteté, esprit d'équipe, ponctualité, dynamisme sont nécessaires à l'emploi. Journée de formation payée en août.

Faites équipe avec nous en faisant parvenir votre C.V. par télécopieur au 819-778-1682 ou à rh@coopscoutaouais.com.

Consultez notre site internet pour plus de détails au www.coopscoutaouais.com.

NOUVELLE ANNONCE!

LOCATION GODMAIRE recherche mécanicien(enne)s pour entretien de véhicules lourds. 819-669-3334.

NOUVELLE ANNONCE!

MÉCANICIEN EQUIP LOURD.
Camionage Marc Meunier recherche mécanicien temps plein de 1700 à 2am 5 jour semaine. Salaire de \$20 à \$30 selon expérience. Contacter Marc 819 664 1741

408 OFFRES D'EMPLOI



MÉCANICIEN pour garage dépositaire autorisé des pièces et services Volvo/Mack, carte PEP serait un atout, minimum 5 ans d'expérience, bilingue, avantages sociaux. Envoyez C.V.: mcarboneau@centreducamionrb.ca ou tél.: 819-669-7227.

NOUVELLE ANNONCE!

MEGA mitsubishi, recherche 2 mécaniciens avec exp., contacter mlepage@megamitsubishi.com

MENUISIERS avec expérience, (à l'heure) avec outils nécessaires et son véhicule pour département de charpentes de maisons neuves dans la région d'Ottawa. Envoyer C.V. par télécopieur au 613-446-6676 ou par courriel à: lcharron@potvinconst.com



COUPLE DE CONCIERGE

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : Matthieu Lavergne
819 246-3902, poste 230

C.V. par téléc. au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVEAU salon de coiffure situé à Gatineau recherche assistant(e) en coiffure à temps partiel et réceptionniste à temps plein. Contactez Sandra ou Sonia pour entrevue 819-205-2205.

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

Appelez au CPSP
819 776-2777
59, rue Marengère Gatineau
Gratuit - bilingue - confidentiel



Est à la recherche de :

CHARPENTIERS-MENUISIERS COMPAGNS ET APPRENTIS

Avec carte CCQ et cours de santé et sécurité.

Envoyez votre C.V. par courriel : slemay@sevilleconstruction.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

PROVIGO TASSÉ
recherche :

GÉRANT(E) DU DÉPARTEMENT DE LA CHARCUTERIE

Poste à temps plein, salaire selon expérience. Initiative et capacité à travailler en équipe sont des atouts importants

Présentez-vous avec votre C.V. au 22 rue Des Flandres à Gatineau et demandez pour Isabelle ou Marie-Eve Tassé



La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 22 au 25 septembre 2011 OU : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
22 et 23 septembre 2011 : 15 h à 23 h
24 et 25 septembre 2011 : 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION ET INFORMATION : mardi au jeudi entre 14 h et 17 h 819 643-4957

Bureau fermé du 22 juillet au 7 août 2011 inclusivement

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUS sommes présentement à la recherche de main-d'oeuvre pour assister avec la livraison et le transport de gypse. Expérience préférable, mais pas nécessaire, une formation sera fournie. Nous offrons un salaire compétitif avec bénéfices. SVP contacter Ralph Gerhards gérant au 613-824-2702 ou par courriel à: r.gerhards@builderswarehouse.ca

VERTURE OUTAOUAIS

Bienvenue aux étudiants !

REPRÉSENTANTS PROMOTIONNELS

- Véhicule non requis
 - Temps plein ou partiel
 - Excellente rémunération
- Tous les employés jouissent d'une formation complète et d'un environnement positif et dynamique.

Prenez rendez-vous au
819 243-8319

LES TOITURES RAYMOND & Assoc. Inc. ROOFING

Entreprise en continuelle expansion recherche des personnes motivées désirant se joindre à une équipe dynamique.

BARDELEURS
(Minimum 3 ans d'expérience)
Avec ou sans carte de compétence CCQ.
Le candidat ou la candidate doit détenir un cours de santé sécurité au Québec (Carte ASP)

Contactez Daniel Dallaire au 819 360-1634 ou déposez votre C.V. au 65 Jean-Proulx, secteur Hull.

Vous pouvez également envoyer votre CV par téléc. au 819 777-9448 ou par courriel : traymond@toituresraymond.ca

MONSIEUR LUB
Nous sommes actuellement à la recherche
D'AVISEURS TECHNIQUES ET DE TECHNICIENS

Monsieur Lub est à la recherche de personnes pour combler des postes à temps plein et partiel d'avisier technique et de techniciens. Ils auront pour fonction de promouvoir nos services d'entretien préventifs et d'accomplir les services demandés.

Ces personnes doivent être dynamiques, axées sur le service à la clientèle et aimer le travail d'équipe dans un climat de travail rapide.

Salaires compétitifs avec commissions, plus avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre C.V., en spécifiant temps plein ou temps partiel. Par télécopieur au 819 595-2410, ou par courriel à mrlube73@38central.ca

POINT ZERO

Joignez-vous à notre équipe et vivez à fond le luxe prêt-à-porter.

Nous recherchons des gens avec du talent et de la passion pour notre nouvelle boutique aux Promenades de l'Outaouais.

Veuillez faire parvenir votre CV à sonya@point-zero.com

Nous sommes à la recherche de
ASSOCIÉ AUX VENTES RESPONSABLE ASSISTANT GÉRANT ÉTALAGISTE VISUEL SÉNIOR

Profex®
Recherche
CHAUFFEUR/LIVREUR
Classe3
Ottawa/Gatineau
Temps plein

ASSISTANTE ADMINISTRATIVE
Exp. Dans le domaine de la construction un atout
Temps plein

Tel : 819-776-1515
Fax : 819-776-1484
info@groupeprofex.com



Une entreprise grandissante est à la recherche

1 CONSEILLER OU CONSEILLÈRE TECHNIQUE
minimum 2 ans d'expérience requis

Nous offrons :

- salaire selon expérience et qualifications
- poste permanent à temps plein
- avantages sociaux (assurance groupe)

Faire parvenir votre C.V. par courriel : glangevin@hullhyundai.ca ou sur rendez-vous au 819 770-7768 (#222) a/s M. Gabriel Langevin directeur opérations fixes

MOT MYSTERE
LA SUISSE - Un mot de 7 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | T | E | B | O | B | W | A | L | D | A | V | O | S | X |
| N | B | H | C | E | B | R | O | E | N | R | E | Y | A | P |
| E | E | S | O | R | E | N | E | N | S | E | I | R | R | N |
| H | A | P | I | N | X | L | N | G | I | L | T | G | A | O |
| C | H | A | R | R | E | T | L | E | I | U | T | M | H | R |
| E | O | E | E | A | M | X | U | E | T | E | E | N | A | I |
| R | N | T | R | H | O | N | E | A | T | L | M | F | B | C |
| V | E | Z | E | I | S | F | A | S | R | A | O | R | S | L |
| I | G | L | P | S | S | N | O | T | N | A | C | O | B | A |
| N | G | I | U | B | O | A | I | N | E | G | A | D | O | R |
| Y | E | E | R | A | N | Z | U | D | D | L | I | N | U | E |
| O | R | I | L | E | Y | S | I | N | W | U | G | E | R | N |
| N | N | P | R | C | T | E | L | G | I | A | E | B | G | S |
| Z | E | E | U | E | O | O | N | A | G | U | L | U | R | I |
| S | S | S | R | O | I | L | L | E | E | B | A | D | E | N |

- | | | | |
|---------|------------|---------|----------|
| AARAU | CIRON | LEYSIN | RIGHI |
| AELE | CLARENS | LOCLE | ROILLE |
| AIGLE | COIRE | LUGANO | ROSE |
| ALPES | DAVOS | NATEL | RUPER |
| AOSTE | DUBENDORF | NIDWALD | SBRINZ |
| BADEN | EIGER | NYON | SERE |
| BEX | EMOSSON | OBWALD | SPAETZLI |
| BOBET | EULER | OLTEN | SSR |
| CANTON | FONDUE | ORBE | THONEX |
| CASCO | GIACOMETTI | PAYERNE | TRAX |
| CATELLE | HABSBURG | RANZ | URI |
| CERVIN | HERISAU | RENENS | USTER |
| CHARRET | HONEGGER | REUSS | |
| CHENI | LEMAN | RHONE | |

Solution du dernier problème : DILATATION
27 juillet 2011 No 2775

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUS sommes présentement à la recherche de chauffeurs pour la région d'Ottawa et des environs. Vous devez posséder un résumé de dossier (driver's abstract) impeccable ainsi qu'un permis de conduire AZ et un certificat pour opérer un camion - flèche "boom truck". Nous faisons la livraison 7 jours par semaine et travaillons sur rotation. Nous offrons un salaire compétitif avec bénéfices. SVP contacter Ralph Gerhards, gérant au 613-824-2702 ou par courriel à r.gerhards@builderswarehouse.ca

NOUS sommes présentement à la recherche d'équipes de couvreurs avec un minimum de 5 ans d'expérience. Le travail est situé dans la région d'Ottawa. Nous avons présentement un surplus de travail et offrons un taux de rémunération compétitif. SVP contacter Ralph Gerhards au 613-824-2702 ou par courriel à r.gerhards@builderswarehouse.ca

PAVAGE INTER CITÉ
CHAUFFEURS classe 1-3, camion-dump, exp. un atout, 819-595-0550
PIZZA Cantley cherche cuisinier(e), +/- 30 h/sem., soir, 819-775-8695.



POSEURS DE BLOCK & INTER-LOCK EXPÉRIMENTÉS ainsi que MAIN D'OEUVRE pour PAYSAGEMENT requis. Entreprise établie depuis plus de 16 ans. Certains postes permanents aussi disponibles pour la saison d'hiver (dégel, étendre abrasifs, etc.). Tél. : 613-552-8671, téléc. : 819-617-1407, courriel : info@topqualityexteriordesign.com

NOUVELLE ANNONCE!
PREPOSÉ(E) demandé(e) en massage, mature, bilingue, 613-816-7979

RECHERCHE chauffeurs classe 1-3, AZ et aide-déménageurs, pour déménagements. Salaire à l'heure, commissions et avantages. Demandez Ronald au 819-770-7740.

RECHERCHE équipes de charpente, ferme de toiture (truss), fond de clouage (backing & strapping), mur de gel (frost wall) pour projets de maisons neuves dans la région d'Ottawa. Doit être enregistré avec CSPAAAT (WSIB). Téléphonez Luc au : 613-446-2203, poste 236.

RECHERCHE homme pour travail physique dans domaine d'émondage, bon salaire, permis de conduire + voiture, 819-775-0797.

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous: 1-855-227-8787.

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE laveur de vitre, avec exp., travail à l'année, envoyez C.V. au 819-643-9722

RECHERCHE personne pour charpente «framing» Orléans, Ottawa, avec exp. et auto; Chef d'équipe pouvant lire plan Ontario et s'occuper de 3 à 4 employés. Bénéf. 819-955-7705.

RESTAURANT Poulet DG, recherche 1 cuisinier pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50\$/h, poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

TOILETTEUR pour animaux (h./f.) avec exp., temps plein. 243-1118, 819-243-8555 poste 1 ou Fax: 819-243-5764.

VENDEUR(EUSE)S recherché(e)s pour scellant et pavage. Excellent revenu, contactez Gilles, 819-775-6333.

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

★★★
GROUPE SOMITEL
RECHERCHE TÉLÉPHONISTES
Salaire de base + commissions + bonis
Lee: 819-777-4889.

Faites-en l'essai

LeDroit SurMon Ordi.ca

TOP VENDEUR(SE)S avec exp., commission 35%, pour application de scellant et asphalte, porte à porte, 819-213-3478.

412 PERSONNEL DE BUREAU

MAISON-ACCUEIL SAGESSE recherche préposé(e) à la paie et aux avantages sociaux à temps plein, minimum 3 ans d'exp., connaissance Suite MSOffice, bilingue. C.V. par fax au 613-746-2750 ou par courriel à rhamas@fdls.ca

412 PERSONNEL DE BUREAU

NOUVELLE ANNONCE!
QUANTUM

QUANTUM RECRUTE!
Nous recherchons des professionnels parfaitement bilingues dans les deux langues officielles. Nous avons plusieurs postes à pourvoir de toute urgence!
Commis(e) du système d'information sur la gestion des Rh :
- Préparer divers rapports
- Maîtrise d'Excel et d'Access un incontournable
Recruteur(se) en début de carrière :
- Epauler la recruteuse dans ses fonctions,
- Trier les CV, fixer les entretiens, et accomplir d'autres tâches de Rh
Agents d'information bilingues :
- Répondre aux appels entrants
- Salaire durant la formation 19,58 \$ l'heure, après la formation 19,87 \$ l'heure
- Disponibilité de 6 h 30 à 23 h
Intéressé(e)? Contactez-nous immédiatement!
En soumettant votre candidature, veuillez mettre le poste pour lequel vous postulez!
Hélène Potvin
helene.potvin@quantum.ca
www.quantum.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE dentaire à temps partiel, ½ journée par semaine, lundi ou mardi, Dr Sirois. Envoyez C.V. par fax au 819-777-2768.

ASSISTANTE dentaire bilingue, niveau 2 avec exp., clinique dans le Centre Est d'Ottawa, aucun soir ou sam., C.V. par courriel: info@bestsmile.ca

ASSISTANTE dentaire demandée, avec exp. pour temps partiel, travail en spécialité de prosthodontie. Télécopier C.V. au 819-246-6404.

ASSISTANTE dentaire recherchée pour remplacement de congé de maternité à la Clinique Dentaire de Hull, temps plein, à partir de septembre 2011. C.V. par télécopieur: 819-771-8171 ou par courriel à: clinique.dentaire.hull@hotmail.com

HYGIÉNISTE dentaire bilingue, temps plein, bureau à Ottawa, 613-747-1999

HYGIÉNISTE dentaire diplômé(e), permanent/temps plein, pour clinique en pleine expansion à Hull. Ambiance sympathique, les jours et les soirs, 819-595-3008

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), temps partiel (merc. et jeu.), C.V. par fax au 819-281-6150, Clinique dentaire de Buckingham, 819-281-3368

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir). Télécopiez C.V. au 819-561-7553.

LE Groupe Dentis recherche secrétaire dentaire et assistante dentaire avec exp. dans ce domaine, heures de jour et de soir. Faire parvenir C.V. par fax au 819-246-6525.

RÉCEPTIONNISTE/assistante dentaire demandée, temps plein, bilingue, avec exp., Axiom. Envoyez C.V. à annlev@hotmail.com ou par FAX, 819-682-6150.

RECHERCHE réceptionniste dentaire, avec expérience, bilingue, programme «Log Focus» un atout, 4 jours/sem., secteur Aylmer, 819-661-0609.

RESSOURCES intermédiaires Hébert Tremblay à Buckingham recherche préposé(e) aux bénéficiaires pour travail en déficience intellectuelle. Certificat de bonne conduite demandé. RCR un atout. 10\$/h, 1 poste de nuit sem. 27h, 1 fin de sem. sur 2, 11h/jour, 33h, 819-660-2934, 819-617-1600, rneberttremblay@videotron.ca

SECRÉTAIRE ou réceptionniste médicale avec expérience, 2 ans minimum, temps plein ou partiel. Clinique de douleur chronique située à Ottawa, si intéressé(e), envoyez votre C.V. au: Docteur Patrice Langlois, 315-1385 rue Bank, Ottawa, Ontario, K1H 8N4

SECRÉTAIRE-réceptionniste dentaire demandée avec exp., temps plein, poste disponible à partir de la mi-août, SVP envoyez votre C.V. par courriel: info@cliniqueparodontie.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

53 KARAT est à la recherche de coiffeur(se)s et esthéticiennes, possibilité salaire, commission ou location de chaise, 195\$/sem., 819-243-4555.

819-351-6824 ou 819-669-0322. TRES beau studio de coiffure à louer, chaise et cabine, seulement 300\$/mois.

BARBIBELLE SPA, nouvellement situé dans le secteur du Plateau, est à la recherche de techniciennes en pose d'ongles, contactez Véronique au 819-664-5000.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très aachalandé, 819-210-5000.

COIFFEUR(SE), location de chaise, exp., avec clientèle. 819-663-9497

COIFFEUSES demandées avec exp. dans un salon très aachalandé, Côte d'Azur, 819-205-0819.

NOUVELLE ANNONCE!
HULL, tu fais de la coiffure pour hommes et tu as le goût d'être en affaire? J'ai une chaise à louer pour toi dans un salon unisexé aachalandé au Carrefour du Casino, 150\$/sem., Sylvie: 819-665-6532.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SALON de coiffure à vendre, établi depuis 19 ans, à qui l'opportunité, 819-962-5214.

STUDIO Cynaika recherche coiffeur(se) et aide coiffeur(euse) avec talent créatif pour bâtir un futur, cynaika.studio@bellnet.ca

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

BARMAID, serveuses et portier (door-man) de fins de semaine, bilingues avec exp., pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demander José ou Frank (propriétaire).

BARMAN/MAID recherché temps partiel, Brasserie de L'île, 819-664-8138

BARMAN ou barmaid, serveur(se) et portier avec exp. Faites parvenir C.V. à: hotelalexandra@live.com

CAFÉ ST-GERMAIN recherche aide-cuisinier(e) d'expérience pour déjeuners et diners et plongeur. Contacter Luc, le chef, au 819-595-1784.

NOUVELLE ANNONCE!
CUISINIER(E) 1 an exp. avec voiture, bon salaire, cuisine climatisée, MozzaPizza, 819-360-9296 (Bob).

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec exp., se présenter avec C.V. au 421 avenue Buckingham, Buckingham Pizza.

CUISINIER(ÈRE) et cuisinier(ère) d'exp. sur le grill pour faire les fermetures, temps plein, Se présenter avec C.V. à la Cage aux Sports de Gatineau, 325 Gréber, entre 9h et 17h.

CUISINIER(ÈRE) pour déjeuners avec exp., secteur Buckingham. Télécopiez C.V. au: 819-986-9338. Pour info: Carole au 819-986-1676.

EMPLOYÉ(E) recherché(e) au Casse-Croûte chez Mike. Se présenter avec C.V. au 178 St-Antoine, Gatineau et demandez Simon, (819-561-1429).

GABRIEL PIZZA recherche un cuisinier général (mets canadiens) et un cuisinier de pizza, 5 ans d'exp., temps plein. Contactez Sam : 613-724-1814.

LA Pataterie Hulloise recherche caissier(e) et cuisinier(ère) avec exp., soir et fin de sem., 819-778-1659.

LE MOULIN de Wakefield recherche sous chef de cuisine et cuisinier(e) avec 3 ans d'exp. min., salaire compétitif, heures de travail stables, envoyez C.V.: chef@wakefieldmill.com ou par télécop.: 819-459-1697

PIZZA Hautes-Plaines recherche livreur, plongeur, serveur pour s/manger et cuisinier avec exp., minimum 5 ans, 16\$/h, 819-772-9999.

PIZZA-ZA recherche plongeurs (h./f.). Se présenter entre 8h et 11h au 36 Laval, secteur Hull. Demandez Jean-François, télécopieur: 819-771-9462.

PLONGEUR, cuisinier(ère) pour cuisine bistro rapide, exp. demandé, (819)360-3175

QUIZNOS SUB Alonzo recherche personnel de jour, 25 à 30h/sem., du lun. au ven. 819-561-0149.

REST'O'BORD - 819-243-5200 recherche serveurs d'expérience.

SERVEUR(SE)S et aide à temps plein/partiel jour. Ouverture 5h30 à 14h30. Disponibles les fins de sem. Se présenter avec CV au 1189 ch. de la Montagne au coin de Vanier, Aylmer.

TIM HORTONS

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

TIM HORTONS

recherche personnel à temps plein etc. pâtissier(e) ainsi que personnel de nuit à temps plein. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

TUTTI FRUTTI recherche cuisinier(ère) ou sous-chef, avec exp., temps plein, 613-882-7890 ou tuttifruttihull@gmail.com

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

LES TOITURES S. MARTEL INC. recherche couvreur avec minimum 3 à 5 ans d'exp. et véhicule, 613-880-0976.

MANOEUVRE EN RÉNOVATIONS GÉNÉRALES ET APRÈS SINISTRE recherche une personne avec exp., doit posséder un permis de conduire valide. C.V. par fax: 819-671-9466 ou courriel: servicierenopus@gmail.com

POSEUR DE BARDEAUX DEMANDÉ AVEC EXP., 819-664-2294

RECHERCHE employé pour ferme de toit (trust), avec exp., 819-639-9869 ou 819-456-1887.

501 LOGEMENTS À AYLNER

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, spacieux, prises lav./sec., cour privée, pas d'animaux, stat., 660\$, non chauffé, non éclairé, 819-778-2626.

1 CHAMBRE, neuf, plancher flottant, stat., non chauffé, non éclairé, autobus 41 et 51, 550\$, 819-684-2675

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 1er août, ch. Vanier, impeccable, 1,200 pi car., remise, 890\$, 819-743-7805.

2 CHAMBRES, 2 min. Marina, salon coiffure à louer, 850\$, bâtisse comm., 819-332-3449 819-661-1096.

501 LOGEMENTS À AYLNER

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé. 819-684-0357.

2 CHAMBRES + garage+3 appareils, rue Front, triplex, céramique, bois flottant, clim., 1er sept., non-fumeur, 995\$, 819-561-6373/ 613-951-1642

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., bail finissant le 31 mars 2012, 700\$, libre, 819-921-4162.

3 CHAMBRES, 66 Fraser, garage, 995\$ et 2 chambres, prises lav./sec., pas d'animaux, 675\$, 819-595-9093.

819-246-4663
BRIGIL.COM

GRAND 2 chambres sur 2 étages dans duplex récent, coin tranquille, près marina et boul. des Allumettes, 2 stat., prises lav./sec., libre, pas de chien. 819-682-7999, 819-213-0722.

PROMOTION! Logements à louer de 2 chambres, nouvellement rénové, près de la marina, vue sur rivière constr. de béton, bien insonorisé, pas de chien, à partir de 650\$. 819-682-7999

*****PROMOTION*****
Logements à louer de 3 chambres, accès sécuritaire, vue sur rivière, pas de chien, à partir de 775\$. 819-213-0722

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-3 CHAMBRES, maisonnette, avec cour, s/sol, rénové, non chauffé, très propre, libre, 970\$/mois. Marc : 819-213-0722.

1 BELLE CHAMBRE, juillet/août, 920 Notre-Dame #3, prises lav./sec., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 396 Gauthier, stat., 2 appareils, chauffé 550\$. 819-893-0779

BRIGIL Location
LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT DISPONIBLE

CHOIX DE CONDOS ET APPARTEMENTS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
SECTEURS: HULL - GATINEAU - OTTAWA
POUR VOIR NOS DISPONIBILITÉS, VISITEZ locationbrigil.com
(819) 568-1771 ou (819) 923-1771

1 CHAMBRE, 19 de L'Acropole, 1^{er} août ou avant, demi-s/sol bien éclairé, lave-vaisselle, cuisinière, réfrig., lav./sec., clim., balayuse centrale, stat., près autobus #25. 675\$ + 75\$ pour chauffe/éclairé. 819-764-3648.

1 CHAMBRE, 1er août, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, pas de chien, 585\$. 819-328-7445.

1 CHAMBRE, 337-A/B Lamadeleine, rénové, poêle, réfrig., remise, balcon, 525\$, août, sept., 819-561-3763.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 4 appareils fournis, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, 550\$, 1^{er} nov., 819-663-1852.

Studios et 1 chambre
+Bénéficiez du club social des aînés résidents
545, de Pointe-Gatineau

louez à partir de **625** \$/mois

Les Immeubles **ETASSE**

www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

1 CHAMBRE, 510\$, 1er août (Hull)
1 CHAMBRE, 490\$ et 2 CHAMBRES, 675\$, 1er oct. (Gatineau), non chauffés ni éclairés, aucun animal, aucun appareil, 819-669-0024.

1 CHAMBRE, 510\$, eau chaude, près Promenades, à voir, 819-213-0407.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., 550\$, 819-246-2264

1 CHAMBRE, côte d'Azur, chauffé, éclairé, câble, internet, stat., s-sol, entrée privée, 700\$, libre, 819-827-7633.

1 CHAMBRE, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., libre, 480\$, 819-281-6156.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., remise, 530\$, rue La Vérendrye E., 819-663-2959.

1 CHAMBRES, 700\$, chauffé/éclairé, 4 appareils, 1 stat., 613-294-4697

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, rue Hétu, non chauffé, non éclairé, stat., 525\$, pas d'animaux, 613-859-8402.

1 CHAMBRE, près hôpital, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, aucun tapis, 625\$, 819-743-1117.

GATINEAU
1 CHAMBRE 650\$
APPARTEMENT LUXUEUX
Spacieux, 1 stationnement. Rangement intérieur et extérieur. Foyer au gaz, aménagement extérieur, pas chauffé, ni éclairé. Locataire sérieux recherché. Au bord de la rivière. Libre 1^{er} septembre, pas d'animaux.
Appelez Jean
819 360-8768

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, s/sol, pas d'animaux, non-fumeurs, idéal pour personnes âgées, 231 Elisabeth Ouest, 625\$, 819-663-3615, 819-923-3103.

1 CHAMBRE, neuf. Cheval blanc, chauffé, éclairé, prises lav./sec. + lave-vaisselle, stat., câble, libre, non-fumeur, 650\$, 819-643-4612.

★★★
1 CHAMBRE
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 590\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové, plancher flottant, céramique, prises lav./sec., stat. incl., 1er août, La Vérendrye Est, 625\$, pas d'animaux, 819-923-0020.

1 CHAMBRE, secteur Labrosse, non chauffé, non éclairé, 540\$, 819-664-1046.

CHOIX DE CONDOS ET APPARTEMENTS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
SECTEURS: HULL - GATINEAU - OTTAWA
POUR VOIR NOS DISPONIBILITÉS, VISITEZ locationbrigil.com
(819) 568-1771 ou (819) 923-1771

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, non éclairé, stat., libre, 255 Guillemette, 500\$, 613-265-7384.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./sec., stat., non chauffé, ni éclairé, 540\$, pas d'animaux. 819-561-5434.

1 CHAMBRE, s/sol, libre, câble, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 600\$, (819)669-0979

1 CHAMBRE, stat., laveuse/sécheuse, demi-s/sol, très propre, non chauffé non éclairé, 575\$, 819-661-5306

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1,200 p², spacieux, juin/juil., triplex neuf, style condo, près Labrosse, plancher bois, environnement boisé, 900\$, étude de crédit, pas d'animaux, 819-776-2947.

2 CHAMBRES, 1er août/sept./oct., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-568-4099/819-665-0017

2 CHAMBRES, 1^{er} août/sept./oct., 695\$, chauffé/éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1^{er} juil./août/sept., 665\$, prises lav./sec., planchers bois, 819-743-4985.

CC FAUT VOIR!
2 CHAMBRES, 1ers deux mois 495\$, 1,000 pi car., plancher flottant et céramique, prises lav./sec., 765\$, 819-328-6722.

A LOUER
ALVA
IMMOBILIER • REAL ESTATE
MASSON-ANGERS - BUCKINGHAM
AYLMER - HULL - GATINEAU

1, 2, 3 CHAMBRES OU PLUS

- APPARTEMENT
- CONDOMINIUM
- MAISON RANGÉE
- SEMI-DÉTACHÉ

Plusieurs modèles dans tous les secteurs
Construction neuve ou rénovée
Possibilité de location avec option d'achat

Aylmer - Hull
Marc 819 213-0722
Gatineau - Masson - Angers - Buckingham
819 213-9998

À LOUER

2 CHAMBRES, 1er sept. (flexible), 950\$, grandes pièces, style condo, bois flottant, céramique, 819-669-9197.

2 CHAMBRES, 1er sept., près Promenades, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 660\$, 819-664-6512.

CC FAUT VOIR!
2 CHAMBRES, 1^{er} sept., prises lav./sec., bois flottant/céramique, crédit, 819-961-4505.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +, 2

502 LOGEMENTS À GATINEAU

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 710\$/mois, face au parc, app. rénové, stat. Paul au 819-213-1521.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., lav./sec. inclus, près des Promenades, 22 Baron, 780\$, 819-598-0439.

2 CHAMBRES, duplex, constr. 2008, rue Cap-aux-Meules, aire ouverte, aucun tapis, libre, rez-de-ch., 950\$, 819-776-0330.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, étage supérieur, Tour-raine, grand, tranquille, 1er sept., 710\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grande cour, remise ext., propre, 750\$, libre, 819-827-0487.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., stat., 830\$, clim., chauffé, éclairé, 1er sept., 819-962-6529

2 CHAMBRES, Labrosse, bain tourbillon, 690\$, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 613-266-7616

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre, 625\$, non chauffé non éclairé, stat. 819-771-1716

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre, chauffé, bord de l'eau, non-fumeur, 675\$, 819-923-1102, 819-669-9583 après 17h.

2 CHAMBRES, près de Main et St-René, grand, propre, sécuritaire, tranquille, prises lav./sec., rangement, libre, pas d'animaux, enquête, chauffé, 819-328-2266.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 625\$-695\$, stat., 819-595-9093.

2 CHAMBRES, près du Tim Hortons, boul. Gréber, dans 6 logis, 1 stat., pas d'animaux, 695\$, 819-328-2713.

2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., libre, Curé Presseault, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, entrée privée, stat., 613-724-8364.

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700\$, 819-243-3478 avant 21h.

2 CHAMBRES, style condo, 2 stat., prises lav./sec., 725\$, 693, pas d'animaux, 819-918-5304.

2 CHAMBRES, Templeton, haut de duplex, remis à neuf, cour clôturée, stat. et entrée privés, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, 825\$, 819-671-0289 ou 819-712-2511.

2 X 1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, s/sol, stat., rénové, libre immédiatement, 525\$, 613-606-4317.

3 CHAMBRE, près boul. Labrosse, 820\$, prises lav./sec., 613-769-4742.

3 CHAMBRES, 1-816 Main, prises lav./sec., stat., 750\$, 819-439-6089.

3 CHAMBRES, 1er août-sept., secteur Côte d'Azur, planchers flottants, céramique, tapis dans chambres, stat. incl., 3^e étage, pas d'animaux, 875\$, 819-923-0020.

3 CHAMBRES, 28 Mitchell, pas d'animaux, spacieux, 760\$, 819-921-3120

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, spacieux, libre, pas d'animaux, 1,200 pi car., remise, stat., 800\$, 819-918-5304

3 CHAMBRES, 800\$, foyer, 2 stat., secteur tranquille. Faut voir, 819-213-0407.

3 CHAMBRES, 850\$, libre immédiatement, rénové, 819-663-4264

3 CHAMBRES, boul. Lorrain, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, 1er sept., 700\$, non-fumeurs, 613-325-7536

3 CHAMBRES, boul. Maloney Est près Lorrain, très propre, prises lav./sec., remise, libre, 720\$, 819-743-2959.

3 CHAMBRES, céramique/flottant, 4 logis calme, balcon, lave-vaisselle, prises lav./sec., remise, près Maloney/Labrosse, 1 août, 780\$. 613-513-4046

3 CHAMBRES, haut duplex rénové, non chauffé, ni éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, 2 stat., 800\$, libre, 819-893-2631.

3 CHAMBRES, libre, 850\$, remise, stat., rue de Morency, 819-243-5779.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 910\$, 1^{er} sept., 819-643-1070.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., 3e étage triplex, clôturée, 850\$, libre, non chauffé/éclairé. Soir: 819-918-5668.

3 CHAMBRES, tout inclus, grande cour, 1,100\$, 819-329-5299.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, r.-de-ch. chauffé/éclairé, clim., entretien ext., aucun tapis, pas d'animaux, non-fumeurs, 950\$, août, sept. 819-743-2223

3 CHAMBRES, triplex, grand, bois flottant, chauffé, stat., 825\$, 819643-8316

4 CHAMBRES, 2 s/bains complètes, chauffé, éclairé, 1,500\$, 819-208-8143.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonnières et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

GARÇONNIÈRE 500\$/mois, chauffé et éclairé, app. 1 chambre, 550\$, chauffé et éclairé, libre, 819-923-1233.

GRAND 41/2 à louer, chauffé, libre 1^{er} août, enquête, pas d'animaux, 819-328-2266.

504 LOGEMENTS À HULL

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, spacieux, 650\$ +, 819-328-4845

NOUVELLE ANNONCE!

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 1er août., rez-de-ch. Hautes-Plaines, accès autobus et autoroutes, 620\$ non chauffé, non éclairé, 819-682-5337, 819-770-7706.

1 CHAMBRE, 1er août/sept., 625\$, buanderie, 6 logis, 819-743-4985

LES JARDINS RADISSON
2 rue Radisson, secteur Hull

Studio, 1 ch., et 2 ch. à partir de 595 \$
Disponible: 3 logements nouveau-concept!

819.771.7441

LES APPARTMENTS JACQUES-CARTIER

65 boul. Fournier, secteur Hull

1 ch., 2 ch. et 3 ch. à partir de 695 \$
Excellente rapport qualité et prix!

819.771.2666

OXFORD

www.oxfordresidential.ca

1 CHAMBRE, 1er août/sept./oct., 635\$, chauffé/éclairé, appareils, plancher bois, buanderie, 819-665-0017

1 CHAMBRE, 1^{er} sept., non chauffé, non éclairé, 550\$, près de tous les services, 819-360-0311.

1 CHAMBRE, 1 juil., face joli parc, spacieux, impeccable, complètement rénové, rangement abondant, non-fumeur, 645\$, 819-664-1195

2 CHAMBRES, 1er sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} juil./août/sept., 595\$, prises lav./sec., 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er juil., Val Tétréau, prises lav./sec., pas d'animaux, non-fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

2 CHAMBRES, 1er sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, le plus chic du centre-ville, 27 Hôtel-de-Ville, 4 appareils, balcon, chauffé, stat., cherche personne seule, faut voir! références, 750\$, 1er août, 819-827-5350., 613-859-1678.

1 CHAMBRE, Portage, Ottawa, 819-664-2500.

1 CHAMBRE, pour étudiant, références, stationnement, 1er août, près du CEGEP, 819-777-3304.

1 CHAMBRE, près de tout, libre, 665\$ tout incl., pas de chien, 819-598-1211.

1 CHAMBRE, près UQO/Taché et centre-ville, tranquille, autobus, bien éclairé, poêle/réfrig., buanderie, stat., bois franc, références exigées, 610\$ non chauffé/non éclairé, août/sept., pas de chien, 819-790-7276.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rénovée, 1^{er} août., bas duplex, chauffé, prises lav., bois franc, près Terrasses de la Chaudière, 7 Hôtel-de-Ville, 660\$, idéal travailleur, 819-595-9262, soir: 819-770-4553.

1 CHAMBRE, rénovée, 1^{er} août., bas duplex, chauffé, prises lav., bois franc, près Terrasses de la Chaudière, 7 Hôtel-de-Ville, 660\$, idéal travailleur, 819-595-9262, soir: 819-770-4553.

1 CHAMBRE, rénovée, 1^{er} août., bas duplex, chauffé, prises lav., bois franc, près Terrasses de la Chaudière, 7 Hôtel-de-Ville, 660\$, idéal travailleur, 819-595-9262, soir: 819-770-4553.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, rue Dumas, 520\$, propre, vérification crédit, 819-790-9076.

1 CHAMBRE, rue Scott, stat., chauffé, éclairé, 650\$. 819-209-3311

1 ET 2 CHAMBRES, style loft, centre-ville de Hull, non chauffé, non éclairé, 1er juil., 675\$, 819-962-5800.

LE 700 ST-JOSEPH

Studio, 1 c.c. et 2 c.c. à partir de 625\$

Tout incl., poêle/réfrig. Salle d'exercices

www.osgoodeproperties.com 819 777-7410

OSGOODE PROPERTIES

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 739\$, 819-778-3266.

1 et 2 CHAMBRES, 576 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 685\$, 819-778-3103.

2 BELLES CHAMBRES, août/sept., 615\$, non chauffé, non éclairé, balcon, aucun tapis, 819-665-9249 ou 819-771-7799.

2 BELLES chambres, balcon, stat., des Noisetiers, sept., 819-209-4227.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, buanderie, stat., pas de chien, 695\$ balcon, 1er sept., 819-246-7873.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er août/sept./oct., 725\$, prises lav./sec. ou buanderie, balcon, près Plateau, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., 595\$, prises lav./sec., 819-743-4985

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er juil., Val Tétréau, prises lav./sec., pas d'animaux, non-fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

2 CHAMBRES, 1er sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., beau et grand, chauffé, stat., boul. Taché, 850\$, accès à la cour, 819-661-7765.

2 CHAMBRES, 1^{er} sept., bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig. 800\$, pas de chien. 819-776-0593

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 650\$ non chauffé, non éclairé, sur 2 étages, 1er août ou sept. près imprimerie Nationale, pas d'animaux, non-fumeur, références, bureau de crédit requis. Mario 819-665-2256.

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, 580\$, duplex, 819-921-3120

2 CHAMBRES, août, grand, 700\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-7776.

2 CHAMBRES, août/sept./oct., 21 Labrosse, 740\$ non chauffé, non éclairé, lav./sec. incluses, 819-503-1830, 819-503-3076

2 CHAMBRES, app. ensoleillé dans un quartier recherché, vue sur le Parc de la Gatineau, près de l'UQO, chambres spacieuses, bois franc, cour arrière donnant sur la forêt, 514-688-0500, 819-773-1706.

2 CHAMBRES, centre-ville, 750\$, chauffé, non éclairé, 819-775-9313.

2 CHAMBRES, face à la rivière Outaouais, UQO, 2 étages, 2 s/bain, 5 appareils, foyer, non-fumeur(se), pas d'animaux, 1,150\$, 819 775-2542.

2 CHAMBRES, Hull centre-ville, 625\$, non chauffé ni éclairé, 819-210-2149

2 CHAMBRES, Hull centre-ville, 625\$, non chauffé ni éclairé, 819-210-2149

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, juil., non chauffé, non éclairé, balcon, 1 stat., pas d'animaux, 660\$, 613-297-5885.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu

522 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 450\$, non chauffé, non éclairé, 1^{er} août, 613-229-3859.

1^{er} AOÛT, près Promenades, tout inclus, clim., pas de chiens, non fumeur, secteur tranquille, 575\$, 819-775-1161.

1^{er} SEPT., chauffée, éclairée, clim., appareils, buanderie, idéal étudiant(e) ou personne seule, St-René Ouest, près hôpital Gatineau, 500\$, 819-360-6780

CANTLEY, 575\$, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, 1^{er} août, après 17h: 819-827-9976

NOUVELLE ANNONCE!

CANTLEY, de la Source, non fumeur, tout inclus, stat., 425\$, 819-827-1388.

GATINEAU, 1^{er} juil.-août, 505\$ chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-665-4754

GATINEAU, 2-1/2 meublé, chauffé, câble, non-fumeurs, 520\$, 819-663-5577

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 600\$, neuve, meublée, chauffée, éclairée, clim., 5 appareils, maison privée, stat., idéal étudiant(e), pas d'animaux, non-fumeur, 1,5 km hôpital de Gatineau, 819-328-5827

GATINEAU, 732 Notre-Dame, chauffé, éclairé, 435\$, 819-643-9258.

HULL, 475\$/mois, stat., grande, (819)776-1227

HULL, chauffé, éclairé, 450\$, libre, 613-719-2881 et 613-864-8419.

HULL, grande garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, bien située, 525\$/mois, 819-776-6476.

MEUBLÉE, chauffée/éclairée, près des Promenades, 480\$, 819-243-5003.

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., Cécep, 1^{er} sept., 575\$, 613-277-3932, 613-818-0349.

PRÈS du Plateau, chauffée, éclairée, câble, Internet, idéal étudiant(e), 500\$, libre, 819-962-6539 après 18h

524 CHAMBRES

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Verendrye, tout incl., 819-213-4501.

NOUVELLE ANNONCE!

10 CLÉRICY, 300\$-350\$ tout incl., stat., idéal travailleur, 819-246-7023.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420\$, idéal travailleurs + références, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$, 819-595-4479.

146 BERRI, grande chambre, tout inclus, 495\$-395\$, 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE à louer, Mont-Bleu, non-fumeur(se), tout inclus. Après 15h: 819-209-3200.

1 CHAMBRE, calme et respectueux, 425\$ tout incl., lav./sec. 819-246-8166.

1 CHAMBRE, Ottawa, près de l'université, chauffée/éclairée, non-fumeur, disponible 1^{er} août, 500\$, 613-265-6002

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$, 819-360-2241

NOUVELLE ANNONCE!

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

2 CHAMBRES, 350\$/mois chacune, non-fumeur, tout compris, près de la sortie Labrosse, 819-918-3842.

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

74 ET 119 KENT, tout incl., libre, à partir de 400\$, 819-328-6699.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

CHAMBRE à louer, sur le bord du Lac Blue-Sea, 819-463-3663.

ENTRÉE PRIVÉE
GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 375\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 330\$/mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, meublée, 819-246-1706.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 360\$. 819-561-7142.

GATINEAU, rue Brébeuf, stat., entrée privée, idéal 30 ans et +, 300\$, 819-439-0868.

HULL, grande, meublée, câble, cuisine, 375\$, 819-776-6871.

HULL, pour étudiant, près CÉGEP, 380\$ chauffé, éclairé, 819-770-2595.

HULL, près Cégep., chambre meublée., idéal homme sobre et tranquille, non fumeur, 400\$, 819-777-6150.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, idéal homme sobre et tranquille, 325\$, (819)777-6150.

HULL, près du gouvernement, chambre meublée, câble, conciergerie, 350\$, 819-209-3311

MAISON privée, tranquille, neuf, accès tout, stat., 500\$, 819-663-8638.

524 CHAMBRES

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-319-0632 ou 819-743-7724.

NOUVELLE ANNONCE!

SECTEUR Le Plateau, stat. incl., câble, Wi-Fi, non-fumeur, 475\$, 819-453-2067, calvenicole@gmail.com

LeDroitSurMonOrdi.ca

TEMPLETON, chambre à louer, 350\$ tout inclus, stat. 819-669-9381.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Appartements pour personnes âgées autonomes

Un endroit où il fait bon vivre!

chambre à coucher 10' X 13'
Salon 12.5' X 13.5'
Cuisinette avec réfrigérateur
Repas servis à la salle à diner

Les Habitations Sanscartier inc.

Pour visite ou infos : 819 643-6710

524 CHAMBRES

TOURNAINE, avec télé, petit réfrig., stat., de préférence étudiant ou travailleur, 350\$, 819-246-7579.

530 MAISONS À LOUER

NOUVEAU!

00000\$\$\$\$ Option d'achat, Buckingham, bungalow rénové, plancher bois, garage, libre, Gatineau, quadrex, 3 chambres, très propre, libre, 950\$-1,100\$, FAIT VITE, Yves: 819-918-6688.

NOUVELLE ANNONCE!

1 + 1 CHAMBRE, bungalow, garage, piscine, grand terrain, etc., Ange-Gardien, 750\$, libre, OPTION D'ACHAT, 819-775-1661

1 AUBAINE, maison unifamiliale neuve à louer avec option d'achat, à partir de 1,000\$/mois, 819-790-1693.

2 CHAMBRES, avec s/sol, s/lavage, cour clôturée, garage, 819-669-6927.

2 CHAMBRES, Montpellier, Domaine du Lac Cédrière Inc, foyer, bois franc, lac, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-428-3070.

3 CHAMBRES, maison partiellement meublée, disponible immédiatement jusqu'au 31 août. Loyer de 1,400\$/mois (chauffage et électricité non compris), 613-288-9308, 819-962-5321.

AYLMER, bungalow, rénové, 3+1 chambres, 2 s/bains, cour privée, pas d'animaux, références, libre 1^{er} sept., (819)684-2767

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, pas d'animaux, 1^{er} sept., près des services, 915\$, 819-684-2767.

AYLMER, neuve, 3 chambres, garage, 35 Hydrangées, 1,900\$, 819-775-6996

AYLMER, Plateau, 1^{er} août, 3 chambres, 1,420 pi car., garage, 1,5 s/bains, clim. centrale, foyer, non chauffée, non éclairée, 1,330\$. 819-271-8018.

GATINEAU/AYLMER, maison à louer, 4 et 5 chambres, www.groupeurandmanagement.com Pierre: 819-663-4498.

HULL, bungalow, 3+1 chambres, avec app. au s/sol, entrée privée, clim., bois franc, stat., boisé, 2 min. hôpital, libre, 1,070\$ + services. 819-771-4074.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-dét., 3 chambres, 1-1/2 s/bains, s/sol fini, 4 appareils, piscine hors terre avec joli terrasse, 1,100\$ + Hydro. 613-850-5631.

MASSON-Angers, superbe unifam., 3 chambres, grande cuisine, salon, avec accès sur plage rivière Outaouais, libre 1^{er} août, 1,150\$, 819-923-3993.

PLATEAU-AYLMER
Maison-jardin, 3 chambres, bois franc, céramique, garage, 1,345\$, 819-923-5112 ou 829-443-7331.

SUPERBE semi-dét., 1,300 pi car, bois franc, céramique complet, 819-923-5112.

534 CHALETS À LOUER

À LOUER, bord de lac, chalets 1 ou 2 chambres, 819-664-6698
www.domainedenis.ca

NOUVELLE ANNONCE!

CHALET bord de l'eau, 875\$, studio, 500\$/sem., Hautes-Laurentides, 1h10 de Gatineau, lepignondulac.com 819-767-2699

DOMAINE LAC DES PLAGES 2 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage, site familial. 514-636-6490

LAC Désormeaux, 2 chambres, 4 saisons, 819-827-8590, 819-463-3158.

NOTRE-Dame-du-Lac, bord lac Campion, plage, pêche, 819-767-2552

534 CHALETS À LOUER

ROULOTTE à louer, http://beautifultaylesielake.webs.com 819-453-2069.

SECTEUR LAC DES LOUPS

819-918-7224
www.vente-directe.ca

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

Appartements pour personnes âgées autonomes

Un endroit où il fait bon vivre!

chambre à coucher 10' X 13'
Salon 12.5' X 13.5'
Cuisinette avec réfrigérateur
Repas servis à la salle à diner

Les Habitations Sanscartier inc.

Pour visite ou infos : 819 643-6710

536 VILLÉGIATURE

VACANCES familiales, près d'un superbe lac, incluant chalet, embarcation, moteur, essence et droit de pêche, 4 jours, 3 nuit, 499\$, 6 jours, 5 nuits, 699\$, www.pourvoirieboismenu.com, 1-866-751-2420.

542 À PARTAGER

1 CHAMBRE, 425\$ chauffé, éclairé, neuf, Anger, libre, 819-208-8607.

BORD d'un lac, région de Wakefield, 375\$/mois, retraités, 819-456-4500.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 ET 2 CHAMBRES, neuf, 4 min. sortie St-Louis, bord de l'eau, Gatineau, aucun tapis, cabanon ext., à partir de 139,000\$, taxes et notaire inclus, 819-360-5076.

819-776-4663
BRIGIL.COM

Condo neuf à vendre, 2 chambres, secteur du Plateau, 819-776-4663.

LUXUEUX condo, en face de l'hôpital de Gatineau, 2 chambres, 2 s/bains, 3^e étage avec ascenseur, à voir! 219,800\$, Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

MONT-Bleu, Terrasse Chavoïn, 1 chambre, rénové, libre, 819-771-7294.

STUDIO à vendre, 79,900\$, 353 boul. Hôpital, 819-210-6380.

● TRÈS beau condo impeccable de 1,750 p.c., 3 chambres + loft, panoramique, 167,900\$ nég. Possession immédiate. Touraine, Gatineau, M. Bouvier, avantage immobilier, 819-568-5114

554 MAISONS AU QUÉBEC

18 ABÉNAQUIS, Aylmer, possession immédiate, maison en rangée, 1,320 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, clim., beaucoup d'extras, 212,500\$, Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

1 AUBAINE, maison unifam. neuve, au prix d'un semi à partir de 799\$/mois avec aucun comptant, 819-790-1693.

819-772-4663
BRIGIL.COM

ABSOLUMENT splendide et unique, maison entièrement refaite à neuf, luxueuse et de bon goût, dans un quartier très recherché de Hull. Coup de coeur assuré! 258,000\$. Serge au 819-923-1332.

ANGERS-MASSON, idéal pour première maison, 2 étages entièrement rénovés, piscine, seulement 167,800\$, Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

À VAL-DES-MONTS, maison de rêve, 1,875 pi car., idéale pour professionnels, 4 chambres, 4 s/bains, stationnement pour 10 voitures, garage double, 489,000\$, Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

BORD de l'eau, style unique, 2,000 pi car., 3+2 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, toit cathédrale, 298,500\$, Chantale Couturier, courtier immobilier, 819-778-4150.

BORD d'un lac privé, région de Wakefield, 207,000\$, 819-456-4500.

BUCKINGHAM, triplex, occasion en or pour rénovateur ± 4,000 pi car., 274 Hotte, 134,900\$, 613-793-4569.

CHÉNÉVILLE, reprise, financement 405\$/mois, 819-665-0134

DUHAMEL, dans le village, terrain 1,6 hectares, 69,900\$, 819-246-3748.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, garage, aspirateur central, air clim., nouveau secteur, 1^{er} sept., 1,350\$, Eric : 819-360-2515.

GATINEAU, beau bungalow, 3 chambres, s/sol fini, garage, clim., foyer secteur tranquille, 819-643-8473.

HULL, jumelé, 3 chambres, près de tout, non-fumeurs, matures, avec références, 1,175\$, 819-773-7768.

554 MAISONS AU QUÉBEC



HAVRE de tranquillité à Cantley, proximité de la ville, 18 km d'Ottawa, 1 acre boisé, 2 étages, 2600 p.c., bois franc/céramique, 4+1 chambres + loft, 3 s/bains. A VOIR! AUBAINE 379,000\$. 819-827-5514.

HULL, secteur Wrightville, idéale pour bricoleur, 1-1/2 étage, 819-772-1522.

NOTRE-Dame-du-Laus, ensemble immobilier, financement 300\$/mois, 819-665-0134

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

PARC Vanier, nouveau projet résidentiel, lieu exceptionnel, faites vite! 819-669-4663.

SECTEUR, dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo, 819-772-4663.

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

HULL
110 rue Fontaine entièrement rénové
247 900\$
RoyaLepage 819-923-2532
robertbleau.com

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU



SAINT-SIXTE, petit paradis à 40 min. d'Ottawa, 150 pi de frontage sur lac, financement disponible, 819-664-0351.

560 MAISONS MOBILES
NOUVELLE ANNONCE!
AUBAINE, maison mobile, 3 chambres, 99,900\$, MAISON EN RANGÉE, bijou, avec garage, bois franc et céramique rénové, 159,900\$, Charles Azar, Royal Lepage, 819-775-2275.

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

RÉPUBLIQUE dominicaine, Sosua, centre-ville, très beau condo, 5 min. de la plage publique, 3 chambres, 2 s/bains complètes. Aucun frais de condo. Très abordable. Vente cause maladie. 819-643-8297

564 CHALETS À VENDRE

2 ACRES avec accès et vue panoramique, privé, Lac Pemichangan, face à l'Ouest, 175,000\$, 819-463-4199.

NOUVELLE ANNONCE!

BORD de l'eau, petit chalet, 1+1 chambres, meublé, idéal pour relaxation, pêche, kayak, rénové en 2010, 5 min. de l'autoroute 50, Ange-Gardien, 159,900\$, 819-775-1661.

CHALET avec remise, sur copropriété, au lac Barrière, avec vue sur le lac, il faut voir, 98,500\$, 819-790-8055.

MIEUX qu'un chalet, roulotte 30 pi, bien installée dans un beau camping de la région, loisirs organisés, grand patio 20 pi égal avec plancher de la roulotte, 2 gazebos, toile neuve, éleveur 4 pi pour fauteuil roulant, 819-827-0514 ou 819-986-1433.

PRESTIGIEUX Lac 31 Milles, chalet bois rond, 170' sur le lac, "boathouse" double, 185,000\$ nég. 613-850-0957.

BUREAUX À LOUER MAINTENANT!

300 à 3500 P.C.
Secteur recherché!
+/-20\$/P.C., tout inclus.
430 boul. de l'Hôpital à Gatineau
Paul-André
819 955-8032

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

Info: Guy Leblanc
613 851-1790
gleblanc@groupeheafey.com
www.immeublesheafey.com

564 CHALETS À VENDRE

PRIX REVISE
LIQUIDATION, chalet 4 saisons, lac McGregor, REPRISE DE FINANCE, 179,900\$, 120,000\$ sous évaluation, 819-664-7905.

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

3 LOGIS jumelés, construction 2011, qualité supérieure (béton), logement de luxe, tous loués, 34,020\$, jeancyr.ca (via capital), 819-665-2301.

LeDroitSurMonOrdi.ca

LE GROUPE
DUPONT & DUPONT

CHRYSLER • DODGE • JEEP • FORD • LINCOLN • HONDA

**MEILLEUR PRIX
EN OUTAOUAIS**



SUR NOS FOCUS 2012

+

**PRIX SPÉCIAL
EMPLOYÉ(E)S**

**DÉMARQUEZ-VOUS !
DODGE CHALLENGER SRT8 -392**



**PIÈCE DE COLLECTION
PRODUCTION LIMITÉE ET NUMÉROTÉE
470 H.P.**

**4 000 \$ DE RABAIS
(DÉMO)**

Nous avons les meilleurs véhicules *D'OCCASION*

**2010 CHEVROLET SILVERADO 1500
4X4**



(11258A)

17 000 km **25 790 \$**

2011 FORD TAURUS



(P085)

45 200 km **24 200 \$**

2010 SEBRING LIMITED



(U-716)

30 066 km **16 977 \$**

2008 DODGE GRAND CARAVAN



(U-830)

60 582 km **15 977 \$**

(3) FUSION 2010



Venez choisir la vôtre !

17 900 \$ à 20 200 \$

(6) ESCAPE 2007 À 2010



Superbe choix !

13 900 \$ à 18 900 \$

**CONCOURS
GAGNEZ
VOTRE
Occasion
en Or
DEVENEZ FINALISTE
AVANT LA FIN DU MOIS !**

2010 DODGE JOURNEY SXT



(U-771)

20 033 km **19 977 \$**

2005 DODGE RAM 1500 LARAMIE



(11261-A)

50 888 km **17 995 \$**

DUPONT & DUPONT
FORD • LINCOLN

949, boulevard St-Joseph, Gatineau 819 778-2751
www.dupontdupont.com

**MAINTENANT
6 GRANDES
MARQUES**

DUPONT & DUPONT
CHRYSLER • DODGE • JEEP

951, boulevard St-Joseph, Gatineau 819 777-2611
www.dupontdupont.com

Véhicules d'occasion : taxes en sus

604 LOCAUX

604 LOCAUX

Locaux à louer

1160, St-Joseph
355 & 365, boul. Gréber
22, des Flandres
455, boul. Riel

Pour louer une place d'affaires qui répond à vos besoins, appelez-moi!



Adrien LeBlanc,
directeur adjoint

BIENVENUE
AUX AGENTS
D'IMMEUBLES



Les Immeubles
ETASSE

www.etasse.com 819 568-5151 poste #6

606 ENTREPÔTS À LOUER

3,600 PI CAR., plafond 10 pi, région Chelsea/Wakefield, 819-459-1877.

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. domatech@videotron.ca

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entreposage ext. pour motorisés, roulettes, bateaux, remorques, etc. à partir de 25\$, 819-773-0637.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entrepôt avec porte de garage pour contracteur ou autre, 819-773-0637.

HULL, 146 Berri, 10x20, 450\$, 20x30, 900\$, 1-877-934-4354.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500\$, 819-770-1788

HULL, garage, 180\$/mois, 11 1/2 x 20, Près de St-Raymond. 819-772-9822.

612 COMMERCES À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!

BATISSE 7,000 pi car. avec logis, permis d'alcool, terrain 2.5 acres, excellent pour tout genre de commerce, 819-663-5813

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, St-Raymond, 245,900\$, 850pi², entrepôt, 570pi², stat., 819-772-9822.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

L'UNION fait la force. Recherche partenaire pour secteur de la construction, solvable financièrement, sérieux, prêt à relever des défis. Je suis détenteur licence RBQ générale, 819-664-1127.

NOUVELLE ANNONCE!

TERRAINS à louer, bien situé pour installation de serre et culture maraîchère (819)328-1711

À LOUER

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FRUITERIE (avec équipement)

- Situé au 455, boulevard Riel, Gatineau (secteur Mont-Bleu)
- Le commerce est tout équipé et prêt à redémarrer
- 3,642 pieds carrés
- Établi depuis 18 ans

Les Immeubles
ETASSE

Adrien LeBlanc
819 568-5151, poste 303

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

NOUVELLE ANNONCE!

1998 MALIBU, automatique, 156,160 km, 1,100\$ nég. 819-271-1093.

2000 BUICK, couleur or, très bonne condition, 1er conducteur, 1,300\$, nég., 819-665-5751.

2001 CHEVROLET Malibu, 150,000 km, automat, clim., et plus, 2,300\$, 819-271-6677.

2002 CIVIC, automat., 2 portes, 2,900\$, 819-923-7730.

2002 FORD Explorer, bon état, pièces neuves, 3,000\$, 819-923-7730.

NOUVELLE ANNONCE!

2003 SANTE FE, 150,000 km, bon état, 3,000\$, 819-775-6015

704 AUTOMOBILES

2003 BMW X5, 110,000 km, 18,000\$ négociable, 819-428-2468.

LeDroitSurMonOrdi.ca

2008 Cadillac CTS, «sport package», 42,000km, noir, 29,000\$, 819-665-4075

2009 HONDA Fit, 22,145km, manuelle, pneus hiver, 15,000\$, 819-921-0666.

708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES

2007 MAZDA B3000, 5 vit., certifiée, 81,000 km, évaluation de la SAAQ 10,900\$, demande 8,900\$, 819-243-0984.

2007 RANGER, 57,000 km, balance de garantie, 1 seul proprio., 4 pneus d'hiver, cabine pour la boîte, 10,500\$, 819-962-5235.

2007 TOYOTA SJ Cruiser, 125,000 km, 1 seul propriétaire, 16,800\$ 819-664-3538.

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1997 FORD F-150, moteur 4.8L, 4x4, 2,700\$, 819-777-6867, 819-918-0696.

1998 JEEP TJ, 4X4, 4 litres, tout équipé, 7,500\$, 819-319-2165.

2007 SATURN Outlook XE, 8 passagers, 72,500km, tout équipé, 2 toits, 17,900\$ nég., 819-790-9076

2011 RANGER, 4 L., manuelle, 4,800 km, 18,900\$, 1 taxe, 819-775-8206

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

★ ★ ★
\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

LeDroitSurMonOrdi.ca

★ ★ ★
ACHETONS automobiles de 1920 à 2008. \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES
VENTE de pneus été et hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1987 WESTPHALIA, campeur, bon état, 10,000\$, 819-777-4493.

704 AUTOMOBILES

www.automobileprincipale.com www.automobileprincipale.com

AUTOMOBILE PRINCIPALE AUTO
1895, St-Louis, Gatineau, Québec 819 568-2886

NOUS NE SOMMES PAS UNE BANQUE ! NOUS SOMMES LA SOLUTION !

\$ \$ \$ PLUS DE 5 MILLIONS À PRÊTER Sur approbation \$ \$ \$

2004 Mazda 6
3899\$
par semaine tout inclus

AUTO FIA

100% APPROUVÉ

Téléphonez, vous êtes approuvés.

- 2004 Toyota RV4, 4X4, 8,999\$
 - 2005 Dodge Ram SLT, 4X4, 12,999\$
 - 2005 F150 FX4, 4X4, 14,495\$
 - 2006 Ford Focus, 6,995\$
 - 2007 Chevrolet Cobalt LS, 8,999\$
 - 2005 Chevrolet Equinox 4x4, 8,999\$
 - 2005 Chevrolet Malibu, 6,999\$
 - 2006 Dodge Caravan, 7,999\$
 - 2007 Pontiac G5, 8,495\$
 - 2005 Chevrolet Silverado 4x4, 11,495\$
- Soyez approuvé. ca
Téléphonez, vous êtes approuvés.
A partir de 39 sem. à 69 sem.
Gatineau
819-595-1218

HULL HYUNDAI

1135, Boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 819 770-7768
www.hullhyundai.ca

| | |
|---|---|
| <p>Sonata GLS 2007</p> <p>V6, auto, cuir, toit, gr. électrique, 47 325 km A11-726A 12 995\$</p> | <p>Elantra GL 2009</p> <p>4 cyl, auto, gr. électrique, air, 41 987 km A12-037A 13 995\$</p> |
|---|---|

- | | | | | |
|----------|-----------------------|--|------------|-----------------|
| A11-669A | ELANTRA TOURING 2009 | 4 cyl, 5 V, clim., gr. élect. | 17 850 km | VENDU |
| A11-757A | ACCENT 2007 GS | Auto, 4 cyl, air, gr. élect | 86 800 km | 8 295\$ |
| A11-396A | ACCENT 2010 L | Auto., 4 cyl, 4 ans de garantie | 7 434 | VENDU |
| A11-807A | TUCSON 2007 GL | 5 V, 4 cyl., air, gr. élect | 89 474 km | 9 995\$ |
| P1017 | ELANTRA 2007 GL | Auto., 4 cyl, air, mag, toit | 52 678 km | 11 995\$ |
| P988 | TUCSON 2006 GL | Aut., 4 cyl., air, gr. élect | 73 737 km | 10 995\$ |
| 1020 | ELANTRA GL 2008 SPORT | 4 cyl, auto, toit, air, gr électrique, | 88 340 km | 12 495\$ |
| A10-669A | TOYOTA YARIS 2008 | 5 V, clim., 4 portes, | 47 828 km | 9 995\$ |
| A11-416A | TUCSON 2008 GL | 5 V, 4 cyl, air, gr. élect | 103 669 km | 11 495\$ |
| A11-674A | SONATA 2007 PREMIUM | Auto., 4 cyl., air, gr. élect, | 52 516 km | 11 995\$ |
| A11-308A | EDGE 2007 SE | Aut., 6 cyl., air, fwd | 92 993 km | 15 995\$ |
| P1006 | SONATA 2009 PREMIUM | Auto., 4 cyl., air, gr. élect, | 43 940 km | 15 995\$ |
| A11-849A | ELANTRA GL | 4 cyl, auto, ac, gr électrique, | 95 845 km | 8 995\$ |

CONCOURS

GAGNEZ VOTRE

1 tirage par mois
CHANCE DE GANGER
1 000 \$

Occasion en Or
WWW.OCCASIONENOR.COM
Tous les détails sur place

HULL HYUNDAI

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES



11,900\$ NÉG.! À Bowman (Val-des-Bois), Camping Paris, 1995 Mallard 29 pieds + rallonge 10x20 (couche 12) finie en acrylique avec 6 fenêtres coulissantes, toiture complète abritant la roulotte, grand terrain avec remise et arbres matures, sans voisins immédiats, inclus: gros réfrig., sofa-lit, futon, télé, clim., micro-ondes, 2 BBQ, etc. 819-775-7515.

2002 PALOMINO, 19 pi., ultra light, couche 6, complètement équipé, 7,500\$ ou meilleure offre, (613)744-4543

2005 TENTE-roulotte Palomino, 10 pi, comme neuve, 4,900\$, 819-684-2064



2007 PUMA Palomino 32 pi., terrain (camping) bien aménagé, annexe cuisinette, prix sur demande (nég.), Jacqueline: 819-986-5701.

2008 JAY FLIGHT, 27 pi., avec chambre fermée, couche 6, avec rallonge de 13 pi., toute équipée, 13,500\$ ou meilleure offre, parfaite condition, 819-775-8048.

2009 FUN FINDER, 19 pi., environ 100 km, 819-664-1698.



ROULOTTE à selle, 36 pi, Prowler Regal 2007, 3 rallonges, foyer, cuisine complète, génératrice, beaucoup de rangement. A voir sur denisauto.ca 819-775-8272 - 29,995\$

728 NAUTIQUE

14 PI Princecraft, Mercury 20 c.v., remorque, 2 étés, 5,500\$, 819-281-0829.

1997 PRINCECRAFT, modèle 166, avec Honda 90 forces, comme neufs, 11,500\$, 819-661-3544, 819-669-8147

2009 PONTON, 18 pi, neuf, remorque 2011, avec toit bénin et contrôle, pas de moteur, 11,200\$, 819-775-8048.



2010 PONTON Princecraft Vectra 17' campeur complet, rouge apache, moteur Mercury 30 forces, table avant, sonar, remorque, échelle arrière, comme neuf. Coût à l'achat : 22,000\$, prix de vente à discuter, 819-463-4071.

ACHETÉ neuf en 2001, bateau Lund Pro Sport 1900, moteur Honda 115 et 9.9, remorque schoreland'r avec freins + extras, 19,500\$, 819-771-4270.

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

LEGEND 14; Johnson 9.9, bon état, avec remorque, 2,200\$. 819-923-7730.

LOCATION MARINE Plus
Location de motomarine, bon prix. Demandez Ghislain au 819-664-2882 ou locationmarineplus@hotmail.com

PONTON Princecraft 22 pi, Versailles, 2004, moteur 60 c.v. Big foot, toit et remorque, 19,000\$, 819-790-8055.

730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

TRACTEUR 235 MF avec tondeuse, 819-790-7015.

Faites-en l'essai

LeDroit SurMon Ordi.ca

819 770-2277
1261 boul. St-Joseph, Hull

**NOUS AVONS
le regret de vous
annoncer le décès de**



**MME MARIE-PAULE
ST-PIERRE
(née Richer)**

survenu le 19 juillet 2011 au CHSLD Foyer du Bonheur, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse de feu André St-Pierre et la fille de feu Paul-Émile Richer et de feu Laurette Leblanc. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Ginette (Yves), Guy (Laurianne), Francine (Roland) et France; ses petits-enfants : Mélissa, Dominic, Cassandra, Samuel et Émilie. Elle laisse plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 29 juillet 2011 à 11h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CSSS de Gatineau pour le CHSLD Foyer du bonheur.

La famille désire remercier le personnel du 6^e étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE MORIN
a le regret de vous
annoncer le décès de**



M. LAWRENCE MORIN décédé accidentellement le 19 juillet 2011, à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu Hermas Morin et de feu Mary Smith. Il fut prédécédé par son fils Stéphane et sa sœur Hazel. Il laisse dans le deuil ses enfants : Marcelin (Suzanne Glazer) et Carole (François Parent), la mère de ses enfants, Viviane Morin ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et de nombreux ami(e)s.

La famille recevra les condoléances le vendredi 29 juillet 2011 de 13h à 17h, et de 19h à 22h ainsi que le samedi 30 juillet 2011 à compter de 9h, au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 115, rue Maclaren Est, à Buckingham. Les funérailles seront célébrées le samedi 30 juillet 2011 à 11h en l'église Notre-Dame-de-la-Garde, sise au 579, Route 309 à Val-des-Bois.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du CSSS de Papineau.

La famille tient à remercier le personnel du CSSS de Papineau, le personnel ambulancier et plus particulièrement Lyne Morin pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**C'EST AVEC UN
IMMENSE REGRET
QUE FRANÇOIS ET
INES ST-DENIS
DE GATINEAU
vous annoncent le
décès de leur fils
bien-aimé**



DOMINIC ST-DENIS

Après s'être battu contre une encéphalomyélite aiguë disséminée (ADEM) à l'Hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières le 10 juillet 2011, à l'âge de 36 ans. Dominic laisse dans le deuil sa fille Virginie Dubois-Monette (15 ans) (Sandra Dubois-Monette), sa fille Nélia (4 ans) et sa maman Mélanie Fortin ainsi que Jade Gagnon. Il laisse également son frère Stéphane et ses deux enfants Miguel et Julianne, la conjointe de Stéphane Médina Cayer et les enfants de cette dernière Simon et Amélie. Il laisse aussi sa conjointe qu'il chérissait, Stéphanie Lamothe. Dominic avait également plusieurs cousins et cousines, oncles et tantes, de nombreux amis, sans oublier ses collègues et confrères enseignants au Centre de formation Qualitech de Trois-Rivières.

La célébration de la liturgie sera célébrée le 30 juillet 2011, à 11h30 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, sise au 1369 boul. de La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 11h.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE
PILON
a le regret de vous
annoncer le décès de**



**MME McRine PILON
(née Leblanc)**

décédée paisiblement à l'hôpital de Buckingham, le 24 juillet 2011, à l'âge de 92 ans et 7 mois. Elle était l'épouse en premières noces de feu Roland Pilon et en deuxièmes noces de feu Fernand Béland. Elle était la fille de feu Pierre Leblanc et de feu Délina Vienneau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Pauline Pelletier) et Diane (Marcel Richard) et fut prédécédée par ses filles Monique et Hélène (Royal Lavigne). Elle laisse également ses enfants par alliance Gérald Béland (Louise), Roger Béland (Denise) ainsi que ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces et une amie, Thérèse Trotter (Terry).

Un gros merci à Michel et Mado Lecuyer. La famille désire remercier le Dr Pascale et Dr Lacasse pour les bons soins prodigués ainsi que toute l'équipe du 21^eme de l'hôpital de Buckingham.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le samedi 30 juillet 2011 à 14h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fédération québécoise des sociétés Alzheimer.

AVIS DE DÉCÈS



**MME NOËLLA BRIÈRE
(née Racine)**

est décédée le samedi 23 juillet 2011 soudainement à l'Hôpital Memorial de Winchester, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Robert Brière. Elle fut entourée par l'amour de ses enfants : Fleurette Lévesque, Pierre Brière, Nicole Benoit (feu Michel), Michelle Brière, Louise Brière (Ronnie Dingwall), Robert Jr. Brière (Suzanne Cayer), Jean Brière, Elise Lefebvre (Kevin) et Dr. Luc Brière. Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants : Josée, Paul, Martine, Sonia, Roch, Sarah, Julien, Chloé, Luc Pierre, Jennifer, Joël, François, Stéphane, Michel, Megan, Isabel, Shane, Samuel et Tess et ses 17 arrière-petits-enfants; des frères et sœurs : Roland (Bernadine), Richard (Georgette), Rita Léger (feu Laurent), Réjean (Pauline), Antonine Marleau (Léonard) et Louise Lemire (Roger). Elle fut prédécédée par ses parents Michel et Anna (Hébert) Racine, son fils François et sa sœur Alice Pelletier (feu Roland). Les visites auront lieu le jeudi 28 juillet de 14h à 16h et de 19h à 21h au Centre communautaire de Crysler (16^e rue, Crysler). Le service funéraire sera célébré vendredi le 29 juillet à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire, à Crysler. Au lieu des fleurs, des dons au Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO) ou au Winchester District Memorial Hospital seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au **SALON FUNÉRAIRE WILSON**, 822 rue Pitt, Cornwall. Messages de condoléance: www.wilsonfuneralhome.ca

AVIS DE DÉCÈS



**MME MARGUERITE
PELLETIER LOZEAU
1925-2011**

À Montréal, le mercredi 20 juillet 2011 est décédée, à l'âge de 86 ans, Marguerite Pelletier, épouse de feu Robert Lozeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Manon (Philippe Cabay), Jean et Anne; ses petites-filles: Kara et Nathalie; son frère Guy et sa sœur Constance ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille vous accueillera au **COMPLEXE FUNÉRAIRE MAGNUS-POIRIER** situé au 6825, rue Sherbrooke Est à Montréal, le samedi 30 juillet 2011 de 10h à 12h. Les funérailles seront célébrées ce même jour à 12h en la chapelle du Complexe.

AVIS DE DÉCÈS



**MME CÉCILE MARTIN
(née Doré)**

est décédée le lundi 25 juillet 2011 à l'âge de 88 ans. Elle était la fille de feu Wilfrid Doré et de feu Edna Fitzsimmons. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Albert Martin. Elle laisse dans le deuil ses chers enfant Roland (Alice), Marcel (Merle) et Claire; ses 5 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants adorés. Elle laisse également ses sœurs Alice et Évangeline, ses belles-sœurs, ses beaux-frères, ses nièces, ses neveux et amis. Elle fut prédécédée par 1 frère et 3 sœurs. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 29 juillet 2011 en l'église St-Sébastien (1000 rue Frances, Ottawa) à 11h. En mémoire de Mme Martin, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient grandement appréciés. Pour information, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER BEAUCHAMP** : 613-241-3680. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.racinerobertgauthier.com

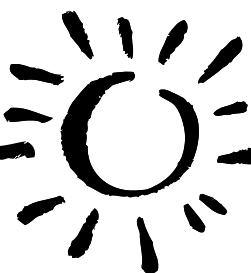
EN MÉMOIRE DE



NORMAN V. (MIKE) CLOHOSY

À la douce mémoire d'un cher époux, père et grand-père qui nous a quittés, il y a 6 ans, le 27 juillet 2005. Tu es toujours dans nos coeurs et à jamais dans nos pensées. Ton souvenir fait parti de nos conversations quotidiennes. Nous nous souvenons de ton sourire chaleureux et si attachant. Continue de veiller sur nous. Que ceux et celles qui l'ont connu aient une pensée spéciale pour lui aujourd'hui.

Ton épouse Thérèse, tes enfants et petits-enfants



Aidez les enfants

Faites un don en achetant une œuvre d'art

www.galerieart.ca

LeDroit

Kolegram

CIASF

Astral Media



AVIS DE DÉCÈS



M. LOUIS COURCELLES
1935-2011

Louis nous a quittés le 23 juillet 2011, à l'âge de 75 ans. Il fut précédé par son père Ernest et sa mère Aurore Massicotte. Il sera regretté par son épouse Thelma Thériault ainsi que par ses frères: Omer, Émilien et Rhéal; ses sœurs: Aline, Alice et Olive; ses belles-sœurs et beaux-frères de la famille Thériault et Courcelles, ses nièces, ses neveux, tout particulièrement Charles Thériault, ses nombreux ami(e)s, ses collègues de travail et ses anciens élèves du collège St-Alexandra où il a oeuvré plusieurs années.

La famille recevra les condoléances le jeudi 28 juillet 2011 à compter de 10h à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 750, boul. Maloney Est. à Gatineau. Les funérailles seront célébrées le jeudi 28 juillet 2011 à 14h en l'église Ste-Rose-de-Lima sise au 861, boul. St-René Est à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don au Gîte Amis.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

UN JOUR À LA FOIS...



MICHEL SARAZIN

DEUX ANS DÉJÀ! Ah comme j'aimerais que le paradis soit équipé d'un téléphone pour entendre ta voix à nouveau, t'entendre rire encore et encore. J'ai pensé à toi hier et la journée avant aussi. J'ai pensé à toi aujourd'hui, rien de nouveau. Je pense à toi en silence, je mentionne souvent ton nom. Tout ce que je possède ce sont des souvenirs et des photos...Dieu t'a dans ses bras et moi, je t'ai dans mon cœur!
Repose sereinement!

Avec amour et tendresse
Lisette xox

AVIS DE DÉCÈS



**MADAME
MICHELLE MARTIN**

À Gatineau, le 22 juillet 2011, est décédée à l'âge de 69 ans Mme Michelle Martin, fille de feu M. Annette Caron et de feu M. Normand Martin. La précédée sa soeur Denise. Elle laisse dans le deuil ses filles: Anne et Laurence Trotter; son frère: Charles Martin; cinq petits-enfants, une arrière-petite-fille ainsi que parents et ami(e)s.

La famille accueillera parents et ami(e)s à la **RÉSIDENTE FUNÉRAIRE LOUIS RICHARD & FILS LTÉE**, 140, rue St-Aimé à Louiseville. Heures d'accueil: mercredi, jour des funérailles, à partir de 10h30. Les funérailles auront lieu le mercredi le 27 juillet 2011 en l'église de Louiseville à 12h30. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

AVIS DE DÉCÈS



AURÉA ROZON

est décédée paisiblement le dimanche 24 juillet 2011 à l'âge de 90 ans. Auréa laisse dans le deuil Lisa Perras (Paul), Yvon Danis (feu Claudette), Lucie McVeetors (Dawson), Carole Danis, Christiane Danis, Bernice Danis ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un remerciement tout spécial au personnel de la Résidence St-François pour leurs gestes de tendresse et d'attention. Une messe en mémoire d'Auréa aura lieu le vendredi 29 juillet 2011 à l'église St-Rémi, 2821 avenue Dumaurier à 11h. Inhumation des cendres au Cimetière Notre Dame. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

www.kellyfh.ca
Maison funéraire Kelly
Complexe Carling
613-828-2313

LeDroit
offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

C'EST AVEC TRISTESSE que la famille Lacasse vous annonce le décès de



M. ROBERT LACASSE

décédé le 16 juillet 2011. Il laisse dans le deuil son épouse Monique Prigent ainsi que son frère Lucien (Betty). Il fut précédé par ses frères: Lionel (feu Anita) et Paul (Rolande) et par sa soeur Paulette (Raymond). La célébration de vie aura lieu à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), le samedi 30 juillet 2011 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'association Les Diabétiques de l'Outaouais.

La famille remercie également Dr Robert Bisson ainsi que Dre Martin de l'hôpital de Hull.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE BRAZEAU a le regret de vous annoncer le décès de



**MME RAYMONDE BRAZEAU
(née Drouin)**

décédée le 22 juillet 2011, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de Raymond Brazeau et la fille de feu Rosemai Guibord et de feu Lucien Drouin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Jean-Pierre), Rachelle (Denis), Monique (Gregg), Michèle, Benoît (Suzanne), Julie (Luc); ses petits-enfants: Shana, Monica, Natacha, Jessica, Véronik, Gabriel, Matthieu, Francis, Mélodie, Kimberly, Camille, Kalyann et Sasha. Elle laisse également son frère et ses sœurs: Lucille (Pete), Claudette (Francis), Estelle (Marcel), Rose-May (Edmond) et Gérald (Suzanne) ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-sœurs, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Elle fut précédée par sa petite fille Tanya; ses frères: Eugène et Bernard

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 29 juillet 2011 à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima sise au 861 boul. St-René Est à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer ou à la Société canadienne de la sclérose en plaques.

La famille désire remercier le personnel du CHSLD de La Piéta pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE DUPUIS a le regret de vous annoncer le décès de



**MME MADELEINE DUPUIS
(née Delinelle)**

décédée le 24 juillet 2011, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Paul Dupuis et la fille de feu M. Delinelle et de feu Violette Vaive. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Jocelyne), Michel, Pierre, Daniel (Josée) et André; ses 8 petits-enfants: Jean-François, Janelle, Jonathan, Sébastien, Binjamin, Brooke, Antony et Francis et ses 2 arrière-petits-enfant. Elle laisse également son frère Gilles, ses 2 sœurs Suzanne et Micheline ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédé par sa soeur Fernande.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 29 juillet 2011 à 11h en l'église St-Grégoire de Nazianze sise au 150 Maclaren Est à Gatineau (secteur Buckingham). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Papineau, spécialement le 3^e étage, pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE LACASSE a le regret de vous annoncer le décès de



M. YVON LACASSE

décédé le 23 juillet 2011, à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 75 ans. Il était le fils de feu Joseph Lacasse et de feu Imelda Lévesque. Il laisse dans le deuil ses trois filles adorées: Roxane (Luc Bigras), Chantal et Renelle (Éric Vachon); ses petits-enfants: Charles Antoine, Olivier, Simon, Maude et Laurie et la mère de ses enfants Nicole Glazer. Il laisse également son frère Aldoria ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ses nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le mardi, 2 août 2011 à 11h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du foie.

La famille désire remercier le personnel de l'unité des soins intensifs du CSSS de Gatineau pour les bons soins prodigués et un merci tout particulier au Docteur Mario Dallaire.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LES FAMILLES BRETON ET SANCTUAIRE
ont l'immense regret de vous annoncer le décès de
leur petit ange



ALEXIS BRETON SANCTUAIRE

décédé le 19 juillet 2011, à l'âge de 7 ans. Il était le fils adoré de Chantal Breton et de Daniel Sanctuaire. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa petite soeur chérie, Maude. Il laisse également sa tante et marraine Josée Breton; ses grands-parents maternels: Daniel Breton et Francine McCraw; ses grands-parents paternels et parrains: Richard Sanctuaire (Huguette Charrette) et Dorina Beausoleil (Pierre Sabourin); ses arrière-grands-parents: Jeannine McCraw et Raymond McCraw (Denise Charron) ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s de la famille, Alain, Krystel et Moumou "Alexandre Larocque" ainsi que plusieurs autres; les ami(e)s d'Alexis: Xavier, Vincent et plusieurs autres. Nous désirons remercier les gens qui nous ont aidés à vouloir sauver la vie de notre fils, particulièrement Alain Martineau, Richard Racine et Denis Charron ainsi qu'au service de pompiers de la Municipalité de La Pêche et à Jacques Sauvé, chef de la caserne du Lac-des-Loups. VOUS TOUS, vous nous avez offert un dévouement prodigieux au moment de l'accident.

La famille invite parents et ami(e)s à venir se recueillir en présence des cendres, le samedi 30 juillet 2011 de 10h à 12h au salon Gauvreau de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** situé au 16, rue Principale O à Masham. Le service religieux aura lieu le samedi 30 juillet 2011 à 13h, à l'église Sainte-Cécile-de-Masham.

Pour ceux qui désirent faire des dons pour aider la famille, renseignez-vous auprès de la municipalité de La Pêche.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital de Wakefield et à l'hôpital des enfants d'Ottawa CHEO, pour les soins prodigués à Alexis et leur soutien moral.

Grâce aux dons d'organes, Alexis a sauvé deux Vies. La famille demande donc de ne pas oublier de signer vos cartes à la mémoire de leur petit Ange.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE PARÉ
a le regret de vous annoncer le décès de



M. LUDGER PARÉ

décédé le 24 juillet 2011 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 91 ans. Il était l'époux bien-aimé d'Hélène Foley et le fils de feu Philomène Beaudoin et de feu Joseph Paré. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise, Gérald (France), Monique (Georges), Thérèse, René (Diane), Céline, Lucie (Gary) et Danio (Anne); ses petits-enfants: Nathalie, Guy, Marc, Roch, Patrice, Isabelle, Frédéric, Maxime, Mélanie, Carine, Danielle, Andrée, Marie-Christine, Dominic, Joëlle, Miguel, Julien, Milissa et Carrie-Anne; ses arrière-petits-enfants: Max-Olivier, Talie-Ann, Madison, Dryden, Calder, Alexander, Jean-Luc, Tyler, Joshua, Jean-Paul, Annabelle, Nathan, Élie, Mathieu, Alex, Jeremy, Brice, Anaëlle, Kelly-Ann et Zack. Il laisse également sa soeur Hélène; sa belle-soeur Mariette; son beau-frère Gilles (Thérèse) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 30 juillet 2011 à 11h en la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe sise au 30, rue St-Onge à Gatineau (secteur Hull).

Pour ceux qui le désirent, des dons à l'organisme Les diabétiques de l'Outaouais, 331, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau Qc, J8Y 6T3, seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Résidence du Manoir des Trembles et de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426



À LA MÉMOIRE DE



**DENIS (BARGAIN)
COSSETTE**

décédé le 27 juillet 2009

Il y a déjà deux ans que tu es parti pour un monde meilleur. Le départ d'un être cher laisse toujours un vide impossible à combler. Nous pouvons nous consoler car où tu es maintenant, il n'y a ni larmes, ni souffrance, ni maladie, ni douleurs. Puisse-nous, avec le temps, retrouver cette paix intérieure qui nous permettra d'accepter avec sérénité ton absence. On pense toujours à toi, continue à veiller sur nous.

Nous t'aimons,
Papa, maman et la famille

LeDroit
offre ses
condolances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

1^{er} ANNIVERSAIRE



GERTRUDE RENAUD

Chère maman,
Il y a un an tu nous quittais
Pour aller rejoindre papa,
Laisant derrière toi
Un grand vide à combler

Tu nous manques énormément
Et nous pensons souvent à toi
Et à tous les beaux moments
Passés à tes côtés

Jamais nous n'oublierons
Toutes les belles leçons de vie
Et le très grand amour
Dont tu as si bien su nous
entourer.

Nous mettrons toujours en
pratique
Tes précieux enseignements
Et nous resterons une famille
unie
Comme tu l'as tant souhaité

Dans ton jardin au ciel
Avec papa auprès de toi,
Continue de veiller sur nous
tout
Comme tu l'as toujours si bien
fait

Une messe commémorative
sera célébrée à la cathédrale
St-Joseph, le 31 juillet à 11h.
La famille

EN MÉMOIRE DE



MATTHIEU LACELLE
3^e ANNIVERSAIRE

À la douce mémoire de Matthieu, décédé le 27 juillet 2008. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ta petite princesse Amy et
Melissa qui t'aiment
XX

EN MÉMOIRE DE



FRANCINE BOURBONNAIS

À la douce mémoire de Francine Bourbonnais, décédée le 27 juillet 2010. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

EN MÉMOIRE DE



ROBERT PHILION

Cher époux et père bien-aimé, une année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher Robert, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.
Ton épouse et ton fils

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph
pour faveur obtenue.

R.O.

VOUS VOUS SENTEZ MENACÉES ?



BRISER LE SILENCE

1-877-femaide (336-2433)

LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE

FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-866-963-0511, TTY 1-866-963-7868

ATS 1 866 860-7082
www.briserlesilence.ca

» EN BREF

**BOMBERS ET ESKIMOS
À L'HONNEUR DANS
LA LCF**

TORONTO — Les joueurs des Blue Bombers de Winnipeg et des Eskimos d'Edmonton ont raflé tous les honneurs hebdomadaires dans la Ligue canadienne de football. Le quart-arrière Buck Pierce a totalisé des gains de 361 verges par la passe et inscrit trois touchés dans la victoire de 33-24 des Blue Bombers aux dépens des Argonauts de Toronto, samedi. Cette performance lui a permis d'être nommé le joueur offensif de la semaine. L'ailier défensif Greg Peach des Eskimos s'est illustré en défensive avec quatre plaqués et deux sacs du quart dans une victoire de 24-19 face aux Stampeders. Son coéquipier Damon Duval a enlevé l'honneur au sein des unités spéciales. Finalement, Cory Watson des Bombers s'est révélé le meilleur joueur canadien après avoir capté sept passes pour des gains de 75 verges contre les Argonauts.

La Presse Canadienne

**CONTADOR DEVANT
LE TAS EN NOVEMBRE**

LAUSANNE, SUISSE — Le Tribunal arbitral du sport (TAS) a annoncé qu'il reportait à novembre son examen du cas du cycliste espagnol Alberto Contador, soupçonné de dopage au Tour de France l'an dernier. Contador, qui a fini 5^e de l'édition 2011, avait été déclaré positif au clenbutérol à l'issue de sa troisième victoire sur le Tour en 2010. L'Espagnol a affirmé avoir été contaminé accidentellement par cette substance interdite aux effets anabolisants en mangeant de la viande. La Fédération espagnole de cyclisme (RFEC) avait décidé de le blanchir, mais l'Union cycliste internationale (UCI) et l'Agence mondiale antidopage (AMA) ont fait appel de cette décision fin mars auprès du TAS.

Associated Press

**UN SKIEUR OLYMPIQUE
S'ENLÈVE LA VIE**

SALT LAKE CITY — L'Américain Jeret Peterson, médaille d'argent de ski acrobatique aux Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver, s'est suicidé, a annoncé hier la police de l'Utah. Il a été retrouvé mort dans un ravin isolé dans cet État de l'ouest du pays, ajoutant qu'il avait composé un numéro d'urgence de la police, le 911, avant de se donner la mort lundi avec une arme à feu. Ce spécialiste de saut acrobatique, âgé de 29 ans, avait été accusé de conduire vendredi en état d'ivresse à Hailey dans l'Idaho. Il avait plaidé non coupable. En 2006, il avait été exclu des JO à Turin pour une bagarre alors qu'il était en état d'ébriété. Il s'était illustré aux JO de Vancouver en produisant son «Hurricane», une acrobatie composée de trois flips et cinq vrilles. Il avait manqué de peu la médaille d'or qui avait été remportée par Alexei Grichine du Bélarus.

Agence France-Presse

Début de la saison des agents libres dans la NFL**Un Canadien avec les Bengals**

KINGSTON — Matt O'Donnell cogne à la porte de la NFL.

Le géant de six pieds 10 pouces et 325 livres, qui jouait sur la ligne offensive des Gaels de Queen's, a signé un contrat à titre de joueur autonome avec les Bengals de Cincinnati hier.

La NFL est la troisième ligue professionnelle avec laquelle O'Donnell a été associé depuis la fin de sa saison au football universitaire canadien. O'Donnell a pris part au camp d'évaluation de la LCF en mars et a été choisi au deuxième tour, 15^e au total, par les Roughriders de la Saskatchewan lors du repêchage en mai.

Il a aussi pris part à un essai avec les Celtics de Boston dans la NBA, même s'il n'avait pas joué au basket-ball depuis l'école secondaire.

Les détails financiers de l'entente d'O'Donnell n'étaient pas connus, mais il est difficile de le blâmer de tenter sa chance au sud de la frontière. Le salaire minimum dans la NFL pour une recrue cette année sera de 375 000 \$, environ huit fois ce qu'il pourrait toucher dans la LCF.

Si les Bengals gardaient O'Donnell au sein de leur équipe d'entraînement, il empocherait plus de 5000 \$ par semaine, soit encore une fois plus que s'il était un membre actif de la formation de la Saskatchewan.

Âgé de 22 ans, le Britannico-Colombien a connu une excellente carrière universitaire à Queen's, aidant les siens à remporter la coupe Vanier en 2009. Il a été nommé au sein de l'équipe d'étoiles canadiennes en 2009 et en 2010.

La priorité d'O'Donnell sera maintenant de percer la formation des Bengals. Si sa carrière dans la NFL ne tourne pas bien, il n'aura aucun scrupule à se diriger vers Regina pour se joindre aux Roughriders.

Palmer forcé à la retraite ?

Par ailleurs, le proprio des Bengals Mike Brown a insisté hier sur le fait qu'il n'échangera



ARCHIVES, Associated Press

Carson Palmer et Chad Ochocinco pourraient bien croiser le joueur de ligne canadien Matt O'Donnell au camp d'entraînement des Bengals. Palmer, cependant, pourrait ne pas y être. Son statut comme quart partant fait toujours l'objet de rumeurs.

pas le quart Carson Palmer, qui veut quitter l'une des équipes qui connaît le moins de succès dans la NFL. Palmer, à qui il reste quatre ans à écouler à son contrat, a indiqué à l'équipe en janvier qu'il prendrait sa retraite s'il n'était pas échangé. Les Bengals ont connu seulement deux saisons gagnantes au cours des 20 dernières années, l'une des pires séquences de l'histoire de la ligue.

Brown a dit que l'équipe continuerait sans son quart de concession, ajoutant qu'il aimait Carson Palmer et qu'il avait été un joueur splendide pour eux.

Le proprio a dit souhaiter du bien à Palmer, qu'il ne s'attend pas à revoir avec l'équipe. Il a précisé qu'il ne céderait pas à sa demande d'échange pour une question de principe. Selon lui,

Palmer a signé un contrat, s'est engagé et a donné sa parole. Brown ne veut pas récompenser quelqu'un qui ne respecte pas ses engagements.

Les Skins gardent Moss

Les Redskins ont accordé un pacte de 15 M\$ pour trois ans à l'ailier espacé Santana Moss, rapporte ESPN. Conserver les services de Moss était l'une des priorités des Redskins. Le joueur de 32 ans a mené l'équipe pour les verges de réception lors des six dernières années.

Moss a brillé lors de la saison 2010 dans une attaque coordonnée par Kyle Shanahan, le fils de l'entraîneur Mike Shanahan. Il a totalisé 93 attrapées, finissant troisième dans la NFL à ce chapitre. Il

a aussi franchi le cap des 1000 verges de réception (1115), et ce pour la quatrième fois de sa carrière.

Charles Johnson reste chez lui

Les Panthers de la Caroline n'allaient pas laisser partir un joueur de l'importance de Charles Johnson sans broncher, même si cela allait leur faire mal au portefeuille. On parle ici de celui qui était le joueur autonome le plus en vue de l'équipe.

Les Panthers ont convaincu l'ailier défensif d'accepter 72 M\$ pour six ans, incluant un boni de 30 M\$ à la signature. La formation a confirmé l'entente hier soir, et le contrat devrait être signé vendredi.

La Presse Canadienne
Avec Associated Press**Deux anciens de la LCF ont donné leur corps à la science****Étude inquiétante sur les commotions cérébrales**

TORONTO — Des tests effectués sur les cerveaux de deux anciens joueurs de la LCF ont démontré que tous deux souffraient d'une affection neurologique connue sous le nom d'encéphalopathie traumatique chronique (ETC).

L'ancien des Argonauts de Toronto et des Tiger-Cats de Hamilton Bobby Kuntz et Jay Roberts, qui a joué avec les Rough Riders d'Ottawa, ont subi plusieurs commotions cérébrales au cours de leur carrière et leur cerveau ont démontré des signes d'ETC.

Une ETC peut causer des pertes de mémoire, de l'instabilité émotionnelle, un comportement excentrique, une dépression et une faible impulsion caractéristique. Elle peut éventuellement se transformer en démence.

Les cerveaux ont été donnés au Projet sur les commotions cérébrales dans le sport canadien au Centre Krembil Neurosciences Centre de Toronto, mais les médecins ont indiqué que la relation entre l'ETC et les commotions cérébrales n'était pas encore connue.

L'ancien des Blue Bombers de Winnipeg Peter Ribbins, qui est décédé en décembre de la maladie de Parkinson, et l'ex-Alouette de Montréal Tony Proudfoot, qui est mort cette année de la maladie de Lou-Gehrig, ne démontraient aucun signe d'ETC.

Kuntz est mort en février après une longue bataille contre la maladie de Parkinson, alors que Roberts a rendu l'âme en octobre dernier après avoir souffert de démence et d'un cancer du poulmon.

«Alors que les deux hommes

semblaient avoir des signes pathologiques d'ETC, ils ont aussi souffert d'affections neurologiques et vasculaires graves, a dit le neuropathologiste Lili-Naz Hazrati.

«En ce moment, nous avons plus de questions que de réponses quant à la relation entre les commotions répétées et les dégénéralions tardives du cerveau. Par exemple, nous tentons toujours de comprendre pourquoi ces deux joueurs ont été atteints d'une ETC et pas les deux autres.»

La Presse Canadienne

L'attaquant est encore sous contrat pour un an

Laperrière à l'heure des choix

RICHARD LABBÉ
La Presse

MONTRÉAL — Un an plus tard, Ian Laperrière n'est toujours pas remis de sa blessure à l'œil droit. De plus en plus, l'attaquant des Flyers de Philadelphie se rend à l'évidence: l'heure de la retraite pourrait sonner très bientôt.

«Oui j'y pense, je ne suis pas fou, a-t-il dit hier à *La Presse*, lors d'une conversation téléphonique. Mon œil droit ne va pas mieux, alors je ne vais pas me mentir à moi-même et me donner de faux espoirs... Je me laisse encore un peu de temps, et si ça ne marche pas, je vais passer à autre chose, tout simplement.»

Le joueur de 37 ans n'a toujours pas remis ses papiers de retraite à la LNH pour une seule et unique raison: il lui reste encore un an de contrat à écouler avec les Flyers, et il croit encore qu'une guérison miracle est possible. Du moins, il l'espère.

«Que je joue ou non la saison prochaine, je vais recevoir le même salaire de toute façon, rappelle-t-il. C'est pour ça que je peux me permettre d'attendre, de voir si je vais finir par prendre du mieux. Mais c'est mal parti. Mon œil droit est exactement au même point que l'an dernier.»

Les malheurs du joueur québécois ont commencé lors des séries de 2010, quand il a été atteint par un tir de Paul Martin lors du premier tour des séries cette année-là, face aux Devils du New Jersey.

Il avait réussi à revenir au jeu par la suite, au point de prendre part à la grande finale face aux



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Toujours incommodé par une blessure à son œil, Ian Laperrière ne sait pas encore s'il jouera l'an prochain.

Blackhawks de Chicago, mais n'a pas été capable d'enfiler le maillot des Flyers une seule fois lors de la dernière saison.

Les problèmes persistent

À moins d'un revirement inespéré, il ne pourra pas l'enfiler non plus au moment d'amorcer la prochaine saison, en octobre.

«Le problème, c'est que j'ai encore la vue embrouillée du côté droit, a-t-il ajouté. Pour le reste, ça va, je me sens bien physiquement. Quand je suis dehors ou à la maison, je n'ai

pas d'ennuis avec ma vue. Mais à l'aréna, à cause des lumières et des reflets sur la glace, j'ai des problèmes de vision. Et je ne veux pas revenir au jeu à moins d'être à 100%. Même si je suis à 90%, je ne reviendrai pas.»

Réaliste, Laperrière a déjà commencé à songer à la suite des choses. Il demeure toujours dans la grande région de Philadelphie, et a passé les dernières semaines à travailler avec des jeunes joueurs de l'organisation des Flyers.

C'est d'ailleurs lui qui était en charge du camp des recrues de l'équipe cet été.

Il admet que des médecins de l'équipe lui ont recommandé d'annoncer sa retraite.

«Plusieurs médecins m'ont dit qu'à 37 ans, il serait temps que je fasse autre chose... C'est certain que si mon œil droit n'est pas complètement guéri, je n'irai pas risquer ma vie sur la glace.»

Ian Laperrière en profite pour rappeler ceci: le jour où il annoncera sa retraite, ce sera pour de bon. «Si je prends ma retraite, ce sera tout pour moi, je ne vais pas essayer de revenir ensuite... Je ne suis pas Brett Favre!»

La fin d'une époque à Détroit

C'était les Wings ou la retraite pour Draper

DETROIT — Kris Draper aimait jouer au hockey et porter l'uniforme des Red Wings de Détroit.

Lorsque le vaillant attaquant de 40 ans a appris qu'il n'était pas certain que les Wings lui offrent un contrat en vue de la prochaine saison, il a décidé d'accrocher ses patins pour de bon.

Draper, qui a aidé les Red Wings à remporter quatre coupes Stanley, l'a confirmé mardi, après une carrière de 20 saisons dans la LNH.

Il restera au sein de l'organisation dans un rôle à déterminer chez la direction. Le vétéran n'était pas intéressé à signer un contrat à deux volets pour jouer dans les mineures, participer à un essai au camp d'entraînement ou jouer pour une autre équipe.

C'était les Red Wings ou rien. «J'ai tout aimé du jeu et des

Red Wings. Et c'est pourquoi ça va beaucoup me manquer», a-t-il dit lors d'une conférence de presse au Joe Louis Arena.

Draper, un ancien des 67's d'Ottawa, a pris part à 1157 matches en saison régulière, 222 rencontres éliminatoires et il a participé à six finales de la coupe Stanley. Les blessures l'ont toutefois limité à 47 matches et 11 points la saison dernière.

Une aubaine!

Il a longtemps été un des meilleurs joueurs de la LNH en échec-avant, en infériorité numérique et lors des mises en jeu. Draper a soulevé la prestigieuse coupe Stanley en 1997, 1998, 2002 et 2008.

Pas si mal pour un joueur acquis des Jets de Winnipeg en

1993 pour la modique somme d'un dollar US, le prix du ballottage à l'époque.

Le Torontois avait été un choix de troisième tour des Jets en 1989. Il a fait ses débuts avec l'équipe le 4 octobre 1990, inscrivant un but dans une victoire de 7-1 contre les Maple Leafs de Toronto.

Draper a joué 20 matches avec les Jets avant d'être envoyé à Détroit. «Je ne pensais jamais que j'aurais pu avoir un joueur au prix d'un *milk-shake* chez McDonald's. Mais ça s'est produit», a noté le propriétaire des Red Wings Mike Ilitch.

L'investissement a été rentable, puisque Draper a finalement passé 17 saisons à Détroit. Ses 1137 matches joués le placent au cinquième rang dans l'histoire de l'équipe.

» LNH EN BREF

PATRICE BERGERON APPORTERA LA COUPE AUX QUAIS DE QUÉBEC

QUÉBEC — Tous les joueurs de hockey rêvent de remporter la coupe Stanley, mais peu réfléchissent à la façon dont ils célébreront cette conquête. L'attaquant des Bruins de Boston, Patrice Bergeron, admet qu'il lui a fallu du temps avant de décider comment il passerait sa journée avec le trophée. Selon ce qu'a appris *Le Soleil*, c'est finalement sur les quais bordant Espace 400^e, qu'il exhibera le précieux saladier, le dimanche 7 août, entre 11 h et 13 h. C'est donc à deux pas de la grande exposition *Le hockey dans la peau*, qui sera présentée à partir du 2 août à Espace 400^e, que l'assistant-capitaine des champions de la coupe Stanley rencontrera les amateurs de la région de Québec, dans un peu plus d'une semaine. «Ç'a été difficile parce qu'il y a tellement de choses que je pouvais faire, parce qu'il y a tellement de gens avec qui j'aimerais partager la Coupe... C'est dur de faire un choix, de prendre une décision. Tu veux essayer de plaire à tout le monde et de ne pas décevoir personne. C'est sûr que c'est difficile, mais on va la présenter aux gens de Québec, en espérant que les gens vont apprécier», a souhaité Bergeron, hier. De retour à l'entraînement depuis trois semaines, le champion dit connaître un été chargé et mouvementé, mais surtout un été qui file à vitesse grand V. «La journée avec la coupe va probablement m'aider à réaliser tout ce qui s'est passé, mais je commence un petit peu plus à décanter et à me rendre compte de tout ça. Ça a été vite! Ça s'est passé tellement vite! Ça a été beaucoup d'émotions, de belles émotions. Ça a été de beaux moments, que je n'oublierai pas de sitôt.»

Kathleen Lavoie, *Le Soleil*

JASON WILLIAMS À PITTSBURGH

PITTSBURGH — Les Penguins de Pittsburgh ont conclu une entente d'un an pour 600 000 \$ avec le vétéran attaquant Jason Williams. Williams, âgé de 30 ans, est un vétéran de 10 saisons dans la LNH qui a disputé 27 matches avec les Stars de Dallas la saison dernière, où il a amassé cinq points. L'ailier droit a aussi joué pour les Red Wings de Détroit, les Blackhawks de Chicago, les Blue Jackets de Columbus et les Thrashers d'Atlanta. Williams a contribué à la conquête de la coupe Stanley des Red Wings en 2001-2002, prenant part à l'époque à neuf matches éliminatoires. Il a connu sa meilleure saison en 2005-2006 à Détroit, établissant des sommets personnels pour les matches joués (80), les buts (21), les passes (37) et les points (58).

Associated Press

Le jeune gardien a prouvé sa valeur et ne manque pas d'ambition

Félix Clapin-Girard fait tourner les têtes



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Un gardien au talent rare vous dites?

Félix Clapin-Girard n'est pas un gardien ordinaire. À l'âge de 14 ans, il vient de remporter une première médaille d'or à son premier championnat national avec l'équipe du Québec composée de joueurs... de 15 ans.

Rentré de Terre-Neuve avec la médaille autour du cou en fin de semaine dernière, le jeune surdoué avait peine à croire l'expérience qu'il venait de vivre avec des joueurs plus âgés que lui.

«La dernière semaine à Terre-Neuve a été une super expérience. C'était mon premier championnat canadien, car il n'y a pas de ce type de compétition pour les U14. Je m'en allais là-bas pour me nourrir de l'expérience en vue de l'an prochain, mais j'ai finalement joué dans deux parties», a expliqué le gardien du secteur Hull.

Membre de l'équipe du Québec U14, Félix Clapin-Girard s'est retrouvé au bon endroit, au bon moment pour être surclassé avec l'équipe U15.

«Le gardien numéro un de l'équipe U15 s'est blessé deux semaines avant le championnat national. Soccer Québec s'est tourné vers moi pour venir en aide à l'autre gardien de l'équipe. Je ne les croyais pas quand ils m'ont approché. J'étais sous le choc. Je venais de finir la Coupe Ontario-Québec et j'avais bien



Félix Clapin-Girard a gardé les buts pour l'Équipe Québec U15 lors du Championnat canadien de soccer.

fait. J'étais tellement content. J'ai été d'autant plus choyé de participer à un match et demi.»

Dépêché dans la mêlée lors du match amical contre l'Alberta, il a vu son équipe s'incliner 2-1. Il a ensuite joué une vingtaine de minutes d'une victoire de 4-0 contre l'Atlantique.

«J'ai vu beaucoup d'action contre l'Alberta. On menait 1-0 pendant une bonne partie du match, mais ils ont fait 1-1 sur un tir de pénalité quand un de nos joueurs a reçu un carton rouge dans ma boîte. Ils ont ensuite fait

2-1 à la suite d'un coup franc. J'ai arrêté le premier lancer, mais le retour s'est retrouvé derrière moi.»

En finale, le Québec a mis la main sur le championnat en battant l'Ontario 1-0 en tirs de barrage.

Pour Antony Ramel, directeur technique de l'Association du soccer de Hull (ASH), Félix Clapin-Girard n'est pas seulement un des meilleurs espoirs de la région outaouaise en soccer, il fait partie de la relève québécoise.

«Voilà un athlète qui aime tra-

vailler. Depuis deux ans, il est en évolution constante et il lui reste une grande marge de progression. C'est un gardien costaud et grand. Il devient un homme et c'est aussi grâce à ce facteur qu'il s'est développé rapidement. Son potentiel est énorme.»

Antony Ramel n'est pas le seul à penser que son protégé est promis à un bel avenir. L'élève du sports-études de la polyvalente Nicolas-Gatineau a reçu une proposition pour se joindre au programme de l'Académie de soccer de l'Impact de Montréal, mais il a dû décliner

l'offre pour le moment.

«J'espère que ça ne va pas ralentir sa progression. Il fait partie de l'élite de la province», ajouté le directeur technique de l'ASH.

Représenter le pays

À 14 ans, le clan Clapin-Girard trouvait que Félix se faisait encore jeune pour s'exiler à Montréal. «Il est bien encadré au programme sports-études et il aurait fallu lui faire changer d'école une fois de plus. Il est passé du primaire au collège St-Alexandre, puis à Nicolas-Gatineau. Quatre écoles en cinq ans, ça aurait été beaucoup demandé à un jeune homme», a expliqué son père, Guy Girard, entraîneur du Dynamo de Hull senior AAA.

L'Académie de l'Impact, ça sera peut-être pour plus tard pour le jeune Clapin-Girard. Ses intentions sont claires. Il veut vivre du soccer professionnel.

«J'ai commencé à jouer à quatre ans et j'ai adoré ça. Aujourd'hui, mon premier objectif, c'est de représenter mon pays sur la scène internationale. J'aimerais aussi jouer en Europe, chez les professionnels.»

Pour être gardien, il fait avoir des nerfs d'acier. À l'écouter, Félix Clapin-Girard a le profil de l'emploi. «J'ai choisi d'être gardien parce qu'il s'agit d'une position indépendante dans un sport d'équipe. Le gardien a une grande influence sur le résultat d'une partie. Il y a beaucoup de pression qui vient avec cette position et c'est ce qui me motive!»

Félix Clapin-Girard vient d'entreposer sa première médaille d'or nationale dans la maison familiale. Et ce n'est qu'un début.

Vallée se rappellera de Terre-Neuve

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Félix Clapin-Girard n'est pas le seul adepte du ballon rond de l'Outaouais à être rentré de Terre-Neuve avec le titre de champion national.

Jonathan Vallée, un milieu de terrain avec l'équipe du Québec U16, a aussi été décoré de la médaille d'or après une victoire de 1-0 contre l'Ontario. Tout comme Clapin-Girard, il s'agit d'une première médaille d'or au niveau national pour l'athlète du secteur Hull. Comme le programme U15 est nouvellement à l'affiche au championnat canadien, Vallée n'avait pas eu la chance de prendre part à la compétition nationale l'an dernier.

«L'expérience a été mémorable. Pour être franc, tout le monde s'attendait à une défaite contre l'Ontario, mais nous

avons pris les devants 1-0 dès le départ et nous avons été en mesure de protéger cette avance. Notre victoire est une surprise, mais le fait saillant pour moi, ça a été les bons commentaires de l'entraîneur national après la compétition», a expliqué celui qui prendra bientôt part au camp de l'équipe du Canada des moins de 17 ans.

Le tournoi avait pourtant mal commencé pour l'académicien de l'Impact de Montréal. «Je n'étais pas de la formation partante dans notre match inaugural contre l'Alberta, une nulle de 1-1. J'étais très déçu, mais j'ai amorcé le match contre amical contre la Colombie-Britannique et les choses ont bien été dans un autre verdict nul de 1-1. J'ai amorcé le match de la victoire de 3-0 contre l'Atlantique. C'était une victoire satisfaisante, car il fallait gagner au moins 3-0 pour accéder à la finale. Enfin, j'ai

participé à toute la rencontre contre l'Ontario.»

Athlète de l'année en soccer élite en Outaouais en 2009, Jonathan Vallée a poursuivi son parcours d'excellence en héritant du Ballon de bronze en 2010, faisant de lui le troisième meilleur joueur au Québec dans la catégorie U15 au niveau AAA. Il y a six mois, il s'est joint à l'Académie de l'Impact de Montréal, un club-école qui rassemble les meilleurs joueurs de 21 ans et moins de la province.

Jonathan entend se la couler douce en Outaouais cette semaine, mais après, c'est le grand retour à Montréal où il sera à nouveau le plus jeune joueur de l'Académie.

«L'an dernier, je revenais en Outaouais tous les week-ends, mais cette année, j'aurai un rôle accru avec l'équipe et je vais disputer des parties lors des fins de semaine.»

LES ÉQUIPES U13 DE SOCCER À LAVAL



ETIENNE RANGER, LeDroit

Trente-six joueurs défendront les couleurs de l'Outaouais lors des cinq prochains jours à Laval lors du tournoi des sélections régionales de soccer du Québec. Une équipe masculine et une autre féminine, tous deux chez les moins de 13 ans, ont quitté la région hier en autobus en vue de la compétition. Ce rendez-vous constitue le premier échelon du Plan de l'excellence de la Fédération de soccer du Québec. Aussi, il sert à classer les diverses formations en vue des Jeux du Québec qui auront lieu l'été prochain à Shawinigan. Sur la photo, on aperçoit le directeur général de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais (ARSO), Richard Gravel, qui est entouré des entraîneurs des deux équipes. Nicolas Possetti dirigera les filles tandis que Guy Girard en fera de même chez les garçons.

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE

| SECTION EST | | | | | | | |
|----------------|-----------|-----------|-------------|-------------|------------|--------------|--------------|
| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
| Boston | 62 | 38 | ,620 | - | P 1 | 31-18 | 31-20 |
| New York | 61 | 40 | ,604 | 1,5 | G 3 | 34-20 | 27-20 |
| Tampa Bay | 53 | 48 | ,525 | 9,5 | P 1 | 24-25 | 29-23 |
| TORONTO | 51 | 52 | ,495 | 12,5 | P 1 | 24-25 | 27-27 |
| Baltimore | 41 | 58 | ,414 | 20,5 | G 1 | 26-28 | 15-30 |

| SECTION CENTRALE | | | | | | | |
|------------------|----|----|------|------|-----|-------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
| Detroit | 54 | 48 | ,529 | - | P 1 | 29-22 | 25-26 |
| Cleveland | 52 | 49 | ,515 | 1,5 | P 1 | 28-21 | 24-28 |
| Chicago | 50 | 51 | ,495 | 3,5 | G 3 | 22-25 | 28-26 |
| Minnesota | 47 | 55 | ,461 | 7 | P 2 | 26-25 | 21-30 |
| Kansas City | 43 | 59 | ,422 | 11 | G 1 | 28-29 | 15-30 |

| SECTION OUEST | | | | | | | |
|---------------|----|----|------|------|------|-------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
| Texas | 59 | 44 | ,573 | - | G 1 | 34-19 | 25-25 |
| Los Angeles | 56 | 48 | ,538 | 3,5 | G 1 | 28-23 | 28-25 |
| Oakland | 45 | 57 | ,441 | 13,5 | G 1 | 27-22 | 18-35 |
| Seattle | 43 | 60 | ,417 | 16 | P 17 | 25-27 | 18-33 |

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

| LUNDI 25 JUILLET | | Baltimore à TORONTO, 19h07 |
|--------------------------------------|--|-----------------------------|
| N.Y. Yankees 10 Seattle 3 | (Simon 2-3 vs R.Romero 7-9) | |
| Kansas City 3 Boston 14 (14 manches) | (Chen 5-3 vs Lackey 8-8) | |
| Chicago White Sox 6 Detroit 3 | Minnesota au Texas, 20h05 | |
| Cleveland 3 L.A. Angels 2 | (Duensing 7-8 vs C.Lewis 10-7) | |
| Texas 20 Minnesota 6 | Tampa Bay à Oakland, 22h07 | |
| Oakland 7 Tampa Bay 5 | (Shields 9-8 vs Cahill 8-9) | |
| MARDI 26 JUILLET | | JEUDI 28 JUILLET |
| Baltimore 12 TORONTO 4 | L.A. Angels à Detroit, 13h05 | Kansas City à Boston, 13h35 |
| L.A. Angels à Cleveland, 12h05 | Seattle 1 N.Y. Yankees 4 | Tampa Bay à Oakland, 15h37 |
| (E.Santana 5-8 vs D.Huff 1-0) | Minnesota 7 Texas 8 (en 8 ^m) | Baltimore à TORONTO, 19h07 |
| Seattle à N.Y. Yankees, 13h05 | Detroit 4 Chicago White Sox 4 (en 8 ^m) | Minnesota au Texas, 20h05 |
| (F.Hernandez 8-9 vs P.Hughes 1-2) | Tampa Bay 0 Oakland 0 (en 3 ^m) | |
| Detroit à Chicago White Sox, 14h10 | | |
| (Scherzer 11-5 vs Danks 3-8) | | |

LIGUE NATIONALE

| SECTION EST | | | | | | | |
|--------------|----|----|------|------|-----|-------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
| Philadelphie | 65 | 37 | ,637 | - | G 1 | 38-16 | 27-21 |
| Atlanta | 59 | 44 | ,573 | 6,5 | P 3 | 30-20 | 29-24 |
| New York | 52 | 51 | ,505 | 13,5 | G 2 | 22-26 | 30-25 |
| Florida | 50 | 53 | ,485 | 15,5 | G 3 | 23-30 | 27-23 |
| Washington | 49 | 53 | ,480 | 16 | P 3 | 28-19 | 21-34 |

| SECTION CENTRALE | | | | | | | |
|------------------|----|----|------|------|-----|-------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
| Pittsburgh | 53 | 47 | ,530 | - | G 2 | 26-25 | 27-22 |
| St. Louis | 54 | 48 | ,529 | - | G 1 | 26-21 | 28-27 |
| Milwaukee | 54 | 49 | ,524 | 0,5 | P 2 | 33-14 | 21-35 |
| Cincinnati | 50 | 53 | ,485 | 4,5 | P 2 | 27-25 | 23-28 |
| Chicago | 42 | 60 | ,412 | 12 | G 3 | 25-31 | 17-29 |
| Houston | 33 | 69 | ,324 | 21 | P 4 | 17-36 | 16-33 |

| SECTION OUEST | | | | | | | |
|---------------|----|----|------|------|-----|-------|-------|
| | G | P | Moy. | Diff | Séq | Dom | Ext |
| San Francisco | 59 | 44 | ,573 | - | P 1 | 32-18 | 27-26 |
| Arizona | 55 | 47 | ,539 | 3,5 | G 2 | 29-23 | 26-24 |
| Colorado | 48 | 55 | ,466 | 11 | P 3 | 26-26 | 22-29 |
| Los Angeles | 46 | 56 | ,451 | 12,5 | G 3 | 26-28 | 20-28 |
| San Diego | 45 | 58 | ,437 | 14 | G 1 | 20-30 | 25-28 |

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

| LUNDI 25 JUILLET | | (Zambrano 7-5 vs Greinke 7-4) |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|
| N.Y. Mets 4 Cincinnati 2 | Houston à St. Louis, 20h15 | |
| San Diego 5 Philadelphie 4 | (Norris 5-7 vs C.Carpenter 6-7) | |
| St. Louis 10 Houston 5 | Arizona à San Diego, 22h05 | |
| Pittsburgh 3 Atlanta 1 | (L.Kennedy 11-3 vs Luebke 3-4) | |
| L.A. Dodgers 8 Colorado 5 | Colorado à L.A. Dodgers, 22h10 | |
| | (A.Cook 1-5 vs Kuroda 6-12) | |
| MARDI 26 JUILLET | | JEUDI 28 JUILLET |
| San Francisco 2 Philadelphie 7 | N.Y. Mets à Cincinnati, 12h35 | Pittsburgh à Atlanta, 19h10 |
| Florida 11 Washington 2 | Florida à Washington, 12h35 | Houston à St. Louis, 20h15 |
| N.Y. Mets 8 Cincinnati 6 | Chicago Cubs à Milwaukee, 14h10 | |
| Pittsburgh 3 Atlanta 3 (en 11 ^m) | Arizona à San Diego, 15h35 | |
| Chicago 2 Milwaukee 3 (en 8 ^m) | San Francisco à Philadelphie, 19h05 | |
| Houston 1 St. Louis 3 (en 9 ^m) | Pittsburgh à Atlanta, 19h10 | |
| Arizona 0 San Diego 0 (en 3 ^m) | Houston à St. Louis, 20h15 | |
| Colorado 0 L.A. Dodgers 0 (en 3 ^m) | | |
| AUJOURD'HUI | | VENDREDI 29 JUILLET |
| San Francisco à Philadelphie, 19h05 | Pittsburgh à Philadelphie, 19h05 | N.Y. Mets à Washington, 19h05 |
| (Zito 3-2 vs Hamels 12-5) | Florida à Washington, 19h05 | San Francisco à Cincinnati, 19h10 |
| Florida à Washington, 19h05 | (Vazquez 6-9 vs L.Hernandez 5-9) | Florida à Atlanta, 19h35 |
| (Vazquez 6-9 vs L.Hernandez 5-9) | Pittsburgh à Atlanta, 19h10 | Houston à Milwaukee, 20h10 |
| (Maholm 6-10 vs Jurrjens 12-3) | N.Y. Mets à Cincinnati, 19h10 | Chicago Cubs à St. Louis, 20h15 |
| (Pelfrey 5-9 vs Arroyo 7-8) | Chicago Cubs à Milwaukee, 20h10 | Colorado à San Diego, 22h05 |
| | | Arizona à L.A. Dodgers, 22h10 |

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOURD'HUI

Ensoleillé. Devenant alternance de soleil et de nuages le matin.



Max. 28

CETTE NUIT

Quelques nuages.



Min. 18

LES NORMALES

Maximum: 26°
Minimum: 15°
Lever du soleil: 5h40
Coucher du soleil: 20h36

DEMAIN

Max. 29
Min. 17



Alternance de soleil et de nuages.

VENDREDI

Max. 26
Min. 17



Averses.

RÉGIONALES

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

Max. 27
Min. 15



Alternance de soleil et de nuages.

HAWKESBURY/EST ONTARIEN

Max. 28
Min. 18



Alternance de soleil et de nuages.

AU PAYS

| | | | |
|-----------|------------|----|----|
| HALIFAX | pluie | 18 | 14 |
| MONTRÉAL | ensoleillé | 26 | 15 |
| QUÉBEC | nuageux | 21 | 15 |
| TORONTO | ensoleillé | 28 | 16 |
| VANCOUVER | variable | 20 | 14 |

LE MONDE

| | | | |
|-------------|------------|----|----|
| LISBONNE | ensoleillé | 31 | 17 |
| LONDRES | nuageux | 20 | 14 |
| LOS ANGELES | ensoleillé | 21 | 16 |
| MOSCOU | variable | 31 | 17 |
| PARIS | variable | 20 | 13 |

AU SOLEIL

| | | | |
|----------------|------------|----|----|
| ACAPULCO | nuageux | 34 | 26 |
| CANCUN | orageux | 32 | 26 |
| LA HAVANE | nuageux | 33 | 24 |
| MIAMI | nuageux | 33 | 26 |
| MYRTLE BEACH | orageux | 31 | 25 |
| ORLANDO | orageux | 33 | 25 |
| RÉP. DOM. | nuageux | 30 | 25 |
| VIRGINIA BEACH | ensoleillé | 32 | 23 |

AFFAIRES

| | | | |
|----------|----------|----|----|
| BOSTON | variable | 27 | 21 |
| CHICAGO | variable | 32 | 24 |
| NEW YORK | variable | 31 | 23 |

FOOTBALL - LCF

CLASSEMENT & CALENDRIER DES MATCHES

| SECTION EST | | | | | | | | | | |
|-------------|----|---|---|---|-----|-----|---|--|--|--|
| | MJ | G | P | N | PP | PC | P | | | |
| MONTRÉAL | 4 | 3 | 1 | 0 | 133 | 95 | 6 | | | |
| Winnipeg | 4 | 3 | 1 | 0 | 99 | 77 | 6 | | | |
| Hamilton | 4 | 2 | 2 | 0 | 98 | 86 | 4 | | | |
| Toronto | 4 | 1 | 3 | 0 | 80 | 116 | 2 | | | |

| SECTION OUEST | | | | | | | | | | |
|---------------|----|---|---|---|-----|-----|---|--|--|--|
| | MJ | G | P | N | PP | PC | P | | | |
| Edmonton | 4 | 4 | 0 | 0 | 127 | 74 | 8 | | | |
| Calgary | 4 | 2 | 2 | 0 | 95 | 99 | 4 | | | |
| Saskatchewan | 4 | 1 | 3 | 0 | 83 | 138 | 2 | | | |
| C.-B. | 4 | 0 | 4 | 0 | 106 | 136 | 0 | | | |

MENEURS

| | T | Trans. | P | S | Pts | | | | | |
|------------------|---|--------|----|---|-----|--|--|--|--|--|
| Duval, Edm. | 0 | 13 | 10 | 6 | 49 | | | | | |
| Whyte, Mon. | 0 | 15 | 9 | 1 | 43 | | | | | |
| Palardy, Win. | 0 | 8 | 11 | 2 | 43 | | | | | |
| Medlock, Ham. | 0 | 10 | 9 | 1 | 38 | | | | | |
| E.Johnson, Sask. | 0 | 8 | 8 | 3 | 35 | | | | | |
| McCallum, C.-B. | 0 | 10 | 8 | 0 | 34 | | | | | |

STATISTIQUES LCF

| ATTAQUE | | | | | | | | | | | |
|----------|--------|-------|--------|--------------|------|------|-----|----------|------|------|-----|
| Équipe | Verges | Passe | Course | Hamilton | 1374 | 1022 | 412 | Edmonton | 1704 | 1231 | 517 |
| MONTRÉAL | 1681 | 1227 | 492 | Saskatchewan | 1311 | 999 | 360 | Calgary | 1447 | 1146 | 407 |
| Calgary | 1447 | 1146 | 407 | Winnipeg | 1308 | 913 | 457 | C.-B. | 1444 | 1209 | 267 |
| C.-B. | 1444 | 1209 | 267 | Toronto | 1207 | 929 | 358 | | | | |

DEFENSIVE

| Équipe | Verges | Passe | Course | Edmonton <td>1477</td> <td>1243</td> <td>283</td> | 1477 | 1243 | 283 |
|----------|--------|-------|--------|---|------|------|-----|
| Winnipeg | 1172 | 917 | 373 | Saskatchewan | 1508 | 1144 | 410 |
| Calgary | 1269 | 931 | 365 | Toronto | 1590 | 1126 | 510 |
| MONTRÉAL | 1348 | 1051 | 356 | C.-B. | 1754 | 1264 | 543 |
| Hamilton | 1358 | 1000 | 430 | | | | |

TOUCHÉS

| | Nb. | Sol. | P | R | Tr. | Pts | Foster, C.-B. <td>3</td> <td>0</td> <td>3</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>18</td> | 3 | 0 | 3 | 0 | 0 | 18 |
|----------------|-----|------|---|---|-----|-----|--|---|---|---|---|---|----|
| Stamps, Edm. | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 24 | Stala, Ham. | 3 | 0 | 3 | 0 | 0 | 18 |
| Bratton, Mon. | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 24 | Edwards, Win. | 3 | 0 | 3 | 0 | 0 | 18 |
| Cates, Sask. | 3 | 0 | 0 | 0 | 0 | 18 | Lemon, Tor. | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 | 12 |
| Porter, Edm. | 3 | 2 | 1 | 0 | 0 | 18 | Robertson, C.-B. | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Kackert, Tor. | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 18 | Coburne, Ham. | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Cornish, Cal. | 2 | 1 | 0 | 0 | 0 | 18 | McPherson, Mon | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 |
| Williams, Ham. | 3 | 0 | 3 | 0 | 0 | 18 | Messam, Edm. | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 12 |

BOTTEURS DE PRÉCISION

| | Transf. | Place. | Simple | Pts | Johnson, Sask. <td>8</td> <td>8</td> <td>3</td> <td>35</td> | 8 | 8 | 3 | 35 |
|---------------|---------|--------|--------|-----|---|----|---|---|----|
| Duval, Edm. | 13 | 10 | 6 | 49 | McCallum, C.-B. | 10 | 8 | 0 | 34 |
| Whyte, Mon. | 15 | 9 | 1 | 43 | Prfontaine, Tor. | 8 | 8 | 0 | 32 |
| Palardy, Win. | 8 | 11 | 2 | 43 | Paredes, Cal. | 7 | 5 | 2 | 24 |
| Medlock, Ham. | 10 | 9 | 1 | 38 | Maver, Cal. | 1 | 1 | 2 | 6 |

PORTEURS DE BALLON

| | Nb. | Verges | Moy. | LG | Kackert, Tor. <td>24</td> <td>113</td> <td>4,7</td> <td>16</td> | 24 | 113 | 4,7 | 16 |
|----------------|-----|--------|------|----|---|----|-----|-----|----|
| Reid, Win. | 71 | 321 | 4,5 | 20 | Robertson, C.-B. | 21 | 112 | 5,3 | 19 |
| Whitaker, Mon. | 47 | | | | | | | | |

Heymans et Abel satisfaites de leurs Mondiaux

MONTRÉAL — Les plongeuses Émilie Heymans et Jennifer Abel sont rentrées à Montréal satisfaites des Championnats du monde des sports aquatiques disputés à Shanghai, où elles ont remporté l'argent au 3 m synchro. Abel a ajouté une médaille de bronze au tremplin 3 m.

L'objectif était de qualifier le pays dans les deux disciplines pour les prochains Jeux olympiques, qui auront lieu à Londres en 2012. Pour ce faire, elles devaient monter sur le podium en synchro et se rendre en finale au 3 m. Elles peuvent maintenant dire mission accomplie.

«Ma performance a été excellente. Mon objectif était d'atteindre la finale et une fois que ça a été fait, je me suis mise à penser à autre chose. Je visais un top 8, alors ça a été au-delà de mes espérances», a raconté Abel après une très courte nuit de sommeil.

Ce dont elle est la plus fière, c'est l'attitude qu'elle a démontrée au cours des trois semaines de compétitions en Chine.

«Nous sommes parties trois semaines, et c'était une compétition vraiment stressante. J'avais des épreuves au tout début et à la fin. C'est long, on peut parfois se laisser emporter par tout cela, mais j'ai gardé mon sang-froid», a noté la Lavalloise de 19 ans.

Les Jeux olympiques débiteront dans un an, mais Abel ne veut pas y penser tout de suite.

«Je ne me suis pas encore qualifiée et je suis le genre d'athlète qui vit au jour le jour. Je veux apprendre à marcher avant de me mettre à courir», a-t-elle imagé.

D'ici les qualifications olympiques en mai, Abel souhaite

améliorer ses entrées à l'eau et continuer sa quête de la perfection en synchro avec sa partenaire Heymans.

Encourageant, malgré tout

Vice-championne du monde en titre, Heymans a pris le 12^e et dernier rang de la finale.

«Je n'ai pas encore réfléchi à savoir ce qui s'est passé, mais j'étais un peu fatiguée en finale. Il va falloir trouver un moyen de remédier à ça», a soulevé Heymans.

La Québécoise de 29 ans est toutefois très encouragée par ses résultats obtenus en ronde préliminaire et en demi-finale.

«Les préliminaires sont très difficiles et on y laisse beaucoup d'énergie. Puisqu'il y a plusieurs plongeurs, on peut attendre une quarantaine de minutes entre chaque plongeur et ça peut durer deux ou trois heures. Je suis contente d'avoir réussi cinq bons plongeurs dans cette situation.»

En demi-finale, elle a encore mieux fait, inscrivant son meilleur pointage de l'année.

«Je sais ce que j'ai à améliorer, mais je suis très encouragée. Je dois être plus constante dans mes sauts d'appel et mes plongeurs. Je suis capable de tous les réussir, il faut maintenant bien les faire tout le temps», a dit Heymans, qui continuera également à peaufiner un nouveau plongeur.

Après les Jeux olympiques de Pékin, où elle avait récolté l'argent à la tour du 10 mètres, Heymans a décidé de se tourner vers le 3 m pour poursuivre sa carrière. La transition n'a pas toujours été facile, mais elle a



LA PRESSE

Jennifer Abel et Émilie Heymans sont revenues des Mondiaux de la FINA avec deux médailles, mais surtout une qualification olympique. La paire participera aux JO de Londres au 3 m synchro.

bon espoir de poursuivre sa progression au cours des prochains mois.

«Je m'attendais à ce que ce soit difficile. Mais au cours des trois dernières années, j'ai aussi mis beaucoup de temps dans mes études. J'ai obtenu mon baccalauréat en avril et je vois une différence depuis. Je me suis beaucoup améliorée et ça va

continuer en ce sens», a expliqué la nouvelle bachelière en commercialisation de la mode.

Les deux plongeurs profiteront maintenant de deux semaines complètes de congé, loin des tremplins, avant de renouer avec l'entraînement en vue des Jeux panaméricains, en octobre à Guadalajara, au Mexique.

Abel rattrapera le temps perdu

avec ses proches, qu'elle n'a pas beaucoup vus au cours des derniers mois, tandis que le projet de Heymans sera... d'effectuer des rénovations extérieures à sa maison.

«Ça va faire du bien de ne pas être dans un environnement rempli de chlore!», a conclu Abel.

La Presse Canadienne

Duel de titans au 200 m libre

Lochte inflige une autre défaite à Phelps

SHANGHAI — Ryan Lochte a devancé Michael Phelps au dernier virage du 200 mètres style libre pour remporter l'une des courses les plus attendues des championnats du monde, rappelant à tous qu'il représente une menace pour remplacer son coéquipier américain à titre de meilleur nageur au monde.

Lochte s'est imposé en une minute 44,44 secondes, devant Phelps qui s'est contenté de la médaille d'argent en 1:44,79. L'Allemand Paul Biedermann, tenant du titre — qui avait infligé une cuisante défaite à Phelps sur cette distance aux mondiaux de Rome il y a deux ans — a obtenu la médaille de bronze en 1:44,88.

«Je ne peux pas me plaindre, a déclaré Phelps. Je suis contrarié de ne pas avoir gagné. Mais en même temps, avec ce que nous avons fait au cours des six à huit derniers mois, je suis plus d'une

seconde plus vite que l'année dernière. Donc, je vais dans la bonne direction.»

Lochte avait également vaincu Phelps au 200 m quatre nages et au 200 m dos aux championnats des États-Unis l'année dernière, puis il a remporté six médailles d'or comparativement à cinq pour Phelps aux Championnats pan-pacifiques en 2010 — incitant l'entraîneur de Phelps Bob Bowman à reconnaître que Lochte a été le meilleur nageur l'année dernière.

Phelps menait au passage des 50 et 100 mètres avant que Lochte, qui nageait dans le couloir voisin, passe en avant.

«Je savais que je devais rester dans son sillage et bien négocier mes virages, ce que j'exécute bien, a déclaré Lochte. C'est une grosse source de motivation. Espérons que cette victoire va m'aider pour mes autres courses cette semaine.»

Le Sud-Coréen Park Tae-hwan, qui avait remporté le 400 mètres libre lors de la première soirée des huit jours de compétitions de natation, a terminé quatrième.

Déjà excitée par la victoire de Lochte, la foule du centre sportif Oriental a manifesté encore plus bruyamment lorsque la favorite locale, la Chinoise Zhao Jing, a remporté la course suivante, le 100 m dos.

L'Ontarienne Sinead Russell a fini au 8^e rang

Autres courses

Les Américains ont revendiqué une autre médaille d'or, celle de Rebecca Soni qui a mené le 100 mètres brasse du début à la fin pour défendre avec succès son titre en 1:05,05. Elle a devancé l'Australienne Leisel Jones, championne olympique, de 1,2 seconde tandis que la Chinoise Ji Liping a mis la main sur le

bronze en 1:06,52.

Jillian Tyler, de Calgary, s'est classée 7^e.

Alors que 43 records mondiaux ont été établis aux derniers championnats, aucun record n'a été réalisé dans une piscine de dimension olympique depuis l'interdiction des combinaisons en polyuréthane au début de l'année dernière.

Au 100 mètres dos chez les hommes, les Français Camille Lacourt et Jeremy Stravius ont terminé, fait plutôt rare, ex aequo pour l'or avec un chrono de 52,76 secondes. La médaille de bronze est allée au Japonais Ryosuke Irie.

La Danoise Lotte Friis a enlevé le 1500 mètres libre — une discipline qui ne figure pas au programme olympique — en 15:49,59, devançant l'Américaine Kate Ziegler et la Chinoise Li Xuanxu.

Associated Press

» FINA EN BREF

VICTOIRE DES HOMMES SUR LA ROUMANIE

SHANGHAI — Justin Boyd a marqué quatre buts et Nicolas Constantin-Bicari en a ajouté trois pour permettre au Canada de vaincre la Roumanie 12-8 dans un match éliminatoire de water-polo masculin aux championnats du monde des sports aquatiques. «Il était important pour nous de revenir fort car notre orgueil en a pris un coup à notre précédent match», a dit Boyd, de Beaconsfield, en faisant allusion à la défaite du Canada contre les États-Unis dimanche en quarts de finale. Constantine Kudaba, Kevin Graham, Devon Diggie, Oliver Vikalo et Jared McElroy ont complété pour les vainqueurs. Le Canada affrontera l'Australie avec la neuvième place à l'enjeu, demain. Aujourd'hui, les Canadiennes joueront leur premier match de la ronde consolation pour les positions 5 à 8 contre les États-Unis.

La Presse Canadienne

Les attentes seront élevées pour le Canada à Londres

Poursuivre sur l'élan de Vancouver

Un an avant les Jeux olympiques de 2012 à Londres, les athlètes canadiens des sports d'été se sentent inspirés par ce que leurs homologues des sports d'hiver ont fait aux Jeux de 2010 à Vancouver et à Whistler.

La lutteuse Carol Huynh, qui a remporté l'or à Pékin en 2008, a suivi les exploits de plusieurs athlètes des sports d'hiver qu'elle connaît personnellement.

«Il y avait tellement d'athlètes canadiens qui ont connu du succès là-bas, a noté Huynh. Cela a procuré une formidable sensation à tout le monde.

«J'étais présente pendant une petite partie des Jeux. Le simple fait de ressentir cette énergie à Vancouver, c'était tout simplement incroyable. Cela m'a ramené à ce que j'ai vécu à Pékin.»

Les Jeux olympiques de 2012 se dérouleront du 27 juillet au 12 août.

Le Canada a terminé troisième au classement avec 25 médailles à Vancouver mais le pays a établi un record des Jeux d'hiver avec une récolte de 14 médailles d'or.

L'objectif du programme À nous le podium (ANP) et du Comité olympique canadien (COC) en vue des Jeux d'été n'est pas de terminer au premier rang au total des médailles, ce qui était le cas en 2010.

Une modeste place parmi les 12 premiers au classement sur les quelque 200 pays présents à Londres est perçue comme un objectif réaliste pour le Canada.

«La réalité aux Jeux d'été, c'est que nous ne monopoliserons pas le podium, a reconnu Alex Baumann, le chef de la direction de ANP. Mais nous voulons gravir les échelons.»

Le Canada a terminé 19^e aux Jeux d'été d'Athènes en 2004 à Athènes et ex aequo au 14^e rang à Pékin quatre ans plus tard.

Les athlètes canadiens ont raflé 18 médailles – trois d'or, neuf d'argent et six de bronze – à Pékin pour égaler sa deuxième meilleure performance à des Jeux n'ayant pas fait l'objet d'un boycott. Les Canadiens ont aussi échoué au pied du podium, soit à la quatrième place, à 10 reprises à Pékin.

La performance du Canada à Vancouver a confirmé que le programme À nous le podium, créé



AGENCE FRANCE-PRESSE

Le Stade olympique de Londres, à exactement un an des cérémonies d'ouvertures. Le Canada espère continuer à grimper dans la hiérarchie olympique. Une place dans le top-12 serait un objectif réaliste pour la mission nationale.

en 2005 en prévision de 2010, a largement contribué à la réussite dans la conquête de médailles.

À Londres, le Canada devrait être en mesure de rafler plus d'une médaille en athlétisme, en aviron, en canoë-kayak, en cyclisme, en boxe féminine et en lutte chez les dames.

L'objectif d'ANP et du comité paralympique canadien est un top 8 au décompte des médailles d'or aux Jeux paralympiques, qui suivront du 29 août au 9 septembre.

La triathlète Paula Findlay, le payeur Adam van Koeverden, la trampoliniste Karen Cockburn, les spécialistes des haies Priscilla Lopes-Schliep et Perdita Felicien, le plongeur

Alexandre Despatie, la cycliste sur piste Tara Whitten et le cavalier Eric Lamaze sont parmi les athlètes canadiens à surveiller, à Londres.

Les résultats des championnats du monde au cours des prochaines semaines, ou dans le cas des sports aquatiques qui se déroulent en ce moment à Shanghai, en Chine, seront un bon indicateur des performances du Canada à Londres.

«Notre performance cette année est cruciale, a révélé Anne Merklinger, directrice des sports d'été à ANP. Dans nos meilleurs sports – aviron, plongeon, lutte, canoë, trampoline – ils doivent bien faire, gagner des médailles ou ne pas être trop loin

du podium. Des résultats parmi les cinq premiers sont essentiels pour nous à ces championnats.»

Le Canada s'est classé 15^e en 2010 pour les médailles remportées aux championnats du monde avec 18, selon ANP. La Chine, la Russie et les États-Unis dominent, avec respectivement 90, 87 et 75 médailles.

Pas de domination

Le talent au Canada dans les sports d'été est éparpillé. Il n'y a pas de Cindy Klassen en natation, capable de gagner à elle seule quatre ou cinq médailles. Pas plus que le Canada ne domine une discipline comme le font les skieurs acrobatiques.

Le pays a bénéficié d'une fondation solide grâce à l'héritage des Jeux d'hiver de 1988 à Calgary.

Les sports d'été ont pris du retard, mais ils ont tiré bénéfice des Jeux de 2010. Certaines compétences dans les sciences du sport et de la technologie mises à profit pour les sports d'hiver sont applicables dans les sports d'été.

Il a été démontré que les Canadiens devaient être mieux préparés et disposés d'un meilleur soutien pour connaître du succès.

Les Jeux panaméricains de 2015 à Toronto doivent aider les sports d'été à gagner du terrain au pays. Ces Jeux laisseront des installations d'entraînement et de compétition que l'Ontario a besoin depuis longtemps, selon les dirigeants sportifs.

L'argent, toujours l'argent

ANP a distribué une moyenne de 30 millions \$ au cours des trois dernières années aux fédérations des sports d'été, dont un record de 34,5 millions \$ pour cette année cruciale avant les Jeux de Londres. Cet argent est versé aux sports et aux athlètes individuels qui constituent un potentiel de médailles en 2012, en tenant compte également de ce qu'ils peuvent faire en 2016.

«Le financement a considérablement augmenté. Bravo au gouvernement», a déclaré Baumann. Au total, le gouvernement canadien dépense entre 165 et 175 millions \$ par année pour le sport, a estimé Baumann. En comparaison, le gouvernement australien s'est engagé en décembre à dépenser 1,2 milliard \$ pour le sport au cours des quatre prochaines années.

«Sommes-nous au niveau du Royaume-Uni et de l'Australie? Certainement pas, a mentionné Baumann. Je pense toujours que nous sommes derrière et pas encore au niveau où nous devrions être en tant que membre du G-8.»

Les médaillés olympiques canadiens ont reçu des bonis du COC pour la première fois en 2008, soit 20 000 \$ pour une médaille d'or, 15 000 \$ pour l'argent et 10 000 \$ pour le bronze. Cette rétribution demeure en place pour 2012.

La Presse Canadienne

Londres promet le meilleur programme antidopage

LONDRES — Les Jeux olympiques de Londres profiteront du programme antidopage le plus élaboré de l'histoire des JO, a assuré hier Sebastian Coe, président du comité organisateur, à la veille de la cérémonie lançant le compte à rebours à un an de l'ouverture le 27 juillet 2012.

«Je peux dire aux athlètes qui viendront à Londres qu'ils trouveront les technologies antidopage les plus sophistiquées qu'ils aient

jamais vues dans le monde», a dit Coe en conférence de presse.

«Vous venez à Londres et vous essayez ça [le dopage], et nous vous débusquerons», a prévenu l'ancien athlète, citant la stratégie mise au point en collaboration par le Comité international olympique [CIO], le comité organisateur et la police britannique.

«Je suis absolument réaliste, il y aura toujours dans le sport des gens qui veulent faire un pas au-

delà des limites légales et morales que nous fixons et il nous faut être toujours vigilants», a-t-il souligné.

«Puis-je garantir des Jeux complètement propres? La réponse est non mais nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que cela arrive», a poursuivi Coe.

Le CIO a, d'ores et déjà, annoncé qu'il allait interdire la possession de seringues et autre matériel d'injection à partir des Jeux

de Londres, par l'intermédiaire du président de sa commission médicale Arne Ljungqvist.

Rogge sur place

Le président du CIO, Jacques Rogge, sera présent aujourd'hui à Londres pour la cérémonie à un an des Jeux et invitera formellement les athlètes du monde dans la capitale anglaise, lors d'une cérémonie à Trafalgar

Square où le plongeur britannique Tom Daley inaugurera le parc aquatique olympique.

Coe a ajouté qu'il voulait que les Jeux de Londres soient un mélange de tous les JO couronnés de succès lors des dernières décennies: «Je veux l'atmosphère festive de Sydney [2000], l'esprit humaniste de Barcelone [1992] et le sens du détail de Pékin [2008]».

Agence France-Presse

Les prochains Jeux olympiques d'été seront lancés dans un an, jour pour jour, le 27 juillet 2012 à Londres. La région devrait y déléguer sa part d'athlètes au sein de la formation canadienne. Voici notamment un regard sur les plus beaux espoirs francophones des deux côtés de la rivière des Outaouais.

Dans un an, Isabelle Després compte être à Londres

Vivre avec un poids énorme sur les épaules



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Il y a une promesse que l'haltérophile Isabelle Després tient à remplir.

Elle a été formulée, il y a cinq ans. Plus précisément un soir de février à Turin. La ville italienne accueillait les Jeux olympiques d'hiver. Il neigeait.

L'athlète d'Ottawa se trouvait sur le bord de la piste de bobsleigh en compagnie de ses parents Viola et Roger, originaires du Nouveau-Brunswick. Elle encourageait son frère Serge, membre d'un équipage canadien.

«Quand il a terminé sa course, il m'a dit une chose: c'est maintenant à ton tour de participer aux Jeux olympiques. Si je peux le faire, toi aussi tu es capable, s'est rappelée Després avant un récent entraînement.

«Il m'a rappelé que ça lui avait pris du temps et beaucoup de travail. Mais que c'était possible.»

La femme au léger accent acadien esquisse un sourire en racontant la scène. Le moment de vérité approche à grands pas pour elle.

On se trouve exactement à un an des Jeux olympiques de Londres. Le coup d'envoi sera donné le 27 juillet 2012 avec la tenue des cérémonies d'ouverture en sol anglais.

Plus de 10 000 athlètes sont attendus.

Després compte être du lot. Elle y met le paquet. Les membres d'un YMCA peuvent en témoigner.

La physiothérapeute de jour sue à grosses gouttes le soir dans ce gymnase situé au deuxième étage du centre commercial Merivale. Dans son cas, il n'y aura pas de deuxième chance pour prendre part aux Jeux.

Ceux de Rio de Janeiro en 2016 sont hors de question dans son esprit, elle qui a 30 ans.

«C'est possible pour elle de se qualifier pour les Jeux de 2012. Mais elle va devoir connaître une progression similaire à celle de la dernière année», avertit son entraîneur et ancien triple Olympien, Pierre St-Jean.

Després a soulevé 15 kilogrammes de plus au total lors des championnats canadiens présentés en mai. Un résultat qui lui a permis de prendre le deuxième rang chez les femmes de 58 kg.

L'amélioration n'est pas passée inaperçue au sein de la communauté d'haltérophilie au pays. Il s'agit du plus important bond



ETIENNE RANGER, LeDroit

Motivée par son frère, Isabelle Després a un objectif en tête: être parmi les 10 000 athlètes à prendre part aux Jeux olympiques de Londres.

dans les rangs seniors canadiens durant la dernière année.

«J'avais plafonné avant de rencontrer Pierre. Depuis que je m'entraîne avec lui, je fais des progrès énormes», a souligné Després, qui a fait connaissance avec St-Jean en avril 2010. L'homme, qui a déjà détenu 86 records canadiens et une marque mondiale, était un conférencier à

un séminaire à Ottawa.

On lui a présenté ce bout de femme qui pratiquait l'haltérophilie depuis six ans. Un sport qu'elle a découvert peu de temps après son arrivée dans la capitale pour des études universitaires.

Auparavant à Cocagne, sa ville natale près de Moncton, elle se spécialisait en rugby et en athlétisme, plus précisément

dans les épreuves des haies. Plusieurs records provinciaux au Nouveau-Brunswick portent encore son nom. Une blessure récurrente aux hanches l'avait toutefois poussée à abandonner ce sport.

Bobsleigh Canada avait aussi tenté de la recruter, mais elle avait décliné.

Ce fut le coup de foudre pour

Pierre St-Jean. «C'est une athlète qui est prête à apprendre, qui écoute tes conseils, qui peut te répéter mot pour mot ce que tu viens de lui dire, a-t-il souligné.

«C'est une des raisons pourquoi elle a progressé autant dans la dernière année. Il y a une chimie extraordinaire entre nous deux.»

Ça, et le déclic commence à se faire dans la tête de l'athlète.

«Isabelle commence à croire qu'elle peut continuer de lever encore plus de tonnage. Croire que tu es capable de faire quelque chose dans ce sport, c'est faire trois quarts du chemin», a expliqué St-Jean.

Dans le meilleur des scénarios, Després espère participer pour la première fois de sa carrière aux championnats du monde qui auront lieu en novembre à Paris. Pour y arriver, elle devra lever une charge encore plus pesante dans trois semaines lors de la sélection finale à Collingwood, au nord de Toronto.

«Ce serait une déception pour moi de ne pas me qualifier, mais ça ne serait pas la fin. Le but demeure les Jeux», a-t-elle rappelé en entrevue.

Puis, il y a une phrase trouvée sur son site web qui retient l'attention. Elle mentionne avoir songé de tout lâcher à quelques reprises. Mais à chaque fois, elle pensait à son frangin.

«Un jour, je veux être en mesure de dire à mon frère à Londres, en 2012: merci de m'avoir donné le courage de tout mettre de côté afin de réaliser mon rêve.»

Ce n'est qu'un des nombreux bijoux découverts au izzylifting, ca.

L'athlète amateur expose souvent son sens de l'humour. Dans un de ses commentaires sur son blogue, elle pose la question suivante en pleine journée de déménagement: quel est l'avantage d'être un haltérophile? «Tu peux déplacer des meubles sans suer!», a-t-elle répondu.

Plus loin, on apprend que le Poulet frit Kentucky figure parmi ses 10 plats favoris. «C'est salé, c'est frit, mais ça goûte tellement bon», écrit-elle.

Devant le journaliste, elle l'assume très bien. En riant encore une fois.

«Oui, c'est vrai ce que j'ai écrit. Mais c'est rare que j'en mange. Seulement après une compétition. C'est ma récompense.»

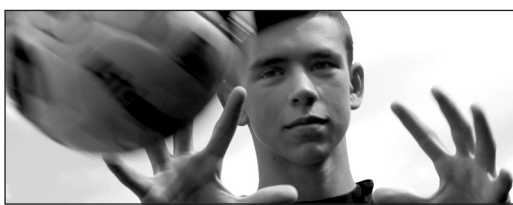
Elle avait payé la traite à son entraîneur après sa médaille d'argent aux championnats canadiens. «C'est ça Isabelle. C'est un livre ouvert», a fait remarquer Pierre St-Jean.

Il ne manque que la conclusion parfaite au bouquin. Un chapitre final dont l'action se déroule à Londres.

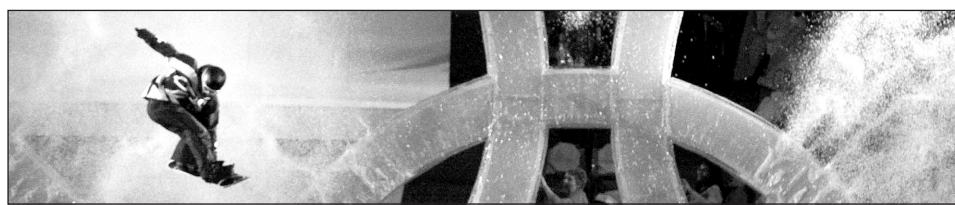
SPORTS



ABELS ET HEYMANS COMBLÉES >>48



UN JEUNE GARDIEN PLEIN DE TALENT >>46



L'ÉNERGIE DE VANCOUVER COMME MOTIVATION >>49



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Yannick Lupien, premier Canadien à franchir la barre des 50 secondes au 100 m libre, sera commentateur à RDS pour les épreuves de natation.

Sylvie Fréchette sera aussi de l'aventure

Lupien goûtera à nouveau aux JO

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Yannick Lupien replongera dans l'aventure olympique à Londres.

Il ne va pas enfile son maillot. Il ne sort pas de la retraite, lui qui a quitté la compétition à pareille date l'an dernier.

L'ancien nageur de Gatineau et médaillé d'argent aux championnats du monde agira en tant qu'analyste des épreuves de natation à RDS durant les Jeux. Un rôle qui ira à merveille à ce type volubile et dont les commentaires durant sa carrière n'ont jamais laissé personne indifférent.

C'est lui qui avait déjà dit qu'il ferait l'histoire au Canada. Le temps lui avait donné raison. Il était devenu le premier homme au pays à nager le 100 m libre sous la barre des 50 secondes.

«Ça va être émotionnel pour moi de revivre les Jeux», a soutenu Lupien, hier, au bout du fil. Maintenant âgé de 31 ans, il a vécu les Jeux à deux reprises en 2004 à Athènes de même qu'en 2000 à Sydney. Le séjour en sol australien lui avait laissé un

goût amer en bouche. L'entraîneur de l'équipe nationale avait omis d'inscrire son nom sur la liste de départ d'une course.

L'histoire avait fait les manchettes, se retrouvant même à la Chambre des communes. L'athlète de l'Outaouais avait intenté une poursuite qui s'est soldée par une entente hors cours.

Pas intimidé

Se retrouver devant une caméra n'a rien d'intimidant pour lui. «J'ai accordé tellement d'entrevues durant ma carrière. Sauf que cette fois-ci, ce sera différent. On ne me posera pas de questions, a-t-il noté.

«Je vais surtout chercher à apporter des petites informations additionnelles sur les nageurs. Je connais plusieurs des gros noms. Je me suis déjà entraîné avec eux. Je vais aussi chercher à amener de l'émotion aux courses à la télé, à pousser les gens jusqu'au bout de leur fauteuil, qu'ils tripent autant que moi.»

Lupien, qui est toujours conférencier à temps plein dans les écoles de la province, ne sera pas le seul ancien athlète québé-

cois à renouer avec les Jeux.

Sylvie Fréchette agira à titre d'adjointe au chef de mission de la délégation canadienne. Londres 2012 marquera un anniversaire bien particulier pour l'ancienne nageuse synchronisée.

Ce sera les 20 ans de la maladresse d'une juge qui lui avait coûté initialement la médaille d'or à Barcelone. Une médaille qu'elle avait obtenue quelques mois plus tard.

«Je sais que j'ai vieilli, mais il me semble que ça ne fait pas si longtemps que ça», disait Fréchette, hier, en entrevue téléphonique. Cette dernière était excitée à l'idée de baigner à nouveau dans l'atmosphère olympique.

Elle avait gagné l'argent à l'épreuve par équipe en 1996 à Atlanta. Puis l'an dernier à Vancouver, l'équipe canadienne l'avait sollicitée pour son aide auprès de Joannie Rochette à la suite du décès de la mère de la patineuse.

«Même si ça fait 20 ans que j'ai vécu les Jeux, je peux partager mes expériences et des leçons de vie que j'ai apprises à l'époque. La pression des Jeux, c'est unique.»

DIX AUTRES ESPOIRS LOCAUX À SURVEILLER D'ICI LES JEUX

Karol-Ann Canuel

Étudiante en sciences infirmières à l'Université du Québec en Outaouais (UQO), la cycliste originaire de l'Abitibi connaît en ce moment sa meilleure saison en carrière. Elle a récolté sa part de points de l'Union cycliste internationale (UCI) depuis avril, terminant 16^e à la difficile course de La Flèche Wallonne en Belgique. Puis il y a une semaine et demie, la jeune femme de 23 ans a failli revêtir le maillot jaune à la conclusion du Tour de Bretagne, terminant deuxième au classement général.

Dusko Dakic et Dusan Aleksic

Tous deux nés en Serbie, ces athlètes ont grandi à Hull où ils ont appris les rudiments du water-polo à l'ancien club Aqua-Polo. Ils font partie de la relève de l'équipe masculine canadienne qui devra se contenter du neuvième ou dixième rang aux championnats du monde. Le premier est un passeur de 6' 2" et 190 livres tandis que le second s'avère le gardien d'avenir de la formation nationale. Le Canada avait pris le 11^e rang en 2008 aux JO à Pékin.

Pierre-Luc Hinse et Xavier Thérien

Deux pongistes qui habitent à Gatineau et s'entraînent au centre national de haute performance à Ottawa depuis plusieurs années. Détenteur de la Couronne nord-américaine, Hinse, 23 ans, a participé aux championnats du monde aux Pays-Bas en mai dernier. Il participera aux Jeux panaméricains en octobre. Quant à Thérien, 33 ans, il faisait partie de l'équipe canadienne l'été dernier aux Jeux du Commonwealth, en Inde. De jour, il est ingénieur de logiciels dans la capitale.

Stéphanie Leclair et Karine Thomas

En 2003, ces deux amies participaient aux Jeux du Québec dans la MRC de Portneuf quand ils avaient lancé à la blague que les Jeux olympiques de 2012 étaient atteignables pour elles.

Huit ans plus tard, le scénario semble plus réaliste que jamais. Les deux nageuses synchronisées ont aidé le Canada à remporter le bronze à l'épreuve de combo, la semaine dernière, aux Mondiaux aquatiques en Chine.

Dominique Massie-Martel

Le moins bien connu de notre liste. Il fait partie de la relève de la natation au Canada. Ce nageur francophone de Nepean a fait partie du relais 4x100m en eaux chinoises aux championnats du monde. On l'a jumelé notamment avec le roi de la natation au pays et ancien champion du monde, Brent Hayden. Il avait gagné six médailles aux Jeux du Canada en 2009 en plus de participer jadis aux Mondiaux juniors. Diplômé du collège catholique Franco-Ouest, il poursuit ses études à l'Université Laval, à Québec.

Julian Potvin-Bernal

Le canoëiste en eau vive de Chelsea tentera de réussir là où sa grande sœur Sara a échoué il y a trois ans. Elle avait raté de justesse sa qualification olympique en kayak. L'étudiant en génie mécanique possède déjà une feuille de route intéressante. Il participera sous peu aux championnats du monde pour une septième fois en carrière. Et il n'a que 21 ans. Son principal adversaire risque d'être l'argent. Faute d'aide financière, il a raté les trois premières étapes de la Coupe du monde cette saison afin d'économiser ses sous en vue de la saison prochaine.

Kathy Tremblay

La seule athlète de la liste qui était de l'aventure en 2008 à Pékin. Elle avait terminé 31^e. Un résultat qu'elle avait jugé «inacceptable» après avoir été dans le peloton de tête à la nage et en vélo. La dernière année et demie a été difficile pour la Gatinoise de 29 ans, dont la confiance semble ébranlée. Son meilleur résultat en trois épreuves de la Série des championnats du monde depuis mars? Une 32^e position à Kitzbuehel.

Martin Comtois, LeDroit

24^E PIQUE-NIQUE ANNUEL

CHEZ

Villa Toyota

UN ENDROIT, UNE JOURNÉE SEULEMENT LE LUNDI 1^{ER} AOÛT 2011



Un inventaire complet réduit au maximum pour cette occasion !

Réduction exceptionnelle sur tous nos démonstrateurs !

Prix clairement affichés !

Moi aussi, je veux une Villa Toyota!

Venez nous rencontrer, nous vous servirons blé d'inde, hot-dogs et rafraîchissements.

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Valeur maximale pour votre échange.

PROGRAMME TOYOTA POUR **diplômés**

OUVERT :

(Département des ventes)
Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h
(Département de service)
Lundi au jeudi 7 h à minuit
Vendredi de 7 h à 15 h 30

965, boul. St-Joseph (secteur Hull) - 819 776-0077